



Broj: 02-04-35541-1/22
Sarajevo, 15.09.2022. godine

Na osnovu člana 26. i 28. stav (4) Zakona o Vladi Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj: 36/14 - Novi prečišćeni tekst i 37/14 - Ispravka), člana 40. stav (4) i (5) i člana 41. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji BiH („Službene novine Federacije Bosne i Hercegovine“, broj: 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16) Vlada Kantona Sarajevo, na **234. vanrednoj** sjednici održanoj **15.09.2022.** godine, donijela je

ZAKLJUČAK

1. Utvrđuje se prijedlog Odluke o prihvatanju zaduženja po Ugovoru o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD) za projekat „Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica“.
2. Prijedlog Odluke iz tačke 1. ovog zaključka dostavlja se Skupštini Kantona Sarajevo na nadležno odlučivanje.
3. Ovaj zaključak stupa na snagu danom donošenja.

PREMIJER

Edin Forto

Dostaviti:

1. Predsjedavajući Skupštine Kantona Sarajevo,
2. Skupština Kantona Sarajevo,
3. Zamjenici predsjedavajućeg Skupštine Kantona Sarajevo (3x),
4. Premijer Kantona Sarajevo,
5. Ministarstvo finansija Kantona Sarajevo,
6. Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo,
7. Evidencija,
8. A r h i v a.

**BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
KANTON SARAJEVO
SKUPŠTINA KANTONA SARAJEVO**

O D L U K U

**o prihvatanju zaduženja po Ugovoru o zajmu između Bosne i Hercegovine i
Evropske Banke za Obnovu i Razvoj (EBRD) za projekat „Tramvajska pruga
Ilidža - Hrasnica“**

(P r i j e d l o g)

Nosilac izrade:
Ministarstvo finansija

Sarajevo, septembar 2022. godine

Na osnovu čl. 18. tač. b) i k), 29. stav (1) tačka e) i 38. stav (1) Ustava Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, br. 1/96, 2/96, 3/96, 16/97, 14/00, 4/01, 28/04, 6/13 i 31/17), čl. 40. stav (5) i 41. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji BiH („Službene novine Federacije BiH“, br. 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16) i Poglavlja II tač. 11. i 12. Procedura zaduživanja Kantona Sarajevo na osnovu unutrašnjeg i vanjskog duga i izdavanja garancija („Službene novine Kantona Sarajevo“, br. 10/11 i 07/19), Skupština Kantona Sarajevo na __sjednici, održanoj_____2022. godine, donijela je

(P R I J E D L O G)

O D L U K U

o prihvatanju zaduženja po Ugovoru o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske Banke za Obnovu i Razvoj (EBRD) za projekat „Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica“

I

Prihvata se zaduženje Kantona Sarajevo (u daljem tekstu: Kanton) po Ugovoru o zajmu između Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: BiH) i Evropske banke za obnovu i razvoj (u daljem tekstu: EBRD) za projekat „Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica“, u iznosu do 25.000.000 EUR.

II

Sredstva zajma iz tačke I ove odluke koristit će se za realizaciju projekta „Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica“ (u daljem tekstu: Projekat), a implementirat će ga Ministarstvo saobraćaja Kantona.

Svrha Projekta je rješavanje jednog od ključnih izazova u razvoju infrastrukture javnog prijevoza u Sarajevu, pristupa čistom gradskom prijevozu, kao i poboljšanjem tačnosti, kapaciteta i učinkovitosti usluga javnog prijevoza. Takođe se odnosi i na rješavanje prioritarnih pitanja zaštite okoliša koja se odnose na kvalitet zraka kroz promociju upotrebe javnog prijevoza.

Projekt se sastoji od:

- Proširenja dvosmjerne tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice, izgradnje novog kružnog toka na Ilidži gdje će se izvršiti priključak na postojeće tramvajske pruge i polukružnog skretanja u Hrasnici (ukupne dužine cca 12,96 km) i izgradnja približno dvadeset novih tramvajskih stanica
- Konsultantske usluge za nadzor radova.

III

Sredstva zajma iz tačke I ove odluke prihvataju se u formi vanjskog indirektnog duga, pod sljedećim uslovima:

- iznos zajma.....25.000.000 EUR
- rok otplate.....15 godina
- grace period.....3 godine (uključen u rok otplate zajma)
- kamatna stopa.....šestomjesečni Euribor + 1% marža, na godišnjem nivou
- dospjeća.....polugodišnje, u jednakim otplatama glavnice
(na dan 20. januar i 20. juli)
- jednokratna provizija.....1% na iznos glavnice zajma

Iznos provizije na raspoloživa, a neisplaćena sredstva će biti 0,5% godišnje.

IV

Potvrđuje se da je razmatrana dokumentacija prihvatljiva za Kanton:

- Potpisan Zapisnik sa pregovora između BiH i EBRD-a od 01.08.2022. godine
- Nacrt ugovora o zajmu između BiH i EBRD-a
- Nacrt ugovora o podršci zajma između Kantona i EBRD-a
- Nacrt projektnog ugovora između Ministarstva saobraćaja Kantona i EBRD-a

V

Sredstva zajma iz tačke I ove odluke, prenijet će se na Kanton potpisivanjem podugovora o zajmu između Federacije BiH i Kantona. Navedenim podugovorom Federacija BiH će prenijeti prava i obaveze na Kanton pod istim uslovima, a u skladu sa odredbama Ugovora o zajmu.

VI

Daje se saglasnost za zaključivanje podugovora o zajmu između Federacije BiH i Kantona, ugovora o podršci zajma između Kantona i EBRD-a i projektnog ugovora između Ministarstva saobraćaja Kantona i EBRD-a, za zajam iz tačke I ove odluke.

Daje se ovlaštenje premijeru Kantona da potpiše podugovor o zajmu sa Federacijom BiH, kao i instrumente obezbjeđenja Zajma koji proizilaze iz podugovora.

Daje se ovlaštenje premijeru Kantona da potpiše ugovor o podršci zajma sa EBRD-om.

Daje se ovlaštenje ministru Ministarstva saobraćaja Kantona da potpiše projektni ugovor sa EBRD-om.

VII

U svrhu redovne otplate Zajma, Kanton je saglasan da Federacija BiH, u slučaju neredovnog ispunjavanja obaveza po Zajmu, bez upozorenja može dospjele obaveze direktno naplatiti sa računa javnih prihoda, i to iz dijela prihoda koji pripadaju Kantonu.

Kanton se obavezuje da će u svrhu naplate svih potraživanja po ovom zajmu, Federaciji BiH dostaviti bjanko mjenice sa klauzulom „bez protesta“ i Mjениčnom izjavom ovjerenom i potpisanom od strane premijera Kantona.

Kanton ovlašćuje Federaciju BiH da primljene bjanko mjenice može koristiti za naplatu dospjelog potraživanja.

VIII

U periodu dospijeća obaveza po Zajmu potrebno je iz budžeta Kantona osigurati sredstva za servisiranje obaveza po Zajmu.

Dodatna sredstva za plaćanje PDV-a, carine i drugih naknada u periodu implementacije Projekta obezbjeđit će Ministarstvo saobraćaja Kantona.

IX

Za realizaciju ove odluke i izvještavanje zadužuju se Ministarstvo finansija Kantona, Ministarstvo saobraćaja Kantona, svako u okviru svoje nadležnosti.

X

Implementacija Ugovora o zajmu, iz tačke I ove odluke, zahtijeva donošenje novih i/ili izmjenu postojećih propisa.

XI

Ova odluka stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

**PREDSJEDAVAJUĆI
SKUPŠTINE KANTONA SARAJEVO**

Elvedin Okerić

Broj:
Sarajevo, 2022. godine

O b r a z l o ž e n j e

I PRAVNI OSNOV

Pravni osnov za donošenje ove odluke je sadržan u čl. 18 tačka b) i k) kojim je utvrđeno da Skupština Kantona donosi zakone i druge propise u okviru izvršavanja nadležnosti Kantona, izuzev propisa koji su ovim Ustavom ili zakonom dati u nadležnost Vlade Kantona i odobrava zaključivanje ugovora i sporazuma u oblasti međunarodnih odnosa i međunarodne saradnje, u čl. 29. stav (1) tačka e) Ustava Kantona Sarajevo kojim je utvrđeno, između ostalog, da je Premijer nadležan za zaključivanje ugovora i drugih akata kojima se preuzimaju prava i obaveze za Kanton, s tim da se za ugovore veće vrijednosti, u skladu sa zakonom, i ugovore iz oblasti međunarodne saradnje, mora pribaviti saglasnost Skupštine, u čl. 38. stav (1) Ustava Kantona Sarajevo, kojim je Skupštini Kantona dato u nadležnost donošenja odluka o zaduživanju, u čl. 40. stav (5) Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji BiH kojim je utvrđeno da nakon što Vlada Federacije prihvati nacrt kreditnog sporazuma i utvrdi prijedlog odluke dostavlja ih Parlamentu Federacije na usvajanje, a čl. 41. navedenog Zakona da odredbe čl. 40. shodno primjenjuju i kantoni, u Poglavlju II tač. 11. i 12. Procedura zaduživanja Kantona Sarajevo na osnovu unutrašnjeg i vanjskog duga i izdavanja garancija kojim je utvrđeno da Ministarstvo finansija dostavlja Vladi nacrt kreditnog sporazuma ili zapisnik sa pregovora i nacrt odluke o zaduživanju i šta ona sadrži. Nakon što Vlada prihvati prijedlog odluke o zaduženju dostavlja je Skupštini Kantona Sarajevo koja donosi odluku o vanjskom zaduženju.

II RAZLOZI ZA DONOŠENJE

Zaduživanje Kantona Sarajevo za projekat „Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica“ utvrđeno je u članu 4. Budžeta Kantona Sarajevo za 2022. godinu pod nazivom „Izgradnja tramvajske pruge za Hrasnicu“ i u članu 40. stav (4) Zakona o izvršavanju budžeta Kantona Sarajevo za 2022. godinu („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj: 05/22). Također, projekat je usklađen sa Strategijom razvoja Kantona Sarajevo 2021-2027. godine i kandidovan u Program javnih investicija Kantona Sarajevo 2022.-2024. godine.

Svrha Projekta je rješavanje jednog od ključnih izazova u razvoju infrastrukture javnog prijevoza u Sarajevu, pristupa čistom gradskom prijevozu, kao i poboljšanjem tačnosti, kapaciteta i učinkovitosti usluga javnog prijevoza. Takođe se odnosi i na rješavanje prioritarnih pitanja zaštite okoliša koja se odnose na kvalitet zraka kroz promociju upotrebe javnog prijevoza.

Projekt se sastoji od:

- Proširenja dvosmjerne tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice, izgradnje novog kružnog toka na Ilidži gdje će se izvršiti priključak na postojeće tramvajske pruge i polukružnog skretanja u Hrasnici (ukupne dužine cca 12,96 km) i izgradnja približno dvadeset novih tramvajskih stanica
- Konsultantske usluge za nadzor radova.

Vlada Kantona Sarajevo Odlukom broj: 02-04-14327-5/21 od 01.04.2021. godine usvojila je kapitalni projekat „Izgradnja tramvajske pruge Ilidža-Hrasnica“ u ukupnom iznosu od 46.000.000 KM. U strukturi izvora finansiranja predviđena su i kreditna sredstva u iznosu 40.000.000 KM (ekv. 20.451.675,25 EUR). Preferirana finansijska institucija je Evropska banka za obnovu i razvoj (EBRD).

Vlada Federacije Bosne i Hercegovine je u julu 2021. godine Zaključkom podržala Inicijativu da se kreditnim zaduženjem kod Evropske banke za obnovu i razvoj osiguraju sredstva za realizaciju ovog projekta u iznosu do 20.000.000 EUR.

U toku odobrenja ovog projekta Evropska banka za obnovu i razvoj je u svojoj procjeni finansiranja projekta (eng. Due Diligence) utvrdila procijenjeni iznos ovog projekta većim od projektantske procjene po kojoj je projekat prethodno usvojen. Povećanje procijenjene vrijednosti projekta je uslovljeno povećanjem cijena za predmetne radove na građevinskom tržištu.

Zbog povećanja procijenjene vrijednosti radova za realizaciju ovog projekta potrebno je bilo obezbijediti dodatnih 5.000.000 EUR-a iz kreditnog zaduženja, što čini ukupno 25.000.000 EUR.

Vlada Kantona Sarajevo je Odlukom (Broj: 02-05-11978-40/22 od 24.03.2022. godine) usvojila izmjenjeni kapitalni projekat „Izgradnja tramvajske pruge Ilidža-Hrasnica“, u ukupnom iznosu od 57.200.000 KM. U strukturi izvora finansiranja Projekta predviđena su i kreditna sredstva. U članu 4. Budžeta Kantona Sarajevo za 2022. godinu planirano je ino zaduženje do 25.000.000 EUR (ekv. 48.895.750 KM). Ovaj projekat bi se finansirao kreditnim sredstvima EBRD-a u iznosu do 25.000.000 EUR. Krajnji dužnik je Kanton Sarajevo, a implementator ovog projekta je Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo.

Vlada Federacije Bosne i Hercegovine je u junu 2022. godine Zaključkom podržala Inicijativu da se kreditnim zaduženjem kod Evropske banke za obnovu i razvoj osiguraju dodatna sredstva za realizaciju ovog projekta u iznosu do 5.000.000 EUR.

Dana, 01.08.2022. godine u skladu sa procedurama EBRD-a, u Sarajevu su održani službeni pregovori o uslovima zajma za projekat „Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica“ (po Inicijativama: projekat „Izgradnja tramvajske pruge Ilidža-Hrasnica“ - 20.000.000 EUR i projekat „Izgradnja tramvajske pruge Ilidža-Hrasnica“- dodatna sredstva od 5.000.000 EUR) u iznosu do 25.000.000 EUR-a, a koji su završeni potpisivanjem Zapisnika sa pregovora sa preciziranim uslovima, između ostalog:

- Nacrta ugovora o zajmu između BiH i EBRD-a,
- Nacrta ugovora o podršci zajma između Kantona i EBRD-a i
- Nacrta projektnog ugovora između Ministarstva saobraćaja Kantona i EBRD-a.

Na osnovu utvrđenih uslova zajma, biti će zaključen Ugovor o zajmu između Bosne i Hercegovine i EBRD-a, a nakon toga i ostali prethodno navedeni ugovori.

Sredstva zajma iz tačke I ove odluke prihvataju se u formi vanjskog indirektnog duga, pod sljedećim uslovima:

- iznos zajma.....25.000.000 EUR
- rok otplate.....15 godina
- grace period.....3 godine (uključen u rok otplate zajma)

- kamatna stopa.....šestomjesečni Euribor + 1% marža, na godišnjem nivou
- dospijeca.....polugodišnje, u jednakim otplatama glavnice (na dan 20. januar i 20. juli)
- jednokratna provizija.....1% na iznos glavnice zajma

Iznos provizije na raspoloživa, a neisplaćena sredstva će biti 0,5% godišnje.

Nakon donošenja Odluke, Kanton Sarajevo će potpisati odgovarajući Podugovor sa Federacijom BiH, (a Federacija BiH sa Bosnom i Hercegovinom Supsidijarni ugovor), kojim će kredit biti prenesen na Kanton, kao krajnjeg dužnika po zajmu.

III PRAVNA RJEŠENJA

Tačka I – definiše prihvatanje zaduženja Kantona Sarajevo kod EBRD-a.

Tačkom II - propisuje se namjena utroška sredstava Zajma.

Tačkom III - propisani su uslovi Zajma.

Tačkom IV - propisuje se da je dokumentacija tokom pregovora sa EBRD-om prihvatljiva za Kanton Sarajevo, što je uslov da Bosna i Hercegovina i EBRD pristupe potpisivanju Ugovora o zajmu.

Tačkom V - propisuje se obaveza Ministarstva finansija Kantona Sarajevo da sa Federalnim ministarstvom finansija/finansija usaglasi odgovarajući Podugovor o zajmu.

Tačkom VI - propisuje se saglasnost za zaključivanje Podugovora o zajmu sa Federacijom BiH, Ugovora o podršci zajma sa EBRD-om i Projektnog ugovora sa EBRD-om i daje se ovlaštenje premijeru Kantona Sarajevo da u ime Kantona potpiše Podugovor o zajmu sa Federacijom BiH kao i instrumente obezbjeđenja Zajma koji proizilaze iz podugovora, Ugovor o podršci zajma sa EBRD-om, a ministru Ministarstva saobraćaja Kantona da u ime Kantona potpiše Projektni ugovor sa EBRD-om.

Tačkom VII – propisuje se obaveza redovne otplate kredita od strane Kantona, i izdati instrumente obezbjeđenja Federaciji kao garancija u slučaju neredovne otplate Zajma.

Tačkom VIII – propisuje se osiguranje sredstava za servisiranje obaveza po Zajmu u budžetu Kantona Sarajevo, te da je potrebno osigurati dodatna sredstva za finansiranje Projekta u budžetu Kantona Sarajevo na budžetskoj organizaciji Ministarstva saobraćaja Kantona Sarajevo.

Tačkom IX – propisuje se u okvirima nadležnosti obaveza za realizaciju Odluke i izvještavanje.

Tačkom X – propisuje se da za implementaciju Ugovora o zajmu potrebno je donijeti nove i/ ili izmjeniti postojeće propise.

Tačka XI - propisuje stupanje na snagu ove odluke.

IV FINANSIJSKA SREDSTVA

Za plaćanje kamate po navedenom zaduženju planirana su sredstva u Budžetu Kantona Sarajevo za 2022. godinu. Sredstva za otplatu zajma bit će planirana u budžetima za odgovarajuće godine prema uslovima zajma.

Uzimajući u obzir iznos servisiranja postojećeg duga koji dopijeva u svakoj narednoj godini i planiranih zaduženja koji su ranije uzeti u obzir, te servisiranje obaveza po navedenim projektima koji su planirani u Budžetu Kantona Sarajevo za 2022. godinu i u svim narednim budžetima do kraja otplate kredita, godišnje opterećenje servisa ukupnog duga u odnosu na ostvareni prihod iz 2021. godine je za 2022. godinu 5,75%, za 2023 godinu 6,59%, za 2024. godinu 7,48%, za 2025. godinu 7,91%, za 2026. godinu 8,47%, za 2027. godinu 7,93%, za 2028. godinu 7,93%, za 2029. godinu 8,28%, za 2030. godinu 7,38%, za 2031. godinu 7,14%, za 2032. godinu 5,29% i nakon toga se bilježi pad koeficijenta zaduženosti.

Osim gore navedenog potrebno je istaći da je donesen Zakon o izmjeni Zakona o pripadnosti javnih prihoda u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije Bosne i Hercegovine“ broj: 17/22). Donošenjem ovog zakona ugroženo je finansiranje socijalnih davanja, kapitalnih projekata, servisiranja duga, implementacija potpisanih kolektivnih ugovora kao i svako dalje planiranje kapitalnih projekata iz budžetskih sredstava i obezbjeđivanje sredstava putem zaduživanja.

Dodatna sredstva za plaćanje PDV-a, carine i drugih naknada u periodu implementacije Projekta obezbjedit će Ministarstvo saobraćaja Kantona, na ime vlastitog učešća.

V ZAVRŠNE ODREDBE

U skladu sa odredbama Ugovora o podršci zajma pored ostalog Kanton Sarajevo će:

- usvojiti Plan smanjenja zaposlenih za GRAS do /30. juna 2023./, u formi i sadržaju koji je izradio odgovarajući konsultant, u skladu sa Provedbenim uslovima
- implementirati Plan smanjenja broja zaposlenih do /30. juna 2024./, pod uvjetom da se Plan smanjenja zaposlenih predstavi Banci najmanje 60 dana prije planirane implementacije
- osigurati da usvajanje izmjena i implementacija Plana korporativnog razvoja (kako bi se izbjegle nedoumice, isključujući Plan smanjenja broja zaposlenih, koji se provodi u skladu sa Odlomkom (i) i (j) Odlomka 3.02), kako je definisano u Projektnom ugovoru, slijedi rokove predviđene ugovorom sa odgovarajućim konsultantom, ali u svakom slučaju da bude završeno najkasnije do /31. marta 2023./
- osigurati usvajanje programa dodjele autobuskih i minibus linija privatnim preduzećima do 31. decembra 2024. godine.

Shodno navedenom, predlaže se Skupštini Kantona Sarajevo da donese naprijed navedenu odluku.



Broj: 03-04-02-34640/22
Sarajevo, 09.09.2022. godine

MINISTARSTVO FINANSIJA
gosp. Davor Čičić, ministar

PREDMET: Prijedlog Odluke o prihvatanju zaduženja po Ugovoru o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske Banke za Obnovu i Razvoj (EBRD) za projekat „Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica”, mišljenje –

VEZA: Vaš akt, broj: 08-04-11-30348/22 od 06.09.2022. godine

Postupajući po Vašem aktu, broj i datum gornji, na osnovu odredbi člana 7. Zakona o ministarstvima i drugim organima uprave Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 36/21) i člana 4. stav 2. Uredbe o postupku i načinu pripremanja, izrade i dostavljanja propisa ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 50/17-Drugi novi prečišćeni tekst, 2/18-Ispravka i 32/22), Ministarstvo pravde i uprave razmotrilo je prijedlog ove odluke i daje sljedeće

MIŠLJENJE

Prijedlog Odluke o prihvatanju zaduženja po Ugovoru o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske Banke za Obnovu i Razvoj (EBRD) za projekat „Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica" nije propis, već pojedinačni akt Skupštine Kantona Sarajevo koji ne utiče na ostvarivanje prava zaštićenih odredbama Evropske konvencije o zaštiti ljudskih prava i osnovnih sloboda i drugih pravnih akata kojima je utvrđena zaštita ljudskih prava.

S poštovanjem,

Dostaviti.
1. Naslovu;
2. a/a.



MINISTRIČA

Darja Softić Kadenić





Broj: 09-02-34641/22
Sarajevo, 09.09.2022. godine

KANTON SARAJEVO
MINISTARSTVO FINANSIJA

PREDMET: Stručno mišljenje na prijedlog Odluke o prihvatanju zaduženja po Ugovoru o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske Banke za Obnovu i Razvoj (EBRD) za projekat "Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica" .-

Na osnovu člana 2. Uredbe o Uredu za zakonodavstvo Vlade Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj: 7/06-Prečišćeni tekst) i člana 4. Uredbe o postupku i načinu pripremanja, izrade i dostavljanja propisa („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj: 50/17-Drugi novi prečišćeni tekst, 2/18-Ispravka i 32/22), Ured za zakonodavstvo Vlade Kantona Sarajevo, daje slijedeće

M I Š L J E N J E

1. Prijedlog Odluke o prihvatanju zaduženja po Ugovoru o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske Banke za obnovu i razvoj (EBRD) za projekat "Tramvajska pruga Ilidža – Hrasnica", pojedinačni je akt finansijske prirode za čiju zakonitost odgovara nosilac pripreme predmetnog materijala, u ovom slučaju Ministarstvo finansija Kantona Sarajevo.

Prihvatanje uslova i finansijskih obaveza po Ugovoru o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske Banke za obnovu i razvoj (EBRD) za projekat "Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica" u isključivoj je nadležnosti Skupštine Kantona Sarajevo.

2. Dostavljeni materijal je pripremljen u skladu sa Uredbom o postupku i načinu pripremanja, izrade i dostavljanja propisa ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 50/17- Drugi novi prečišćeni tekst, 2/18- Ispravka i 32/22), te se isti može razmatrati na jednoj od narednih sjednica Vlade Kantona Sarajevo.

Dostaviti:

1. Naslovu
2. Evidencija

Š. AIBAJ



POKOVI N.JU VL... KANTONA SARAJEVO

Adis... upr. pravnik



Bosnia and Herzegovina
Federation of Bosnia and Herzegovina

CANTON SARAJEVO
Government

Broj: 02-04-14327-5/21
Sarajevo, 01.04.2021. godine

Na osnovu člana 26. i 28. stav (2) Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 36/14 – Novi prečišćeni tekst i 37/14 – Ispravka) i Procedura zaduživanja Kantona Sarajevo na osnovu unutrašnjeg i vanjskog duga i izdavanja garancija („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj: 10/11 i 07/19) Vlada Kantona Sarajevo, na 16. sjednici održanoj 01.04.2021. godine, donijela je

ODLUKU

o usvajanju kapitalnog projekta „Izgradnja tramvajske pruge Ilidža-Hrasnica“

I

Usvaja se kapitalni projekat "Izgradnja tramvajske pruge Ilidža – Hrasnica" (u daljem tekstu: Projekat) u ukupnom iznosu od 46.000.000,00 KM.

II

Projekat je usklađen sa strateškim ciljevima Ministarstva saobraćaja Kantona Sarajevo i biti će uvršten u Strategiju razvoja Kantona Sarajevo za period 2021.-2027. godine, čija je izrada u toku. Projekat je uvršten u Programa javnih investicija Kantona Sarajevo za period 2021.- 2023. godine.

III

Sastavni dio Projekta je struktura izvora finansiranja Projekata u kome su predviđena i kreditna sredstva.

IV

Sredstva za vlastito učešće Kantona Sarajevo koja se odnose na plaćanje PDV-a i drugih troškova na Projektu će se obezbjediti u Budžetu Kantona Sarajevo na razdjelu Ministarstva saobraćaja.

V

Postupak zaduživanja vršit će se u skladu sa Procedurama zaduživanja Kantona Sarajevo na osnovu unutrašnjeg i vanjskog duga i izdavanja garancija.



web: <http://vlada.ks.gov.ba>
e-mail: vlada@vlada.ks.gov.ba
Tel: + 387(0)33 562-068, 562-070
Fax: + 387(0)33 562-211
Sarajevo, Reisa Džemaludina Čauševića 1



VI

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja i objavit će se u „Službenim novinama Kantona Sarajevo“.



Dostaviti:

1. Predsjedavajući Skupštine Kantona Sarajevo,
2. Zamjenici predsjedavajućeg Skupštine Kantona Sarajevo (3x),
3. Premijer Kantona Sarajevo,
4. Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo,
5. Ministarstvo finansija Kantona Sarajevo,
6. Za objavu u "Službenim novinama Kantona Sarajevo",
7. Evidencija,
8. Arhiva.



web: <http://vlada.ks.gov.ba>
e-mail: vlada@vlada.ks.gov.ba
Tel: + 387(0)33 562-068, 562-070
Fax: + 387(0)33 562-211
Sarajevo, Reisa Džemaludina Čauševića 1





391
06-5

Bosnia and Herzegovina
Federation of Bosnia and Herzegovina
CANTON SARAJEVO
Government

Broj: 02-04-11978-40/22
Sarajevo, 24.03.2022. godine

Na osnovu člana 26. i 28. stav (2) Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 36/16 - Novi prečišćeni tekst i 37/14 - Ispravka) i Procedura zaduživanja Kantona Sarajevo na osnovu unutrašnjeg i vanjskog duga i izdavanja garancija ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 10/11 i 07/19) Vlada Kantona Sarajevo, na 71. sjednici održanoj 24.03.2022. godine, donijela je

ODLUKU

o usvajanju izmijenjenog kapitalnog projekta Izgradnja tramvajske pruge Ilidža – Hrasnica

I

Usvaja se izmijenjeni kapitalni Projekat "Izgradnja tramvajske pruge Ilidža – Hrasnica" (u daljem tekstu: Projekat) u ukupnom iznosu od 57.200.000,00 KM.

II

Projekat je uvršten u Strategiju razvoja Kantona Sarajevo 2021.-2027. godina kao prioritetni investicioni kapitalni projekat.

Projekat je uvršten u Program javnih investicija Kantona Sarajevo 2022.-2024. godina.

III

Sastavni dio Projekta je struktura izvora finansiranja Projekta u kome su predviđena i kreditna sredstva.

IV

Sredstva za vlastito učešće Kantona Sarajevo koja se odnose na plaćanje PDV-a i drugih troškova na projektu će se obezbijediti u Budžetu Kantona Sarajevo na razdjelu Ministarstva saobraćaja Kantona Sarajevo.

V

Postupak zaduživanja vršit će se u skladu sa Procedurama zaduživanja Kantona Sarajevo na osnovu unutrašnjeg i vanjskog duga i izdavanja garancija.

VI

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".



Dostaviti:

1. Predsjedavajući Skupštine Kantona Sarajevo,
2. Zamjenici predsjedavajućeg Skupštine Kantona Sarajevo (3x),



3. Premijer Kantona Sarajevo,
4. Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo,
5. Ministarstvo finansija Kantona Sarajevo,
6. Zavod za planiranje Kantona Sarajevo,
7. Za objavu u "Službenim novinama Kantona Sarajevo"
8. Evidencija,
9. Arhiva.



USTAV KANTONA SARAJEVO
I
AMANDMANI I-XLII NA USTAV KANTONA SARAJEVO

“Službene novine Kantona Sarajevo”
Broj 1/96

Na osnovu članova V-1.4. i IX-3(4) Ustava Federacije Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", broj 1/94), Skupština Kantona Sarajevo, na sjednici održanoj dana 11. marta 1996. godine, donosi

USTAV
KANTONA SARAJEVO

I - OPĆE ODREDBE

Član 1.

Sadržaj

Ovim Ustavom uređuju se organizacija i status Kantona Sarajevo (dalje: Kanton), njegove nadležnosti i struktura vlasti.

Član 2.

Uspostavljanje Kantona

Područje grada Sarajeva koje je razgraničenjem između entiteta u Bosni i Hercegovini izvršenim Mirovnim sporazumom za Bosnu i Hercegovinu potpisanim u Parizu 14. decembra/prosinca 1995. godine (dalje: Mirovni sporazum) pripalo Federaciji Bosni i Hercegovini (dalje: Federacija), organizira se kao kanton sukladno Ustavu Federacije i ovom Ustavu.

Član 3.

Naziv i sjedište Kantona

Službeni naziv Kantona je: Kanton Sarajevo.

Sjedište Kantona je u Sarajevu.

Član 4.

Teritorij Kantona

Teritorij Kantona obuhvata područja općina Centar Sarajevo, Hadžići, Ilidža, Ilijaš, Novi Grad Sarajevo, Novo Sarajevo, Stari Grad Sarajevo, Trnovo i Vogošća, kako je to utvrđeno Mirovnim sporazumom. Ovaj teritorij se bliže utvrđuje posebnim propisom Skupštine Kantona (dalje: Skupština) sukladno federalnim zakonima.

U slučaju izmjena teritorija Kantona odvajanjem dijelova teritorije radi pripajanja kantonima ili pripajanjem dijelova drugih kantona ovom Kantonu, Skupština daje svoje prethodno mišljenje, a radi njegove potvrde može zatražiti i lično i izjašnjavaње građana sa područja Kantona na neki od propisanih načina.

Član 5.

Službena obilježja Kantona

Kanton ima grb, zastavu, himnu/svečanu pjesmu i pečat, kao i druga obilježja o kojima odluči Skupština.

Službena obilježja Kantona upotrebljavat će se samostalno ili zajedno sa službenim obilježjima Bosne i Hercegovine i Federacije, kako je to određeno njihovim propisima i propisima Kantona.

Za prihvatanje službenih obilježja iz prethodnog stava u Skupštini potrebna je kvalifikovana većina ukupnog broja poslanika.

Član 18.

Nadležnosti Skupštine

Skupština Kantona:

- a) priprema i dvotrećinskom većinom usvaja Ustav Kantona;
- b) donosi zakone i druge propise u okviru izvršavanja nadležnosti Kantona, izuzev propisa koji su ovim Ustavom ili zakonom dati u nadležnost Vlade Kantona;
- c) bira i razrješava Predsjednika i podpredsjednika Kantona sukladno Ustavu Federacije i ovom Ustavu;
- d) utvrđuje politiku i donosi programe razvoja Kantona;
- e) potvrđuje imenovanje Premijera, zamjenika Premijera i članova Vlade Kantona;
- f) osniva kantonalne i općinske sudove i utvrđuje njihove nadležnosti;
- g) bira sudije kantonalnih sudova sukladno Ustavu Federacije i ovom Ustavu;
- h) usvaja budžet Kantona i donosi zakone o oporezivanju i na drugi način osigurava potrebno finansiranje;
- i) bira zastupnike u Dom naroda Federacije sukladno Ustavu Federacije;
- j) odlučuje o prijenosu ovlaštenja Kantona na općine i Federaciju;
- k) odobrava zaključivanje ugovora i sporazuma u oblasti međunarodnih odnosa i međunarodne suradnje;
- l) provodi istragu sukladno ovom Ustavu i posebnim propisima;
- m) vrši i druge poslove utvrđene federalnim propisima, ovim Ustavom i kantonalnim propisima.

Član 19.

Način rada Skupštine

Skupština bira predsjedavajućeg i dva njegova zamjenika iz reda izabраних poslanika.

Skupština zasijeda javno, izuzev u slučajevima kada je to predviđeno njenim poslovníkom. Izvještaji o zasjedanjima i donesenim odlukama se objavljuju u sredstvima javnog informiranja.

Način rada Skupštine bliže se uređuje poslovníkom.

Član 20.

Poslanički imunitet

Krivični postupak ili građanska parnica ne mogu biti pokrenuti protiv kantonalnog poslanika, niti kantonalni poslanik može biti zadržan u pritvoru ili ka'njen na bilo koji način zbog iznesenog mišljenja i datog glasa u Skupštini.

Član 21.

Način odlučivanja u Skupštini

U vršenju svojih nadležnosti Skupština donosi zakone, druge propise, te opće i pojedinačne akte (dalje: propisi).

Svako općinsko vijeće općina koje formiraju Grad izabrat će 7 delegata u Gradsko vijeće iz reda općinskih vijećnika.

Bošnjacima, Hrvatima i grupi Ostalih će pojedinačno biti garantiran minimum od 20% mjesta u Gradskom vijeću, bez obzira na izborne rezultate.

Ukoliko se izborom gradskih vijećnika iz reda općinskih vijećnika ne može popuniti minimalan broj mjesta zagaranтован stavom 3. ovog člana, gradski vijećnici će biti birani iz reda kandidata sa lista političkih stranaka koje participiraju u općinskim vijećima, a na osnovu izbornih rezultata".

AMANDMAN III

U članu 18. pod (j), riječ "općine" je zamijenjena riječima "općinu, Grad".

AMANDMAN IV

Iza člana 18. dodaje se novi član 18a. koji glasi:

"Predsjedavajući i zamjenik predsjedavajućeg

Skupština bira predsjedavajućeg i njegovog zamjenika iz reda izabranih poslanika. Predsjedavajući i njegov zamjenik neće biti izabrani iz istog konstitutivnog naroda".

U članu 19. stav 1. se briše.

AMANDMAN V

U članu 23., iza stava 1. dodaje se novi stav 2. koji glasi:

"Postojeće pravična i odgovarajuća zastupljenost svih naroda koji žive u Kantonu na svim nivoima Kantonalnih izvršnih vlasti".

AMANDMAN VI

Član 26. se mijenja i glasi:

"Potpredsjednik Kantona

Skupština će izabrati i potpredsjednika Kantona. Potpredsjednik Kantona se bira na period od dvije godine i ne može se na tu funkciju birati više od dva puta uzastopno.

Potpredsjednik Kantona obavlja poslove koje utvrdi predsjednik Kantona, kao i druge poslove kako je to utvrđeno posebnim kantonalnim propisima.

Predsjednik i potpredsjednik Kantona neće biti iz istog konstitutivnog naroda".

AMANDMAN VII

Na kraju člana 29. pod (f) dodaju se riječi: "i Gradu".

AMANDMAN VIII

Iza člana 29. dodaje se novi član 29a. koji glasi:

"Ministar i zamjenik ministra unutrašnjih poslova i ministar i zamjenik ministra stambene politike neće biti imenovani iz reda istog konstitutivnog naroda.

Broj 4/01 (Amandmani XVI-XVIII)

AMANDMAN XVI

Član 27. stav 1. mijenja se i glasi:

“Vladu čine premijer, koji je predsjednik Vlade i ministri.”

AMANDMAN XVII

Amandman VIII briše se.

AMANDMAN XVIII

U članu 31. riječi: “zamjenik premijera“ brišu se.

Broj 28/04 (Amandmani XIX do XLII)

AMANDMAN XIX

Iza člana 11. dodaje se član 11a., koji glasi:

"Član 11a.

Kanton osigurava da konstitutivni narodi i pripadnici grupe Ostalih budu proporcionalno zastupljeni u ministarstvima Kantona. Takva proporcionalna zastupljenost u skladu je sa popisom stanovništva iz 1991. godine do potpune provedbe Aneksa 7."

AMANDMAN XX

U članu 17. stav 2. briše se.

Dosadašnji st. 3. i 4. postaju st. 2. i 3.

Stav 3. mijenja se i glasi:

"Mandat poslanika u Skupštini traje četiri godine."

Iza stava 3. dodaje se novi stav 4. koji glasi:

"Klub delegata konstitutivnog naroda formira se uz uslov da postoji najmanje jedan delegat tog konstitutivnog naroda u Skupštini."

AMANDMAN XXI

U članu 18. tačka c) briše se.

Tačka e) mijenja se i glasi:

"e) potvrđuje Vladu Kantona ;"

Tačka g) briše se.

Tačka f) briše se.

AMANDMAN XXII

Podnaslov i član 18a. mijenjaju se i glase i dodaje se član 18b):

"Predsjedavajući i zamjenici predsjedavajućeg Skupštine

Član 18a.

Svaki klub delegata konstitutivnih naroda predlaže jednog kandidata iz reda svojih članova za izbor na mjesto predsjedavajućeg ili zamjenika predsjedavajućeg Skupštine.

Kandidate za izbor na mjesto predsjedavajućeg ili zamjenika predsjedavajućeg Skupštine potvrđuje Skupština, u skladu sa svojim poslovníkom.

Ako jedan konstitutivni narod nije zastupljen u Skupštini, jedno od mjesta zamjenika predsjedavajućeg ostaje upražnjeno.

Tri kandidata koje potvrdi Skupština odlučuju između sebe ko će biti predsjedavajući Skupštine.

Član 18b.

Nadležnosti predsjedavajućeg Skupštine:

- predstavlja i zastupa Skupštinu u zemlji i inostranstvu
- imenuje kandidata za premijera Kantona."

AMANDMAN XXIII

U članu 19. stav 2. mijenja se i glasi:

"Skupština donosi poslovnik većinom glasova poslanika."

Iza stava 2. dodaje se stav 3., koji glasi:

"Poslovníkom se bliže utvrđuje način rada Skupštine, način potvrđivanja kandidata za izbor na mjesto predsjedavajućeg ili zamjenika predsjedavajućeg Skupštine i druga pitanja od značaja za rad Skupštine."

AMANDMAN XXIV

Član 20. mijenja se i glasi:

"Član 20.

Poslanici Skupštine ne podliježu krivično-pravnoj ni građanskopravnoj odgovornosti za radnje koje čine u okviru svojih dužnosti u Skupštini."

AMANDMAN XXV

U članu 21 .stav 3. briše se.

AMANDMAN XXVI

Iza člana 21.dodaje se podnaslov i novi čl. 21a. i 21b. ,koji glase:

"Mehanizam zaštite vitalnog nacionalnog interesa

Član 21a.

Lista vitalnih nacionalnih interesa koji se štite u Kantonu identična je listi sadržanoj u članu IV.5.17a. Ustava Federacije Bosne i Hercegovine, a klubovi iz

g) obavljanje i drugih poslova utvrđenih Ustavom Federacije, ovim Ustavom i zakonima Kantona.

Član 29.

Izvršne nadležnosti Premijera i ministara u Vladi

Premijer je nadležan za:

- a) provođenje kantonalne politike i izvršavanje kantonalnih propisa, uključujući i osiguranje izvršavanja odluka kantonalnih i federalnih sudova;
- b) predlaganje i davanje preporuka iz oblasti kantonalnog zakonodavstva;
- c) iznošenje budžetskih prijedloga pred Skupštinu;
- d) druga pitanja utvrđena ovim Ustavom i zakonima Kantona.

Svaki ministar je odgovoran za:

- a) provođenje kantonalne politike i izvršavanje kantonalnih propisa iz okvira ovlaštenja svoga ministarstva;
- b) predlaganje i davanje preporuka u vezi sa propisima iz okvira ovlaštenja svoga ministarstva ili prema zadatku koji mu odredi Premijer;
- c) rukovođenje, koordiniranje ili nadziranje aktivnosti svoga ministarstva;
- d) izdavanje uputstava, instrukcija, naredbi i drugih provedbenih akata u cilju izvršavanja zakona iz ovlaštenja svoga ministarstva i onih koje mu povjeri Premijer, sukladno ovom Ustavu i zakonima Kantona;
- e) pripremanje, obavještanje i analiziranje budžetskih prijedloga iz ovlaštenja svoga ministarstva ili obavljanje drugih zadataka na zahtjev Premijera;
- f) ukupno stanje u oblasti za koju je obrazovano ministarstvo, uključujući i nadzor nad izvršavanjem propisa iz djelokruga ministarstva u općinama;
- g) odgovaranje na pitanja poslanika u Skupštini iz djelokruga ministarstva;
- h) izvršavanje i drugih poslova koje mu odredi Premijer.

Član 30.

Organizacija uprave

Organizacija Vlade utvrđuje se zakonom Kantona sukladno ovom Ustavu. Zakonom Kantona, sukladno načelima i principima organizacije uprave, utvrđuje se ukupna organizacija kantonalne uprave.

Član 31.

Imunitet

Predsjednik, potpredsjednici Kantona, Premijer, zamjenik Premijera i članovi Vlade ne mogu biti krivično gonjeni niti odgovorni u građanskoj parnici za radnje učinjene u obavljanju svojih funkcija.

C) KANTONALNO SUDSTVO

Član 32.

Osnivanje i nadležnost sudova

Kanton ima sudove koji imaju izvornu nadležnost da presuđuju u stvarima koje ne spadaju u nadležnost općinskih sudova i druge nadležnosti utvrđene zakonom i koji odlučuju po žalbama na presude općinskih sudova.

Općine na području Kantona mogu imati različite nadležnosti ovisno od globalne politike funkcioniranja i razvoja Kantona, te od ekonomskog prostornog i drugog položaja pojedinih općina.

Radi obezbjeđivanja efikasnosti i jedinstva u funkcioniranju vlasti, općine su u vršenju svojih nadležnosti obavezne ostvarivati međusobnu suradnju kao i suradnju sa vlastima Kantona.

Općine donose svoj statut sukladno ovom Ustavu i Ustavu Federacije.

Član 37.

Struktura vlasti u općinama

Zakonodavnu vlast u općinama vrše općinska vijeća, koja se, ovisno od broja stanovnika, sastoje od 9 (devet) do 35 (tridesetpet) članova. Članovi općinskih vijeća se biraju na neposrednim izborima tajnim glasanjem na području cijele općine. Izbori članova općinskih vijeća organiziraju se u pravilu istovremeno sa izborima za Skupštinu.

Izvršnu vlast u općini vrši općinski načelnik kojega bira općinsko vijeće na prijedlog članova.

Sudsku vlast u općinama vrše općinski sudovi. Ove sudove osniva i finansira Skupština Kantona, s tim da se sud može osnovati za više općina. Sudije općinskih sudova imenuje predsjednik najvišeg kantonalnog suda uz konsultacije sa općinskim načelnikom.

VI - FINANSIRANJE I IMOVINA KANTONA

Član 38.

Finansiranje Kantona

Finansiranje funkcija Kantona vrši se iz poreza, taksi i doprinosa koje uvodi Skupština. Finansiranje se može vršiti i iz drugih izvora, kao što su dotacije Bosne i Hercegovine i Federacije, zaduživanje kod banaka i drugih finansijskih organizacija, donacije i slično, o čemu odlučuje Skupština posebnim propisima.

Sistem javnih prihoda na području Kantona je jedinstven.

Općine ne mogu uvoditi nikakve druge poreze ili druge izvore prihoda, izuzev ako se radi o projektima za čije finansiranje se građani na području općine izjasne posebno, putem referenduma. Ostvareni prihodi na području Kantona se raspoređuju Kantonu i općinama srazmjerno nivou njihovog ostvarivanja na pojedinim općinama, te prema drugim kriterijumima utvrđenim propisom Kantona.

Funkcije Kantona i općina finansiraju se kroz budžet koji donose Skupština Kantona i općinska vijeća, sukladno propisima Kantona i Federacije.

Član 39.

Imovina Kantona

Kanton može imati pokretnu i nepokretnu imovinu.

Imovinom Kantona smatraju se stvari, prava i novčana sredstva koja su stečena kupovinom ili na drugi način sukladno zakonima Bosne i Hercegovine i Federacije.

Imovinom Kantona upravlja Skupština. Predsjednik i Vlada mogu raspolagati imovinom u okviru ovlaštenja koja im Skupština prenese posebnim propisom.

Kandidata za mjesto premijera Kantona imenuje predsjedavajući Skupštine u konsultaciji sa zamjenicima predsjedavajućeg. Kandidat za mjesto premijera Kantona predlaže ministre. Ministri nemaju zamjenike.

Ministri zajedno sa premijerom čine Vladu Kantona .

Vladu potvrđuje Skupština većinom glasova.

Vlada preuzima dužnost nakon potvrđivanja od strane Skupštine i davanja svečane izjave.

Sve odluke Vlade donose se prostom većinom glasova prisutnih koji glasaju."

AMANDMAN XXX

Iza člana 27. dodaje se novi član 27a., koji glasi:

"Član 27a.

Ministri odgovaraju premijeru Kantona i Skupštini. Premijer Kantona je također odgovoran Skupštini.

Ministri snose krajnju odgovornost za rad ministarstava kojima rukovode.

Vlada podnosi ostavku ako joj u bilo koje vrijeme Skupština izglasa nepovjerenje."

AMANDMAN XXXI

U članu 28. stav 1. tačka e) briše se.

AMANDMAN XXXII

U članu 29. stav 1. iza tačke c) dodaju se nove tač. d), e), f), g) i h), koje glase:

"d) predstavljanje i zastupanje Kantona u zemlji i Inostranstvu;

e) zaključivanje ugovora i drugih akata kojima se preuzimaju prava i obaveze za Kanton, s tim da se za ugovore veće vrijednosti , u skladu sa zakonom, i ugovore iz oblasti međunarodne saradnje, mora pribaviti saglasnost Skupštine, odnosno Parlamenta Federacije Bosne i Hercegovine i Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, u skladu sa Ustavom Federacije Bosne i Hercegovine;

f) podnošenje zahtjeva Ustavnom sudu Federacije Bosne i Hercegovine za ocjenu ustavnosti i zakonitosti propisa;

g) obezbjeđivanje saradnje sa organima Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine;

h) odlučivanje o upotrebi policijskih snaga u posebnim okolnostima, kao što su neposredna ratna opasnost, ratno stanje i vanredne situacije izazvane prirodnim ili drugim katastrofama;"

Dosadašnja tačka d) postaje tačka i).

AMANDMAN XXXIII

Član 31. briše se.



86/07, 24/09 i 44/10, 30/16

ZAKON

O DUGU, ZADUŽIVANJU I GARANCIJAMA U FEDERACIJI BOSNE I HERCEGOVINE

(prečišćeni tekst)

3. Procedura zaduživanja na osnovu vanjskog duga Federacije

Član 40.

Federalno ministarstvo finansija i resorno federalno ministarstvo odgovorni su za vođenje pregovora u vezi sa novim zaduživanjem. Federalno ministarstvo finansija je isključivo odgovorno za provođenje procedure za zaključivanje kreditnih sporazuma (44/10) "a federalni ministar finansija odgovoran je za potpisivanje kreditnog sporazuma i drugih dokumenata koji iz njega proizilaze."

Federalno ministarstvo finansija dostavlja Vladi Federacije inicijativu za vođenje pregovora u vezi sa zaključivanjem kreditnog sporazuma. Inicijativa sadrži:

- 1) kratak opis projekta;
- 2) razloge za zaduživanje na osnovu vanjskog duga Federacije;
- 3) iznos predloženog vanjskog zaduženja Federacije;
- 4) uvjete predloženog vanjskog zaduženja Federacije;
- 5) mišljenje Federalnog ministarstva finansija;
- 6) prethodnu saglasnost za vođenje pregovora ukoliko se stvara obaveza za kanton, općinu, grad ili javno preduzeće.

Vlada Federacije razmatra inicijativu iz stava 2. ovog člana i određuje delegaciju za pregovore.

Nakon završenih pregovora Federalno ministarstvo finansija dostavlja Vladi Federacije nacrt kreditnog sporazuma ili zapisnik sa pregovora i prijedlog odluke za davanje saglasnosti za prihvatanje kredita i prijedlog odluke za davanje saglasnosti za zaključivanje kreditnog sporazuma, koja sadrži:

- 1) svrhu za koju se predlaže zaključivanje kreditnog sporazuma;
- 2) elemente o iznosu i uvjetima zaduživanju kantona, grada, općine ili javnog preduzeća na osnovu indirektnog duga Federacije;
- 3) ovlaštenje za potpisivanje kreditnog sporazuma;
- 4) okvirni iznos sredstava i način njihovog osiguranja u slučaju da se radi o sufinansiranju projekta;
- 5) iznos glavnice duga, kamatnu stopu, troškove zaduživanja, formu duga, dospeljeće i rok otplate;
- 6) procjenu da li priprema i implementacija kreditnog sporazuma zahtijeva donošenje novih zakona ili izmjenu postojećih.

Nakon što Vlada Federacije prihvati nacrt kreditnog sporazuma i prijedlog odluke dostavlja ih Parlamentu Federacije. Parlament Federacije donosi odluku o vanjskom zaduživanju. (44/10)

"Nakon završenih pregovora Federalno ministarstvo finansija dostavlja Vladi Federacije nacrt kreditnog sporazuma ili zapisnik sa pregovora i nacrt odluke o zaduživanju koja sadrži:

- 1) svrhu za koju se predlaže zaključivanje kreditnoga sporazuma;
- 2) elemente o iznosu i uslovima zaduživanja kantona, grada, opštine ili javnog preduzeća po osnovu indirektnog duga Federacije;
- 3) okvirni iznos sredstava i način osiguranja istih u slučaju da se radi o sufinansiranju projekta;
- 4) iznos glavnice duga, kamatnu stopu, troškove zaduživanja, oblik duga, dospeljeće i rok otplate;
- 5) procjenu da li priprema i implementacija kreditnoga sporazuma zahtijeva donošenje novih zakona ili izmjenu postojećih.

Nakon što Vlada Federacije prihvati nacrt kreditnog sporazuma i utvrdi prijedlog odluke dostavlja ih Parlamentu Federacije na usvajanje."

U slučaju indirektnog duga, odnosno kada je finansijska obaveza na osnovu vanjskog duga Federacije alocirana na kanton, općinu, grad ili javno preduzeće, istovremeno sa upućivanjem prijedloga odluka (44/10) "odluke iz stava 4. ovog člana na usvajanje Parlamentu Federacije, Federalno ministarstvo finansija pripremit će prijedlog podugovora kojim prenosi prava i obaveze na kanton, općinu, grad ili javno preduzeće u skladu sa odredbama kreditnog sporazuma.

U slučaju izmjena postojećih kreditnih sporazuma provodi se procedura iz st. od 2. do 6. ovog člana. Ukoliko je inicijativa za izmjenu postojećeg kreditnog sporazuma potekla od kantona, općine, grada ili javnog preduzeća ona će imati istu pravnu snagu kao dokumenti iz stava 6. ovog člana.

Član 41

Odredbe čl. 38., 39. (44/10) i 40. shodno primjenjuju kantoni, gradovi, općine i javna preduzeća.

Član 2.

Iza člana 8., dodaje se član 8.a, koji glasi:

“Član 8.a.

(Komisija za rješavanje zahtjeva za odobravanje novčanih pozajmica)

- (1) Komisiju iz člana 8. ove uredbe imenuje ministar.
- (2) Komisija se sastoji od predsjednika i dva člana i imenuje se za tekuću budžetsku godinu.”

Član 3.

Ovlašćuje se Ured za zakonodavstvo Vlade Kantona Sarajevo da utvrdi prečišćeni tekst ove uredbe.

Član 4.

Ova Uredba stupa na snagu danom objavljivanja u “Službenim novinama Kantona Sarajevo”.

Broj 02-05-13985-8/11
21. aprila 2011. godine
Sarajevo

Premijer
Fikret Musić, s. r.

Na osnovu čl. 22. i 24. stav 4. Zakona o Vladi Kantona Sarajevo (“Službene novine Kantona Sarajevo”, broj 24/03 - Prečišćeni tekst), a u vezi sa članom 378. Zakona o krivičnom postupku Federacije Bosne i Hercegovine (“Službene novine Federacije BiH”, br. 35/03, 37/03 i 56/03), Vlada Kantona Sarajevo donijela je na 12. sjednici održanoj 14. aprila 2011. godine sljedeći

ZAKLJUČAK

1. Utvrđuje se cijenu usluga smještaja maloljetnika u Kantonalnoj javnoj ustanovi “Disciplinski centar za maloljetnike” u visini od 1.611,60 KM mjesečno po korisniku.
2. Cijena iz tačke 1. ovog Zaključka odnosi se na troškove ishrane (tri obroka + užina), ljekarsko uvjerenje, mjesečnu kartu za prevoz daka u javnom prevozu, materijal za stručni rad i provođenje programa tretmana i ostale usluge, a u vezi je sa boravakom maloljetnika u Ustanovi dok traje pripremni postupak pred nadležnim sudom.
3. Troškove smještaja maloljetnika u Ustanovu, po cijeni iz tačke 1. ovog Zaključka, snosi nadležni sud pred kojim se vodi pripremni postupak.
4. Sredstva za realizaciju ovog Zaključka obezbijedit će se izmjenama i dopunama Budžeta Kantona Sarajevo za 2011. godinu i dalje kontinuirano.
5. Za realizaciju ovog Zaključka zadužuju se Ministarstvo za rad, socijalnu politiku, raseljena lica i izbjeglice Kantona Sarajevo, Ministarstvo pravde i uprave Kantona Sarajevo, Ministarstvo finansija Kantona Sarajevo, Općinski sud u Sarajevu i Kantonalna javna ustanova “Disciplinski centar za maloljetnike”.
6. Ovaj Zaključak stupa na snagu prvog narednog dana od dana objavljivanja u “Službenim novinama Kantona Sarajevo”.

Broj 02-05-10700-34/11
14. aprila 2011. godine
Sarajevo

Premijer
Fikret Musić, s. r.

Na osnovu čl. 22. i 24. stav 4. Zakona o Vladi Kantona Sarajevo (“Službene novine Kantona Sarajevo”, broj 24/03 - Prečišćeni tekst), Vlada Kantona Sarajevo, na 12. sjednici održanoj 14. aprila 2011. godine, donijela je sljedeći

ZAKLJUČAK

1. Daje se saglasnost na Procedure zaduživanja Kantona Sarajevo na osnovu unutrašnjeg i vanjskog duga i izdavanja garancija, broj 08-05-14-9391/11 od 01.04.2011. godine.

2. Procedure iz tačke 1. ovog Zaključka objavit će se u “Službenim novinama Kantona Sarajevo”.

Broj 02-05-10700-38/11
14. aprila 2011. godine
Sarajevo

Premijer
Fikret Musić, s. r.

Na osnovu Zakona o budžetima u Federaciji BiH (“Službene novine Federacije BiH”, br. 19/06, 76/08, 5/09, 32/09, 9/10, 36/10 i 45/10) i Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine (“Službene novine Federacije BiH”, br. 86/07, 24/09 i 44/10), ministar finansija Kantona Sarajevo, uz saglasnost Vlade Kantona Sarajevo, donosi

PROCEDURE

ZADUŽIVANJA KANTONA SARAJEVO NA OSNOVU UNUTRAŠNJEG I VANJSKOG DUGA I IZDAVANJA GARANCIJA

I. OPĆI DIO

1. Ovim Procedurama utvrđuje se način zaduživanja Kantona Sarajevo (u daljnjem tekstu: Kanton) na osnovu unutrašnjeg i vanjskog duga i izdavanja garancija.
2. Kanton se može dugoročno zadužiti ukoliko u vrijeme dugoročnog zaduženja iznos servisiranja duga za ukupan unutrašnji i vanjski dug i garancije koje dospijevaju u svakoj narednoj godini, uključujući i servisiranje za predloženo novo zaduženje i sve zajmove za koje su izdate garancije Kantona, ne prelaze 10% prihoda ostvarenih u prethodnoj fiskalnoj godini.
3. Kanton se može kratkoročno zadužiti za finansiranje budžetskog deficita nastalog iz gotovinskog toka do 5% prihoda ostvarenih u prethodnoj fiskalnoj godini.
4. Dug Kantona je unutrašnji i vanjski dug i emisije vrijednosnih papira.
5. Kantonalnim vanbudžetskim fondovima je dozvoljeno da se zadužuju jedino unutar države i to u domaćoj valuti, uz prethodno pisano odobrenje Ministarstva finansija Kantona Sarajevo (u daljnjem tekstu: Ministarstvo finansija).
6. Dug javnog preduzeća predstavlja apsolutnu i bezuslovnu obavezu javnog preduzeća u skladu sa uslovima definisanim kreditnim sporazumom. Dug javnog preduzeća ne predstavlja ni direktnu ni indirektnu obavezu Kantona.
7. Kanton se može zadužiti u svrhe, pod uvjetima i obimu propisanim Zakonom o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine.
8. Zakonom o izvršenju Budžeta Kantona određuje se iznos novih zaduživanja i garancija za narednu fiskalnu godinu.
9. U upravljanju dugovima u Federaciji, Federacija i Kanton zajedno dogovaraju i određuju gornji nivo konsolidovanog duga Federacije, kao i gornji nivo novih zajmova u okviru pripreme budžeta za sljedeću fiskalnu godinu.

II. UNUTRAŠNJE I VANJSKO ZADUŽIVANJE

1. Na prijedlog resornog ministarstva, Vlada Kantona (u daljnjem tekstu: Vlada) usvaja Projekat kapitalne investicije u okviru utvrđenog Programa rada i Strategije razvoja za narednu budžetsku godinu (u daljnjem tekstu: Projekat) najkasnije do 01. jula tekuće godine. Projekat mora biti usklađen sa srednjoročnim planom razvoja Kantona i Dokumentom Okvirnog Budžeta. Donošenjem budžeta za odgovarajuću fiskalnu godinu, Skupština Kantona odobrava kapitalnu investiciju i maksimalni iznos zaduženja za njeno finansiranje.
2. Sastavni dio Projekta je struktura izvora finansiranja Projekta.

Ako su u strukturi finansiranja predviđena kreditna sredstva, Kanton pristupa proceduri zaduživanja.

- UNUTRAŠNJI DUG

3. Kanton može stvoriti obaveze na osnovu unutrašnjeg duga u sljedeće svrhe:
 - 3.1. za finansiranje budžetskog deficita proizašlog iz gotovinskog toka (samo kratkoročno pozajmljivanje);
 - 3.2. za finansiranje budžetskog deficita Kantona;
 - 3.3. za finansiranje kapitalnih investicija;
 - 3.4. za refinansiranje ukupnog ili dijela neizmirenog duga Kantona;
 - 3.5. za plaćanje garancija Kantona u potpunosti ili djelimično, u slučaju da zajmoprimac ne ispuni svoje finansijske obaveze;
 - 3.6. plaćanje obaveza na osnovu unutrašnjeg duga u skladu sa zakonom.
4. U skladu sa odredbama budžeta, Zakona o izvršenju budžeta i finansijskih planova vanbudžetskih fondova do propisanog iznosa Vlada Kantona donosi odluku o svakom zaduženju posebno. Odlukom se utvrđuje:
 - 4.1. maksimalan iznos glavnice duga;
 - 4.2. forma duga;
 - 4.3. dospeljeće i uvjeti otplate;
 - 4.4. svrha zaduženja;
 - 4.5. poštivanje odredbi iz čl. 7. i 9. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u FBiH i u okviru ograničenja duga koji je uspostavila Skupština Kantona Sarajevo;
 - 4.6. period amortizacije kapitalne investicije koja se finansira iz kreditnih sredstava;
 - 4.7. preuzimanje obaveze osiguranja sredstava za otplatu unutrašnjeg duga po prispjeću;
5. Vlada Kantona će u roku od 10 dana od dana donošenja odluke o zaduženju obavijestiti Federalno ministarstvo finansija/finansija o zaduženju uključujući informacije o poštovanju stepena ograničenja iznosa duga.

- VANJSKI DUG

6. Kanton može stvoriti obaveze na osnovu vanjskog duga u sljedeće svrhe:
 - 6.1. finansiranje budžetskog deficita;
 - 6.2. refinansiranje i restrukturiranje neizmirenog unutrašnjeg i vanjskog duga Kantona;
 - 6.3. plaćanje garancija Kantona u potpunosti ili djelimično u slučaju da zajmoprimac ne ispuni svoje finansijske obaveze;
 - 6.4. plaćanje troškova servisiranja duga Kantona uključujući i povezane troškove kao što su: emisija vrijednosnih papira, održavanje računa, amortizacija, fiskalni agencijski troškovi;
 - 6.5. finansiranje kapitalnih investicija.
 - 6.6. izuzetno, Kanton može stvoriti obaveze po osnovu vanjskog duga radi restrukturiranja i konsolidovanja javnih preduzeća u većinskom vlasništvu Kantona Sarajevo.
7. Resorno ministarstvo, čiji projekat treba da se finansira iz kredita, treba da pribavi mišljenje Ministarstva finansija o mogućnosti zaduživanja.
8. Ministarstvo finansija i resorno ministarstvo čiji projekat se finansira iz kredita zajednički dostavljaju Vladi inicijativu za vođenje pregovora u vezi sa zaključivanjem novog kreditnog sporazuma, a ministar finansija odgovoran je za potpisivanje kreditnog sporazuma i drugih dokumenata koji iz njega proizilaze. Inicijativa sadrži:
 - 8.1. kratak opis projekta;
 - 8.2. razlog za zaduživanje na osnovu vanjskog duga;
 - 8.3. iznos predloženog vanjskog zaduženja;
 - 8.4. uvjete zaduženja;
 - 8.5. mišljenje Ministarstvu finansija.

9. Vlada razmatra inicijativu iz tačke 8. ovih procedura i ako prihvati inicijativu, određuje delegaciju za vođenje pregovora sa kreditorima.

10. Ministarstvo finansija i resorno ministarstvo odgovorni su za vođenje pregovora u vezi sa novim zaduživanjem.

11. Nakon završenih pregovora sa kreditorom, Ministarstvo finansija dostavlja Vladi nacrt kreditnog sporazuma ili zapisnik sa pregovora i nacrt odluke o zaduživanju koja sadrži:

11.1. svrhu za koju se predlaže zaključivanje kreditnog sporazuma;

11.2. elemente o iznosu i uvjetima zaduživanja Kantona;

11.3. okvirni iznos sredstava za realizaciju Projekta i način njihovog osiguranja u slučaju da se radi o sufinansiranju Projekta;

11.4. iznos glavnice duga, kamatnu stopu, troškove zaduživanja, formu duga, dospeljeće i rok otplate;

11.5. procjenu da li priprema i implementacija kreditnog sporazuma zahtijeva donošenje novih zakona ili izmjenu postojećih.

12. Nakon što Vlada prihvati nacrt kreditnog sporazuma i prijedlog odluke o zaduživanju, dostavlja ih Skupštini Kantona Sarajevo koja donosi odluku o vanjskom zaduživanju.

13. U slučaju direktnog zaduživanja Kantona, nakon što Vlada prihvati nacrt kreditnog sporazuma i prijedlog odluke o zaduživanju, dostavlja ih resornom federalnom ministarstvu za dobijanje prethodne saglasnosti Parlamenta FBiH i Parlamentarne Skupštine BiH u skladu sa Pravilnikom o potrebnoj dokumentaciji za izdavanje prethodnog odobrenja kantonu, opštini ili gradu za zaduženje i izdavanje garancije po osnovu vanjskog duga ("Službene novine Federacije BiH", broj 14/08).

13.1. Nakon dobijanja prethodne saglasnosti Parlamenta FBiH i Parlamentarne Skupštine BiH, nacrt kreditnog sporazuma i prijedlog odluke o prihvatanju kredita Vlada dostavlja Skupštini Kantona Sarajevo koja donosi odluku o vanjskom zaduživanju.

14. Nakon potpisivanja ugovora o kreditu ili supsidijarnog sporazuma o zaduživanju, Ministarstvo finansija - Sektoru za budžet i fiskalnu politiku izvršit će unos iznosa zaduženja i obaveze za servisiranje kredita, radi unošenja podataka u Budžet Kantona za narednu godinu.

III. GARANCIJE

1. Garancija je preuzeta pisana ugovorena finansijska obaveza garanta u slučaju da strana koja ima primarnu obavezu za vraćanje takve finansijske obaveze, nije izvršila dospelu uplatu.

1.2. Korisnik garancije (primalac) garancije je kreditor ili zajmodavac kojem se, u slučaju neispunjenja dospelje obaveze od strane zajmoprimca, izdavalac garancije obavezuje da će ispuniti ugovorenu obavezu, ako su ispunjeni uvjeti iz garancije.

2. Garancija se može izdati samo za finansiranje kapitalnih investicija.

3. Kanton može izdati garanciju za finansiranje kapitalne investicije samo pod uslovom da je pravno lice koje je zajmoprimac sredstava pravno lice čiji je većinski vlasnik Kanton.

4. Zajmoprimac ili kreditor koji traži garanciju za zajam podnosi zahtjev resornom ministarstvu, koje ga uz svoj stav dostavlja Ministarstvu finansija, koje procjenjuje finansijsko stanje i solventnost zajmoprimca.

4.1. Uz zahtjev se prilaže dokumentacija i informacije, a u skladu sa Pravilnikom o pratećoj dokumentaciji i informacijama neophodnim u proceduri donošenja odluke o izdavanju garancije u FBiH i procentu premije i provizije za izdavanje garancije ("Službene novine Federacije BiH", broj 14/08).

4.2. Nakon pregleda dokumentacije Ministarstvo finansija vrši finansijsku i ekonomsku analizu podnosioca zahtjeva, kao i procjenu rizika za Kanton, ako se garancija odobri.

5. Ako su zadovoljeni prethodni uslovi Ministarstvo finansija, sa prijedlogom odluke o izdavanju garancije, Vladi dostavlja:

5.1. Kreditni sporazum (ugovor o kreditu);

5.2. Garanciju komercijalne banke, ako se zajatoprimac ne finansira iz Budžeta;

6. Vlada Kantona donosi odluku o izdavanju garancije i dostavlja je Skupštini Kantona na odobravanje.

7. Skupština Kantona odobrava izdavanje garancije Kantona i imenuje potpisnika sporazuma o garanciji.

8. Radi eventualnog izvršavanja plaćanja po izdatim garancijama uspostavlja se garancijski fond, čija se ukupna vrijednost i struktura utvrđuje Zakonom o izvršavanju budžeta.

8.1. Garancijski fond ima podračun u okviru Jedinstvenog računa Trezora.

9. Ministarstvo finansija ovlašteno je za izdatu garanciju obračunati i naplatiti premiju i proviziju.

9.1. Premija se odnosi na rizik po izdatoj garanciji i obračunava se u iznosu od 0,5% glavnice kredita, a naplaćuje se jednokratno, u momentu izdavanja garancije.

9.2. Provizija se obračunava kao preduslov za izdavanje garancije na osnovu iznosa glavnice i kamate kredita, kao i analize rizika za otplatu kredita za koji se izdaje garancija. Provizija se obračunava u iznosu od 0,5% vrijednosti garancije i odnosi se na naknadu troškova nastalih u toku izdavanja garancije, a naplativa je u vrijeme izdavanja garancije.

10. Kod utvrđivanja iznosa ograničenja duga Kantona garancije se obračunavaju u iznosu 30% nominalne vrijednosti garancije.

11. Kod kapitalnih investicija garantni dug dostiže i plativ je na datum koji ne prelazi vrijeme amortizacije tih investicija.

12. Premije i provizije uplaćuju se na Jedinstveni račun Trezora Kantona, u korist garancijskog fonda.

IV. STUPANJE NA SNAGU

1. Danom stupanja na snagu ovih procedura, prestaju da važe Procedure zaduživanja Kantona Sarajevo na osnovu unutrašnjeg i vanjskog duga i izdavanja garancija ("Službene novine Kantona Sarajevo", br. 3/08 i 16/09).

2. Ove procedure stupaju na snagu narednog dana od dana objave u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 08-05-14-9391/11

1. aprila 2011. godine
Sarajevo

Ministar
Muhamed Kozadra, s. r.

Ministarstvo finansija

Na osnovu člana 14. stav 3. Zakona o izvršavanju Budžeta Kantona Sarajevo za 2011. godinu ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 8/11) po zahtjevu Srednje škole za okoliš i drveni dizajn, ministar finansija donosi sljedeću

ODLUKU

O UNOSU PRIMLJENOG TRANSFERA U BUDŽET KANTONA SARAJEVO ZA 2011. GODINU ZA SREDNJU ŠKOLU ZA OKOLIŠ I DRVNI DIZAJN

1. Odobrava se unos sredstava (transfer od Općine) u iznosu 2.644 KM u Budžet Kantona Sarajevo za 2011. godinu, koje je Općina Novi Grad dodijelila Srednjoj školi za okoliš i drveni dizajn za realizaciju Projekta "Održivi program Općine Novi Grad Sarajevo za realizaciju projekta iz oblasti zaštite

okoliša i turizma u saradnji sa zajednicom - EKO kalendar Općine".

2. Sredstva iz tačke 1. ove odluke evidentirat će se u razdjelu 21- Ministarstvo obrazovanja i nauke, glava 03, potrošačka jedinica 0025- Srednja škola za okoliš i drveni dizajn, na ekonomski kod: 613900-Ugovorene i druge posebne usluge iznos 2.644 KM

3. Ministarstvo finansija će evidentirati i proknjižiti uplaćena sredstva i izvršiti plaćanje po naredbi Ministarstva obrazovanja i nauke u skladu sa prilivom tih sredstava u Budžet Kantona Sarajevo za 2011. godinu i Ministarstvo obrazovanja i nauke će pratiti utrošak istih.

4. Ova odluka stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 08-01-14-12803

18. aprila 2011. godine
Sarajevo

Ministar
Muhamed Kozadra, s. r.

Na osnovu člana 14. stav 3. Zakona o izvršavanju Budžeta Kantona Sarajevo za 2011. godinu ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 8/11) po zahtjevu Srednje škole primijenjenih umjetnosti Sarajevo, ministar finansija donosi sljedeću

ODLUKU

O UNOSU PRIMLJENOG TRANSFERA U BUDŽET KANTONA SARAJEVO ZA 2011. GODINU ZA SREDNJU ŠKOLU PRIMIJENJENIH UMJETNOSTI

1. Odobrava se unos sredstava (transfer od Općine) u iznosu 800 KM u Budžet Kantona Sarajevo za 2011. godinu, koje je Općina Centar dodijelila Srednjoj školi primijenjenih umjetnosti Sarajevo za realizaciju Projekta razmjene učenika sa školom iz Innsbrucka.

2. Sredstva iz tačke 1. ove odluke evidentirat će se u razdjelu 21- Ministarstvo obrazovanja i nauke, glava 03, potrošačka jedinica 0011- Srednja škola primijenjenih umjetnosti Sarajevo, na ekonomski kod: 613900-Ugovorene i druge posebne usluge iznos 800 KM

3. Ministarstvo finansija će evidentirati i proknjižiti uplaćena sredstva i izvršiti plaćanje po naredbi Ministarstva obrazovanja i nauke u skladu sa prilivom tih sredstava u Budžet Kantona Sarajevo za 2011. godinu i Ministarstvo obrazovanja i nauke će pratiti utrošak istih.

4. Ova odluka stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 08-01-14-12421

18. aprila 2011. godine
Sarajevo

Ministar
Muhamed Kozadra, s. r.

Ministarstvo stambene politike

Na osnovu člana 13. stav (2) Zakona o održavanju zajedničkih dijelova zgrada i upravljanju zgradama ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 39/07 - Prečišćeni tekst), ministar stambene politike Kantona Sarajevo donosi

PRAVILNIK

O IZMJENAMA PRAVILNIKA O UVJETIMA ZA OBAVLJANJE POSLOVA UPRAVITELJA

Član 1.

U Pravilniku o uvjetima za obavljanje poslova upravitelja ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 11/09 i 1/10) član 2. mijenja se i glasi:

II

Ovo Rješenje stupa na snagu danom donošenja i objavit će se u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 02-05-2719-13.1/19
07. februara 2019. godine
Sarajevo

Premijer
Edin Forto, s. r.

Na osnovu člana 12. Zakona o ministarskim, vladinim i drugim imenovanjima Federacije Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", br. 23/03, 34/03 i 65/13), člana 26. i 28. stav (3) Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 36/14 - Novi prečišćeni tekst i 37/14 - Ispravka) i člana 93. Zakona o osnovnom odgoju i obrazovanju ("Službene novine Kantona Sarajevo", br. 23/17 i 33/17), Vlada Kantona Sarajevo, na Četvrtoj sjednici održanoj 07.02.2019. godine, donijela je

RJEŠENJE**O IMENOVANJU ČLANA ŠKOLSKOG ODBORA
JAVNE USTANOVE OSNOVNA ŠKOLA "MALTA"**

I

U Školski odbor Javne ustanove Osnovna škola "Malta" se imenuje:

1. Melka Delalić - član, predstavnik Općine Novo Sarajevo.

II

Mandat člana Školskog odbora iz člana I ovog Rješenja traje do isteka mandata Školskog odbora imenovanog 26.12.2017. godine.

III

Ovo Rješenje stupa na snagu danom donošenja i objavit će se u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 02-05-2719-13.2/19
07. februara 2019. godine
Sarajevo

Premijer
Edin Forto, s. r.

Na osnovu člana 26. i 28. stav (4) Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 36/14 - Novi prečišćeni tekst i 37/14 - Ispravka), Vlada Kantona Sarajevo je, na Trećoj sjednici održanoj 31.01.2018. godine, donijela sljedeći

ZAKLJUČAK

1. Daje se saglasnost na Procedure o izmjenama i dopuni Procedure zaduživanja Kantona Sarajevo na osnovu unutrašnjeg i vanjskog duga i izdavanja garancija ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 10/11).
2. Procedure iz tačke 1. ovog Zaključka, objavit će se u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 02-05-1512-18/19
31. januara 2019. godine
Sarajevo

Premijer
Edin Forto, s. r.

Na osnovu člana 51. stav 2., člana 55. stav 5. i člana 61. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", br. 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16), ministar finansija Kantona Sarajevo, uz saglasnost Vlade Kantona Sarajevo, donosi

PROCEDURE**O IZMJENAMA I DOPUNI
PROCEDURA ZADUŽIVANJA KANTONA SARAJEVO
NA OSNOVU UNUTRAŠNJEG I VANJSKOG DUGA I
IZDAVANJA GARANCIJA**

I

U Procedurama zaduživanja Kantona Sarajevo na osnovu unutrašnjeg i vanjskog duga i izdavanju garancije ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 10/11), u Poglavlju III GARANCIJE:

U tački 4.1. iza broja: "14/08" stavlja se veznik "i" i dodaje se broj: "45/18".

Tačka 5.1. mijenja se i glasi:

"5.1. Nacrt kreditnog ugovora (ugovora o kreditu)."

Tačka 5.2. briše se.

U tački 9.1. procenat: "0,5%" zamjenjuje se procentom: "3,3%".

II

Ove procedure stupaju na snagu narednog dana od dana objavljivanja u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 08-01-14-40582
11. januara 2019. godine
Sarajevo

Ministar
Amel Kovačević, s. r.

Ministarstvo zdravstva**Komisija za tumačenje Kolektivnog ugovora o
pravima i obavezama poslodavaca i radnika u
djelatnosti doktora medicine i stomatologije na
teritoriji Kantona Sarajevo**

Na osnovu člana 68. stav 3. alineja 1. Kolektivnog ugovora o pravima i obavezama poslodavaca i radnika u djelatnosti doktora medicine i stomatologije na teritoriji područja Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 45/17, 2/18, 5/18 i 39/18) (u daljem tekstu: Kolektivni ugovor), Komisija za tumačenje Kolektivnog ugovora u sastavu Prim. dr. Zdravko Margeta - predsjednik, Alen Katović - član, Zlatan Karović - član, Belma Trajkov - član i dr. Elma Vukotić - član, povodom Zahtjeva JU Psihijatrijska bolnica Kantona Sarajevo broj 02.4.3159/18 od 30.10.2018. godine, kojim se traži tumačenje odredbe člana 44. Kolektivnog ugovora kojom je regulisano kako se osnovna plaća radnika uvećava prema posebnim uvjetima rada, na 1. sjednici održanoj 13.12.2018. godine, jednoglasno je donijela

ODLUKU

Član 1.

Utvrđuje se tumačenje odredbe člana 44. Kolektivnog ugovora, i to kako slijedi:

"Odredbe člana 44. Kolektivnog ugovora se ne primjenjuju na socijalnom radnika i psihologa, shodno članu 3. ovog Kolektivnog ugovora, a dosljednom primjenom odredbi člana 44. stav 2. tač. b) i c) utvrđuje se da dodaci iz navedenih tački b) (radnici koji rade na odjelima intenzivne njege) i tački c) (radnici na bolničkim odjelima) se međusobno isključuju."

Član 2.

U skladu sa članom 69. stav 3. Kolektivnog ugovora, ova Odluka ima pravnu snagu i učinke Kolektivnog ugovora od dana stupanja na snagu Kolektivnog ugovora, te će se dostaviti podnosiocu Zahtjeva, svim pravnim osobama na koje se odnosi,



European Bank
for Reconstruction and Development

MINUTES OF THE LOAN DISCUSSION

Bosnia and Herzegovina

GrCF2 W2 E2 Tram line Ilidza – Hrasnica

(former name: GrCF2 W2 E2 Sarajevo e-Tram Extension)

Held on 1st of August 2022

At the EBRD Resident Office, Sarajevo

Loan negotiations were held in Sarajevo on 1 August 2022 in connection with the proposed sovereign loan to Bosnia and Herzegovina ("BiH" or the "Borrower") in the amount of up to EUR 25 million to be on-lent to Ministry of Traffic of the Sarajevo Canton ("MoT" or "Project Entity") through the Federation of Bosnia and Herzegovina ("FBH") and the Sarajevo Canton ("Canton") to finance (i) the extension of two lines of tram tracks from Ilidza to Hrasnica, (ii) the construction of a new tracks roundabout in Ilidza where the connection to the existing tram tracks will be made and a U-turn in Hrasnica (approximately 12.96 km total length), and (iii) the development of approximately twenty new tram stations (the "Project"). The Project will be carried out by the Project Entity with additional financial assistance from the Canton.

The delegation of BiH (the "Delegation") comprised of the following representatives:

Bosnia and Herzegovina:

Mr. Nenad Vujicic

Expert Advisor, BiH Ministry of Finance and Treasury

Federation of Bosnia and Herzegovina:

Mr. Vedad Neziric

Head of the Department for Borrowing and Coordination of Development Funds, Federal Ministry of Finance

Ms. Jasmina Cosic,

Expert Advisor for Borrowing, Federal Ministry of Finance

Sarajevo Canton:

Mrs. Elvedina Ademovic

Assistant Minister, Ministry of Finance of the Sarajevo Canton

MoT representatives:

Mr. Emir Hota

Assistant Minister, Ministry of Traffic of the Sarajevo Canton

The Bank's team comprised of the following representatives:

Ms. Corentine Delobel

Principal Counsel, Office of the General Counsel

Mr. Alen Džananović

Associate Banker, Sarajevo Resident Office

Ms. Selma Ziga

Analyst, Sarajevo Resident Office



European Bank
for Reconstruction and Development

In the preparation for the Meeting, EBRD provided the Delegation with drafts of the Loan Agreement, the Project Agreement and the Loan Support Agreement, as well as a copy of the EBRD Standard Terms and Conditions for the EBRD's sovereign operations (dated 5 November 2021).

At the Meeting:

1. BiH, FBH, Canton and MoT confirmed their current interest in considering the Project.
2. EBRD confirmed its current interest in considering the loan to the Borrower.
3. During the Meeting the drafts of the Loan Agreement, the Loan Support Agreement and the Project Agreement were discussed and the following comments were made on each of the agreements:

Project name: The Delegation requested the following change and the Bank agreed, subject to internal approval.

- i) Change to "**GrCF2 W2 E2 Tram line Ilidza – Hrasnica**"

Loan Agreement:

- i) Project name: "**GrCF2 W2 E2 Tram line Ilidza – Hrasnica**"
- ii) **Preamble:** The Parties agreed to the changes in the Preamble as follows:
 - a. *WHEREAS, the Borrower, with the assistance and support of the Federation of Bosnia and Herzegovina (the "Federation"), the Sarajevo Canton (the "Canton") and the Ministry of Traffic of the Canton (the "Project Entity"), intends to implement the Project as described in Schedule 1 hereto, which is designed to assist the Project Entity in the financing of (i) the extension of two lines of tram tracks from Ilidza to Hrasnica, (ii) the construction of a new tracks roundabout in Ilidza where the connection to the existing tram tracks will be made and a U-turn in Hrasnica (approximately 12.96 km total length), and (iii) the development of **approximately** twenty new tram stations (the "Project");*
- iii) **Section 1.02:** The Delegation requested the following changes which were accepted by the Bank except for in instances subject to approval of other Bank departments as stated within each noted change request:
 - a. **Environmental Permit** -- "means **applicable** local legal act which will be issued by the Ministry of Environment and Tourism of Federation of Bosnia and Herzegovina in line with ~~item 1) or 2) of the Article 71 and Article 79 of the Law on Environmental Protection of the Federation of Bosnia and Herzegovina (Official Gazette of the Federation of Bosnia and Herzegovina, no. 15/21)~~ in form of either decision or opinion whether Environmental Impact Assessment will be deemed mandatory or not."
 - b. **Preliminary Water Consent** -- "means **applicable** local legal act which will be issued by a relevant authority in line with the Law on Waters of Federation of Bosnia and Herzegovina (~~Official Gazette of the Federation of Bosnia and Herzegovina, no. 70/06~~)"

The Delegation agreed that the changes stipulated in the Minutes section "Loan agreement" points iii)a) and iii)b) cannot be adopted at the time of negotiations and are



European Bank
for Reconstruction and Development

subject to obtaining appropriate approvals from relevant departments of the Bank (ESD team) which will be communicated with the Delegation once feedback has been received.

- c. **Section 2.02 (a):** "The Minimum Drawdown Amount shall be **EUR 500,000.**"
- d. **Section 2.02 (d):** "The Interest Payment Dates shall be **20 January** and **20 July** of each year."
- e. **Section 2.02 (e):** "The Borrower shall repay the Loan in 24 equal (or as nearly equal as possible) semi-annual instalments on **20 January** and **20 July** of each year, with the first Loan Repayment Date being on the first Interest Payment Date falling immediately after the third anniversary of the date of this Agreement and the last Loan Repayment Date being the twenty fourth Interest Payment Date following the above first Loan Repayment Date."
- f. **Section 3.01 (g.7):** "compliance with all covenants regarding financial and operational aspects of the Project and the Project Entity as provided for in Sections [3.02, and 3.03 and 3.04] of the Project Agreement; and"
- iv) **Section 5.02(d):** The Delegation requested the Bank to check the deadline to this covenant, in line with other projects between the parties.
- v) **Schedule 1 (2):** "Part A: (i) the extension of two lines of tram tracks from Ilidza to Hrasnica, (ii) the construction of a new tracks roundabout in Ilidza where the connection to the existing tram tracks will be made and a U-turn in Hrasnica (approximately 12.96 km total length), and (iii) the development of **approximately** twenty new tram stations:"
- vi) **Schedule 2:** "Notwithstanding the provisions of paragraph 1 above, no Drawdown shall be made in respect of expenditures incurred prior to the Effective Date, except that one or several Drawdowns in an aggregate amount not exceeding 20% of the total amount of the Loan may be made in respect of Category 1 on account of expenditures incurred prior to the Effective Date ~~but after the date of the Loan Agreement.~~"
The Delegation confirms their understanding that the requested deletion in section "Loan agreement" point vi) of these Minutes is subject to approval by relevant departments of the Bank and will be communicated with the Delegation once feedback is received.
- vii) **Attachment to Schedule 2:** MoT proposed and the Bank accepted the change:

Category	Amount of the Loan Allocated in the Loan Currency	Percentage of Expenditures to be Financed
(1) Goods and Works for Part A	23,550,000	100% (excluding taxes & duties)
(2) Services for Part B	1,200,000	100% (excluding taxes & duties)
(3) Front-end Commission	250,000	100%
Total	25,000,000	

Loan Support Agreement:

- i) Project name: "GrCF2 W2 E2 Tram line Ilidza – Hrasnica"



European Bank
for Reconstruction and Development

- ii) **Preamble:** The Parties agreed to the changes in the Preamble as follows:
- a. *WHEREAS, the Borrower, with the assistance and support of the Federation of Bosnia and Herzegovina (the "Federation"), the Sarajevo Canton (the "Canton") and the Ministry of Traffic of the Canton (the "Project Entity"), intends to implement the Project as described in Schedule 1 hereto, which is designed to assist the Project Entity in the financing of (i) the extension of two lines of tram tracks from Ilidza to Hrasnica, (ii) the construction of a new tracks roundabout in Ilidza where the connection to the existing tram tracks will be made and a U-turn in Hrasnica (approximately 12.96 km total length), and (iii) the development of approximately twenty new tram stations (the "Project"):*
- iii) **Section 3.02(k):** MoT requested the change "ensure that adoption and implementation of the Corporate Development Plan (for the avoidance of doubt, excluding the Staff Retrenchment Plan, which shall be adopted and implemented in accordance with Section (i) and (j) of this Section 3.02) as defined in the Project Agreement follows the timeline stipulated by the contract with the respective consultant, but in any case is completed no later than **31 March 2023**:
The Delegation agreed that these changes cannot be adopted at the time of negotiations and are subject to obtaining appropriate approvals from relevant departments of the Bank (ESD team) which will be communicated with the Delegation once feedback has been received.

Project Agreement:

- (i) Project name: "GrCF2 W2 E2 Tram line Ilidza – Hrasnica"
- (ii) **Preamble:** The Parties agreed to the changes in the Preamble as follows:
- a. *WHEREAS, the Borrower, with the assistance and support of the Federation of Bosnia and Herzegovina (the "Federation"), the Sarajevo Canton (the "Canton") and the Ministry of Traffic of the Canton (the "Project Entity"), intends to implement the Project as described in Schedule 1 hereto, which is designed to assist the Project Entity in the financing of (i) the extension of two lines of tram tracks from Ilidza to Hrasnica, (ii) the construction of a new tracks roundabout in Ilidza where the connection to the existing tram tracks will be made and a U-turn in Hrasnica (approximately 12.96 km total length), and (iii) the development of approximately twenty new tram stations (the "Project"):*

MoT requested the following changes:

- (iii) **Section 2.05 (c):** "The Project Entity shall ensure that development and implementation of the Corporate Development Plan follows the timeline stipulated by the contract with the respective consultant, but in any case is completed no later than **31 March 2023.**"
- (iv) **Section 2.05 (d):** "The Project Entity shall ensure that development and adoption of the Gender Action Plan follows the timeline stipulated by the contract with the respective consultant, but in any case is completed no later than **31 March 2023.**"
The Delegation agreed that changes stipulated in the Minutes in section "Project agreement" points iii) and iv) cannot be adopted at the time of negotiations and are



European Bank
for Reconstruction and Development

subject to obtaining appropriate approvals from relevant departments of the Bank (ESD team) which will be communicated with the Delegation once feedback has been received.

4. The Delegation confirmed that they have no further comments on the drafts of Loan Agreement, Loan Support Agreement and Project Agreement.
5. These Minutes of Loan Negotiations do not and are not intended to constitute or evidence any legal, equitable and/or binding commitment under any applicable law by any of the signatories and are intended only to record their current understanding and intention with regard to the Project. The proposed transactions outlined in these Minutes of Loan Negotiations are subject to satisfactory results of due diligence; discussion; execution of any eventual legal documentation; and to any relevant governmental, regulatory, institutional and corporate or other approvals, including those of the signatories. Nothing herein shall constitute nor be construed as a waiver by EBRD of any of the privileges, immunities and exemptions granted to EBRD under the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development, international convention or any applicable law.
6. Signed on 1st of August 2022.

OFFICIAL USE



European Bank
for Reconstruction and Development

FOR BOSNIA AND HERZEGOVINA

Name: Nenad Vujčić

Title: Expert Advisor, BiH Ministry of Finance and Treasury

FOR FEDERATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA

Name: Vedad Neziric

Title: Head of the Department for Borrowing and Coordination of Development Funds, Federal Ministry of Finance

FOR SARAJEVO CANTON

Name: Elvedina Ademovic

Title: Assistant Minister, Ministry of Finance of the Sarajevo Canton

FOR MINISTRY OF TRAFFIC

Name: Emir Hota

Title: Assistant Minister, Ministry of Traffic of the Sarajevo Canton

FOR THE BANK

Name: Tamir Mostarac

Title: Senior Banker, EBRD in Bosnia and Herzegovina

OFFICIAL USE

Kurtoazni prevod

ZAPISNIK SA PREGOVORA O ZAJMU

Bosna i Hercegovina

GrCF2 W2 E2 Tramvajska pruga Ilidza – Hrasnica
(prijašnji naziv: *GrCF2 W2 E2 Sarajevo e-Tram Extension*)

Pregovori održani 01. augusta 2022

EBRD Sarajevo Predstavnički ured

Pregovori o zajmu održani su u Sarajevu 01. augusta 2022. u vezi s predloženim državnim zajmom Bosni i Hercegovini („**BiH**“ ili „**Zajmoprimac**“) u iznosu do EUR 25 miliona koji će se staviti na raspolaganje Ministarstvu saobraćaja Kantona Sarajevo („**MoT**“ ili „**Projektni Entitet**“) preko Federacije Bosne i Hercegovina („**FBiH**“) i Kantona Sarajevo („**Kanton**“) za financiranje (i) proširenja dvosmjerne tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice, (ii) izgradnje novog kružnog toka na Ilidži gdje će se izvršiti priključak na postojeće tramvajske pruge i polukružnog skretanja u Hrasnici (ukupne dužine cca 12,96 km), i (iii) izgradnja **približno** dvadeset novih tramvajskih stanica ("Projekat");Projekt će provoditi Projektni Entitet uz dodatnu finansijsku pomoć Kantona.

BiH Delegacija ("**Delegacija**") se sastojala od sljedećih predstavnika:

Bosna i Hercegovina:

Nenad
Stručni savjetnik, BiH Ministarstvo financija i trezora

Vujičić,

Federacija Bosne i Hercegovine:

Vedad Neziric
Šef Odsijeka za zaduživanje i koordinaciju sredstava za razvoj, Federalno ministarstvo financija
Jasmina Cosic, Stručni savjetnik za vanjski dug, Federalno ministarstvo financija

Kanton Sarajevo:

Elvedina Ademovic
Pomoćnik ministra, Ministarstvo financija Kantona Sarajevo

Predstavnici ministarstva saobraćaja:

Emir Hota
Pomoćnik ministra, ministarstvo saobraćaja Kanton Sarajevo

Tim Banke ("Tim") se sastojao od sljedećih predstavnika:

Ms. Coarentine Delobel, Pravnik, Ured glavnog pravnika
Mr. Alen Dzananovic, Bankar, Sarajevo Predstavnički ured
Ms. Selma Ziga, analitičar, Sarajevo Predstavnički ured

Kurtoazni prevod

U pripremi sastanka, EBRD je Delegaciji dostavila nacрте Ugovora o zajmu, Projektnog ugovora i Ugovora o podršci zajma, kao i kopiju Standardnih uvjeta EBRD-a za suverene operacije EBRD-a (od 5. novembra 2021.).

Tokom sastanka:

1. BiH, FBiH, Kanton i MoT potvrdili su trenutni interes za razmatranje Projekta
2. EBRD je potvrdila svoj trenutni interes za razmatranje zajma Zajmoprimcu.
3. Tokom sastanka diskutovalo se o nacrtima Ugovora o zajmu, Ugovora o podršci zajma i Projektnog ugovora te su dani sljedeći komentari na svaki od ugovora:

Delegacija je zatražila sljedeću promjenu i Banka se složila, podložno internom odobrenju.

- i) Promijeniti u “GrCF2 W2 E2 Tramvajska pruga Ilidza – Hrasnica”

Ugovor o zajmu:

- i) Naziv Projekta: “GrCF2 W2 E2 Tramvajska pruga Ilidza – Hrasnica”
- ii) **Preambula:** Strane su se složile s promjenama u Preambuli kako slijedi:
 - a. *BUDUĆI DA Zajmoprimac, uz pomoć i podršku Federacije Bosne i Hercegovine ("Federacija"), Kantona Sarajevo ("Kanton") Ministarstva saobraćaja Kantona Sarajevo ("Projektni entitet"), namjerava da implementira Projekt kako je opisan u Prilogu 1 ovog Ugovora, koji je koncipiran da pomogne Projektnom entitetu u (i) proširenja dvosmjerne tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice, (ii) izgradnje novog kružnog toka na Ilidži gdje će se izvršiti priključak na postojeće tramvajske pruge i polukružnog skretanja u Hrasnici (ukupne dužine cca 12,96 km), i (iii) izgradnja približno dvadeset novih tramvajskih stanica ("Projekat");*
- iii) **Odlomak 1.02:** Delegacija je zatražila sljedeće promjene koje je Banka prihvatila, osim u slučajevima koji podliježu odobrenju drugih odjela Banke, kao što je navedeno u svakom navedenom zahtjevu za promjenu:
 - a. **Okolinska dozvola** – znači **važeci** lokalni pravni akt koji će izdati Federalno Ministarstvo okoliša i turizma u skladu sa Zakonom o zaštiti okoliša Federacije Bosne i Hercegovine u formi odluke ili mišljenja da li će se procjena uticaja na okoliš smatrati obaveznom ili ne“.
 - b. **Prethodna vodna saglasnost** – “znači **važeci** lokalni pravni akt koji će donijeti nadležno tijelo u skladu sa Zakonom o vodama Federacije Bosne i Hercegovine.“
Delegacija se složila da se izmjene navedene u Zapisniku u odlomku “Ugovor o zajmu” tačke iii)a) i iii)b) ne mogu usvojiti u vrijeme pregovora i podliježu dobivanju odgovarajućih odobrenja od relevantnih odjela Banke (ESD tim) o čemu će Delegacija biti obaviještena nakon što se dobije povratna informacija.
 - c. **Odlomak 2.02 (a):** “ Minimalni iznos povlačenja sredstava će biti **EUR 500,000.**”
 - d. **Odlomak 2.02 (d):** “ Datum plaćanja kamate će biti **20 januara i 20 jula** svake godine.”
 - e. **Odlomak 2.02 (e):** “ Zajmoprimac će otplatiti Zajam u 24 jednake (ili onoliko jednakih koliko je moguće) polugodišnjih rata na dan 20. januara i 20. jula svake godine, s tim da je prvi Datum otplate zajma koji je na prvi datum plaćanja kamate koji pada neposredno nakon treće godišnjice datuma ovog Ugovora, a posljednji datum otplate

Kurtoazni prevod

zajma je dvadeset četvrti datum plaćanja kamate nakon gore navedenog prvog datuma otplate zajma.”

- f. **Odlomak 3.01 (g.7):** “ poštivanje svih odredbi koje se odnose na financijske i operativne aspekte Projekta i Projektnog entiteta kako je predviđeno u Odlomcima 3.02, 3.03 Projektnog ugovora; i
- iv) **Odlomak 5.02(d):** Delegacija je zatražila od Banke da provjeri rokove za ovaj ugovor, u skladu s drugim projektima koje su strane međusobno potpisale.
- v) **Prilog 1 (2):** “Dio A:(i) financiranje (i) proširenja dvosmjerne tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice, (ii) izgradnje novog kružnog toka na Ilidži gdje će se izvršiti priključak na postojeće tramvajske pruge i polukružnog skretanja u Hrasnici (ukupne dužine cca 12,96 km), i (iii) izgradnja **približno** dvadeset novih tramvajskih stanica ("Projekat");”
- vi) **Prilog 2:** “ Bez obzira na odredbe paragrafa 1 gore u tekstu, neće biti povlačenja sredstava za troškove napravljene prije Datuma pravosnažnosti, osim što se može izvršiti jedno ili nekoliko povlačenja sredstava u ukupnom iznosu koji nije veći od 20% ukupnog iznosa Zajma za Kategoriju 1 za troškove koji su napravljene prije Datuma pravosnažnosti ~~ali nakon datuma Ugovora o zajmu~~.
Delegacija potvrđuje svoje razumijevanje da zatraženo brisanje u odlomku „Ugovor o zajmu” tačka vi) ovog Zapisnika podliježe odobrenju relevantnih odjela Banke i da će Delegacija biti informirana nakon primitka povratnih informacija.
- vii) **Dodatak Prilogu 2:** Ministarstvo saobraćaja je predložilo, a Banka prihvatila promjenu:

Kategorija	Alocirani iznos zajma (u valuti zajma)	Procenat troškova koji će se financirati
(1) Roba i radovi Dio A	23,550,000	100% (isključujući sve poreze)
(2) Usluge za Dio B	1,200,000	100% (isključujući sve poreze)
(3) Jednokratna provizija	250,000	100%
Ukupno	25,000,000	

Ugovor o podršci zajma:

- i) Naziv Projekta: “GrCF2 W2 E2 **Tramvajska pruga Ilidza – Hrasnica**”
- ii) **Preambula:** Stranke su se složile s promjenama u Preambuli kako slijedi:
a. *BUDUĆI DA Bosna i Hercegovina, uz podršku Kantona i Federacije Bosne i Hercegovine ("Federacija") I Ministarstva saobraćaja Kantona Sarajevo ("Projektni entitet"), namjerava da realizira Projekt opisan u Prilogu 1 Ugovora o zajmu, koji je koncipiran da pomogne Projektnom entitetu u financiranju (i) proširenja dvosmjerne tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice, (ii) izgradnje novog kružnog toka na Ilidži gdje će se izvršiti priključak na postojeće tramvajske pruge i polukružnog skretanja u Hrasnici (ukupne dužine cca 12,96 km), i (iii) izgradnja **približno** dvadeset novih tramvajskih stanica;*
- iii) **Odlomak 3.02(k):** Ministarstvo je zatražilo promjenu „osigurati da usvajanje i provedba Plana korporativnog razvoja (radi izbjegavanja sumnje, isključujući Plan smanjenja broja osoblja, koji će biti usvojen i proveden u skladu s Odlomkom (i) i (j) ovog Odlomka 3.02)

Kurtoazni prevod

kako je definirano u Projektnom, slijedi vremenski okvir određen ugovorom s relevantnim konsultantom, ali u svakom slučaju je završen najkasnije do 31. marta 2023.; *Delegacija se složila da se ove izmjene ne mogu usvojiti u vrijeme pregovora i podložne su dobivanju odgovarajućih odobrenja od relevantnih odjela Banke (ESD tim) o čemu će Delegacija biti obaviještena nakon što se dobiju povratne informacije.*

Projektni ugovor:

- (i) Naziv projekta: “GrCF2 W2 E2 Tramvajska pruga Ilidza – Hrasnica”
- (ii) **Preambula:** Stranke su se složile s promjenama u Preambuli kako slijedi:
 - a. *BUDUĆI DA Bosna i Hercegovine, uz podršku Kantona i Federacije Bosne i Hercegovine, namjerava da implementira Projekt kako je opisan u Prilogu 1 ovog Ugovora, koji je koncipiran da pomogne Projektnom entitetu financiranje (i) proširenja dvosmjernne tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice, (ii) izgradnje novog kružnog toka na Ilidži gdje će se izvršiti priključak na postojeće tramvajske pruge i polukružnog skretanja u Hrasnici (ukupne dužine cca 12,96 km), i (iii) izgradnja približno dvadeset novih tramvajskih stanica;*

Ministarstvo saobraćaja je zatražilo sljedeće izmjene:

- (iii) **Odlomak 2.05 (c):** “ Projektni entitet će osigurati da izrada i implementacija Plana korporativnog razvoja prati vremenski rok koji je predviđen ugovorom sa odgovarajućim konsultantom, ali u svakom slučaju bude završen najkasnije do 31. marta 2023.”
 - (iv) **Odlomak 2.05 (d):** “Projektni entitet će osigurati da izrada i usvajanje Akcionog plana za ravnopravnost spolova slijedi vremenski rok koji je predviđen ugovorom sa odgovarajućim konsultantom, ali u svakom slučaju da bude završen najkasnije do 31. marta 2023.
Delegacija se složila da se izmjene navedene u Zapisniku u odlomku „Projektni ugovor” tačke iii) i iv) ne mogu usvojiti u vrijeme pregovora i podložne su dobivanju odgovarajućih odobrenja od relevantnih odjela Banke (ESD tim) koja će biti saopštena Delegaciji nakon što se primi povratna informacija.
4. Delegacija je potvrdila da nema daljnjih komentara na nacрте Ugovora o zajmu, Ugovora o podršci zajma i Projektnog ugovora.
 5. Ovaj Zapisnik o pregovorima o zajmu ne predstavlja i nije mu svrha predstavljati ili dokazivati bilo kakvu pravnu, pravičnu i/ili pravno obvezujuću svrhu prema bilo kojem primjenjivom zakonu od strane bilo kojeg od potpisnika i namijenjen je samo bilježenju njihovog trenutnog razumijevanja i namjere u pogledu Projekta. Predložene transakcije navedene u ovom Zapisniku pregovora o zajmu podliježu zadovoljavajućim rezultatima dubinske analize; diskusija; izvođenje eventualne pravne dokumentacije; i svim relevantnim vladinim, regulatornim, institucionalnim i korporativnim ili drugim odobrenjima, uključujući potpisnika. Ništa u ovom tekstu neće predstavljati niti se tumačiti kao odricanje EBRD-a od bilo kojih povlastica, imuniteta i izuzeća dodijeljenih EBRD-u prema Ugovoru o osnivanju Europske banke za obnovu i razvoj, međunarodnoj konvenciji ili bilo kojem primjenjivom zakonu
 6. Potpisano 01. augusta 2022.

Kurtoazni prevod

ZA BOSNU I HERCEGOVINU

Ime: Nenad Vujičić

Pozicija: Stručni savjetnik, Ministarstvo financija i trezora BiH

ZA FEDERACIJU BOSNE I HERCEGOVINE

Ime: Vedad Neziric

Pozicija: Šef Odsijeka za zaduživanje i koordinaciju sredstava za razvoj, Federalno ministarstvo financija

ZA KANTON SARAJEVO

Ime: Elvedina Ademovic

Naziv: Pomoćnik ministra, Ministarstvo financija Kantona Sarajevo

ZA MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA

Ime: Emir Hota

Pozicija: Pomoćnik ministra, Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo

ZA BANKU

Ime: Tamir Mostarac

Pozicija: Viši bankar, EBRD Bosna i Hercegovina

(Operation Number 53118)

LOAN AGREEMENT

(GrCF2 W2 E2 - Tram Line Ilidza - Hrasnica)

between

BOSNIA AND HERZEGOVINA

and

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

This draft Loan Agreement has been prepared for preliminary discussion purposes only.
Additional covenants may be added and the existing text is subject to change and final approval by European Bank for Reconstruction and Development.

Dated _____

TABLE OF CONTENTS

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS	2
Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions	2
Section 1.02. Definitions	2
Section 1.03. Interpretation	4
ARTICLE II - PRINCIPAL TERMS OF THE LOAN	4
Section 2.01. Amount and Currency	4
Section 2.02. Other Financial Terms of the Loan	5
Section 2.03. Drawdowns.....	6
Section 2.04. Authorised Representative for Drawdowns.....	6
ARTICLE III - EXECUTION OF THE PROJECT	6
Section 3.01. Other Affirmative Project Covenants	6
Section 3.02. Taxes.....	7
ARTICLE IV - SUSPENSION; ACCELERATION; CANCELLATION.....	7
Section 4.01. Suspension.....	7
Section 4.02. Acceleration of Maturity	8
Section 4.03. Cancellation.....	8
ARTICLE V - EFFECTIVENESS	8
Section 5.01. Conditions Precedent to Effectiveness	8
Section 5.02. Conditions Precedent to First Drawdown.....	9
Section 5.03. Legal Opinions	10
Section 5.04. Termination for Failure to Become Effective	10
ARTICLE VI - MISCELLANEOUS	11
Section 6.01. Notices.....	11
SCHEDULE 1 - DESCRIPTION OF THE PROJECT	1
SCHEDULE 2 - CATEGORIES AND DRAWDOWNS	1

LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated _____ between **BOSNIA AND HERZEGOVINA** (the "**Borrower**") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "**Bank**").

PREAMBLE

WHEREAS, the Bank has been established to provide financing for specific projects to foster the transition towards open market-oriented economies and to promote private and entrepreneurial initiative in certain countries committed to and applying the principles of multiparty democracy, pluralism and market economics;

WHEREAS, the Borrower, with the assistance and support of the Federation of Bosnia and Herzegovina (the "**Federation**"), the Sarajevo Canton (the "**Canton**") and the Ministry of Traffic of the Canton (the "**Project Entity**"), intends to implement the Project as described in Schedule 1 hereto, which is designed to assist the Project Entity in the financing of (i) the extension of two lines of tram tracks from Ilidza to Hrasnica, (ii) the construction of a new tracks roundabout in Ilidza where the connection to the existing tram tracks will be made and a U-turn in Hrasnica (approximately 13 km total length), and (iii) the development of approximately twenty new tram stations (the "**Project**");

WHEREAS, the Project will be carried out by the Project Entity with additional financial assistance from the Canton;

WHEREAS, the Borrower on the initiative of the Federation and the Canton, has requested assistance from the Bank in financing part of the Project;

WHEREAS, the Bank has agreed to make available or mobilise technical cooperation funds on a grant basis to assist the Borrower in implementing the Project, as follows: (i) up to EUR 119,200 out of which: (a) up to EUR 69,300 for the Technical, Economic and Environmental Due Diligence of the Project and (b) up to EUR 49,900 for the advanced procurement support and contracts management of this Project, and (ii) up to EUR 399,000 out of which: (a) up to EUR 200,000 for the support to the Project Entity on the preparation and implementation of Corporate Development Plan (including the Staff Retrenchment Plan and Gender Action Plan, (as defined in the Project Agreement and the Loan Support Agreement)), (b) up to EUR 149,000 for the support to the Project Entity on the preparation and implementation of a programme for awarding the bus and minibus lines to private companies and (c) up to EUR 50,000 for the support to the Project Entity on the preparation of the design of trolleybus depot, subject to the terms and conditions set forth in an agreement between the Bank and the Borrower; and

WHEREAS, the Bank has agreed on the basis of, *inter alia*, the foregoing to make a loan to the Borrower in an amount not to exceed EUR 25,000,000 (the "**Loan**"), subject to the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, in the Loan Support Agreement, the Project Agreement and the Subsidiary Agreements.

NOW, THEREFORE, the parties hereby agree as follows:

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 5 November 2021 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein.

Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble and Schedules), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions have the respective meanings given to them therein and the following terms have the following meanings:

"Borrower's Authorised Representative"	means the Ministry of Finance and Treasury of Bosnia and Herzegovina, as described in Section 2.04 of this Agreement.
"Canton"	means the Sarajevo Canton.
"Canton Subsidiary Agreement"	means the agreement to be entered into between the Federation and the Canton pursuant to Section 3.01(b), in form and substance satisfactory to the Bank, as such agreement may be amended from time to time.
"Designated Performance Requirement"	means Performance Requirements 1 through 8 and 10 (or, as the context may require, any one of such Performance Requirements) of the Performance Requirements dated April 2019 and related to EBRD's Environmental and Social Policy dated April 2019.
"EBRD Procurement Rules"	means the latest adopted Bank's Procurement Policies and Rules dated May 2022.
"Effective Date"	means the date upon which the Loan Agreement becomes effective in accordance with Section 9.01 of the Standard Terms and Conditions.
"Environmental Permit"	means applicable local legal act which will be issued by the Ministry of Environment and Tourism of Federation of

	Bosnia and Herzegovina in line with the Law on Environmental Protection of the Federation of Bosnia and Herzegovina in form of either decision or opinion whether Environmental Impact Assessment will be deemed mandatory or not.
"Euro", "EUR" or "€"	means the lawful currency of the member states of the European Union that adopt the single currency in accordance with the legislation of the European Union relating to economic and monetary union.
"Federation"	means the Federation of Bosnia and Herzegovina.
"Federation Subsidiary Agreement"	means a subsidiary agreement to be entered into between the Borrower and the Federation pursuant to Section 3.01(a), in form and substance satisfactory to the Bank, as such agreement may be amended from time to time.
"Financing Agreement"	means, in form and substance acceptable to the Bank, each of (i) this Loan Agreement, (ii) the Loan Support Agreement, (iii) the Project Agreement and (iv) the Subsidiary Agreements.
"Fiscal Year"	means the Borrower's fiscal year commencing on 1 January of each year.
"Front-end Commission"	means the front-end commission specified in Section 3.05(b) of the Standard Terms and Conditions.
"Loan Currency"	means EUR.
"Loan Support Agreement"	means a loan support agreement, to be entered into between the Canton and the Bank, as such agreement may be amended from time to time.
"New Public Transport Company"	means the new public transport company to be established by the Canton that will be in charge of managing and maintaining eco-friendly means of public transport and related infrastructure in the Canton, starting with trams and trolleybuses.
"Preliminary Water Consent"	means applicable local legal act which will be issued by a relevant authority in line with the Law on Waters of Federation of Bosnia and Herzegovina.

"Project"	means the project, as described in the Preamble and Schedule 1 hereto.
"Project Agreement"	means a project agreement to be entered into between the Project Entity and the Bank and, as defined in the Standard Terms and Conditions.
"Project Entity"	means, for the purposes of the Standard Terms and Conditions, the Ministry of Traffic of the Sarajevo Canton.
"Project Implementation Unit"	means the project implementation unit as provided for in Section 2.03 of the Project Agreement.
"Resettlement Plan"	means Plan for implementation of the land acquisition, economic displacement and livelihood restoration, prepared in line with the Bank Performance Requirement no. 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement of the Bank's Environmental and Social Policy 2019, in form and substance satisfactory to the Bank.
"Standard Terms and Conditions"	means the Bank's Standard Terms and Conditions dated 5 November 2021.
"Subsidiary Agreements"	means together, the Federation Subsidiary Agreement and the Canton Subsidiary Agreement.
"Taxes"	has the meaning given to it in the Standard Terms and Conditions.

Section 1.03. Interpretation

In this Agreement, a reference to a specified Article, Section or Schedule shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of, or Schedule to, this Agreement.

ARTICLE II - PRINCIPAL TERMS OF THE LOAN

Section 2.01. Amount and Currency

The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of up to twenty five million Euros (EUR 25,000,000).

Section 2.02. Other Financial Terms of the Loan

- (a) The Minimum Drawdown Amount shall be EUR 500,000.
- (b) The Minimum Prepayment Amount shall be EUR 2,000,000.
- (c) The Minimum Cancellation Amount shall be EUR 2,000,000.
- (d) The Interest Payment Dates shall be 20 January and 20 July of each year.
- (e) (1) The Borrower shall repay the Loan in 24 equal (or as nearly equal as possible) semi-annual instalments on 20 January and 20 July of each year, with the first Loan Repayment Date being on the first Interest Payment Date falling immediately after the third anniversary of the date of this Agreement and the last Loan Repayment Date being the twenty fourth Interest Payment Date following the above first Loan Repayment Date.

(2) Notwithstanding the foregoing, in the event that (i) the Borrower does not draw down the entire Loan amount prior to the first Loan Repayment Date specified in this Section 2.02.(e), and (ii) the Bank extends the Last Availability Date specified in Section 2.02.(f) below to a date which falls after such first Loan Repayment Date, then the amount of each drawdown made on or after the first Loan Repayment Date shall be allocated for repayment in equal amounts to the several Loan Repayment Dates which fall after the date of such drawdown (with the Bank adjusting the amounts so allocated as necessary so as to achieve whole numbers in each case). The Bank shall, from time to time, notify the Borrower of such allocations.
- (f) The Last Availability Date shall be 31 December 2025, or such later date that the Bank may in its discretion establish and notify to the Borrower. If the Available Amount, or any part thereof, is subject to a Fixed Interest Rate, and the Bank postpones the Last Availability Date, the Borrower shall promptly pay to the Bank such amount of Unwinding Costs as shall, from time to time, be notified by the Bank in writing to the Borrower.
- (g) The rate of the Commitment Charge shall be 0.5% per annum. The Commitment Charge shall accrue from the date sixty (60) days after the date of this Agreement.
- (h) The rate of the Front-end Commission shall be equal to 1.0% of the principal amount of the Loan.
- (i) The Loan is subject to a Variable Interest Rate. Notwithstanding the foregoing, the Borrower may, as an alternative to paying interest at a Variable Interest Rate on all or any portion of the Loan then outstanding, elect to pay interest at a Fixed Interest Rate on such portion of the Loan in accordance with Section 3.04(c) of the Standard Terms and Conditions.

Section 2.03. Drawdowns

(a) The Available Amount may be drawn down from time to time in accordance with the provisions of Schedule 2 to finance (1) expenditures made (or, if the Bank so agrees, to be made) in respect of the reasonable cost of goods, works and services required for the Project, and (2) the Front-end Commission.

(b) The Borrower hereby authorises the Bank to draw down from the Available Amount an amount equal to the Front-end Commission and pay to itself the Front-end Commission on behalf of the Borrower.

Section 2.04. Authorised Representative for Drawdowns

The Ministry of Finance and Treasury of Bosnia and Herzegovina is designated as the Borrower's Authorised Representative for the purpose of taking any action required or permitted to be taken under the provisions of Section 2.03(a) and under the provisions of Sections 3.01 and 3.02 of the Standard Terms and Conditions.

ARTICLE III - EXECUTION OF THE PROJECT

Section 3.01. Other Affirmative Project Covenants

In addition to the general undertakings set forth in Articles IV and V of the Standard Terms and Conditions, the Borrower shall, unless the Bank otherwise agrees:

(a) For the purposes of the Project, make available to the Federation the proceeds of the Loan, pursuant to the Federation Subsidiary Agreement, on terms and conditions acceptable to the Bank for on lending to the Canton;

(b) For the purposes of the Project, cause the Federation to make available to the Canton the proceeds of the Loan, pursuant to the Canton Subsidiary Agreement, on terms and conditions acceptable to the Bank;

(c) Exercise its rights under the Federation Subsidiary Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank, to comply with the provisions of this Agreement and to accomplish the purposes for which the Loan is made;

(d) Cause the Federation to exercise its rights under the Canton Subsidiary Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank, to comply with the provisions of this Agreement and to accomplish the purposes for which the Loan is made;

(e) Cause each of the Federation, the Canton and the Project Entity to perform all of their respective obligations under the Financing Agreements to which each is a party;

(f) Not, except as the Bank otherwise agrees, assign, amend, abrogate or waive any provision of the Federation Subsidiary Agreement and procure that the parties to the

Canton Subsidiary Agreement do not assign, amend, abrogate or waive any provision thereof;

(g) Cause the Project Entity and the Canton to perform all of their obligations under the Project Agreement, including without limitation its obligations relating to:

- (1) establishment and operation of a Project Implementation Unit as provided for in Section 2.03 of the Project Agreement;
- (2) procurement of goods, works and services for the Project as provided for in Section 2.04 of the Project Agreement;
- (3) environmental and social matters as provided for in Section 2.05 of the Project Agreement;
- (4) employment and use of consultants to assist in the implementation of the Project as provided for in Section 2.06 of the Project Agreement;
- (5) preparation and submission of reports on matters relating to the Project and to the Project Entity's operations as provided for in Section 2.07 of the Project Agreement;
- (6) maintenance of procedures, records and accounts, preparation, auditing and submission to the Bank of financial statements and furnishing to the Bank any other relevant information relating to the Project or the Project Entity's operations as provided for in Section 2.07 of the Project Agreement; and
- (7) compliance with all covenants regarding financial and operational aspects of the Project and the Project Entity as provided for in Sections 3.01, 3.02 and 3.03 of the Project Agreement; and

(h) Take, or cause to be taken, all additional action necessary to provide adequate funds for the completion of the Project.

Section 3.02. Taxes

In accordance with Section 6.01(a)(ii) of the Standard Terms and Conditions, the Borrower represents that this Agreement and any related document to which the Standard Terms and Conditions apply shall be free from Taxes levied by, or in the territory of, the Borrower on or in connection with the execution, delivery or registration thereof.

ARTICLE IV - SUSPENSION; ACCELERATION; CANCELLATION

Section 4.01. Suspension

The following are specified for purposes of Section 7.01(a)(xvii) of the Standard Terms and Conditions:

(a) The legislative and regulatory framework applicable to the infrastructure sector in the territory of the Borrower shall have been amended, suspended, abrogated, repealed or waived in a manner other than as approved by the Bank in writing;

(b) The Borrower, the Federation, the Canton or the Project Entity shall have failed to perform any of their obligations under any Financing Agreement to which they are a party.

Section 4.02. Acceleration of Maturity

The following are specified for purposes of Section 7.06(f) of the Standard Terms and Conditions:

(a) Any event specified in Section 4.01 shall have occurred and shall have continued for thirty (30) days after notice thereof shall have been given by the Bank to the Borrower.

Section 4.03. Cancellation

If at any time the Bank determines that a payment from, or any use of, the proceeds of the Loan has been made inconsistently with the requirements of this Agreement and establishes the amount of the Loan as to which such misuse applies, the Bank may, by notice to the Borrower, terminate the right of the Borrower to make Drawdowns with respect to such amount. Upon the giving of such notice, such amount of the Loan shall be cancelled.

ARTICLE V - EFFECTIVENESS

Section 5.01. Conditions Precedent to Effectiveness

The following are specified for purposes of Section 9.02(c) of the Standard Terms and Conditions as additional conditions to the effectiveness of this Agreement and all other Financing Agreements:

(a) each of the Financing Agreements, in form and substance satisfactory to the Bank, has been executed and delivered and all conditions precedent to the effectiveness of each such Financing Agreement or to the right of the relevant parties to each such Financing Agreement to make drawings thereunder, except only the effectiveness of this Agreement, have been fulfilled;

(b) each of the Financing Agreements, each in form and substance satisfactory to the Bank, shall have been duly authorised by all necessary governmental and all other necessary action and all other necessary approvals shall have been obtained by the Borrower, the Federation, the Canton and the Project Entity with respect to the execution and performance of the Financing Agreements to which they are a party; and

(c) The Bank shall have received evidence from the Canton that the Resettlement Plan prepared by consultants and approved by the Bank has been adopted by the Canton Government.

Section 5.02. Conditions Precedent to First Drawdown

The following are specified as additional conditions to the first Drawdown under this Agreement and all other Financing Agreements:

(a) The Project Entity shall, unless otherwise agreed with the Bank, establish and at all times during execution of the Project operate a Project Implementation Unit with adequate resources and suitably qualified personnel, under term of reference acceptable to the Bank to coordinate, manage, monitor and evaluate all aspects of Project implementation, including the procurement of goods, works and services for the Project;

(b) The Bank shall have received from the Canton evidence that a suitably qualified consultant or consultants with relevant expertise and with terms of reference acceptable to the Bank to undertake the procurement, supervision and implementation support of the Project have been appointed;

(c) The Bank shall have received from the Canton evidence that tenders for design and consultancy supervision as well as works for this Project have been conducted and suppliers have been selected in accordance with the EBRD Procurement Rules;

(d) The Bank shall have received from the Canton evidence that the New Public Transport Company has been established in accordance with the applicable laws of Bosnia and Herzegovina and has been legally authorised to manage and maintain trams, trolleybuses and related infrastructure, in a manner acceptable to the Bank;

(e) The Bank shall have received from the Canton evidence that the management of the New Public Transport Company, which is to be established by the Canton, is satisfactory to the Bank (in particular with regards to the integrity criteria of the Bank);

(f) The Bank shall have received from the Canton evidence that the Canton has obtained from the Federation Ministry of Environment and Tourism Environmental Permit or the derogation from the Environmental Permit for this Project;

(g) The Bank shall have received from the Canton evidence that the Canton has obtained the Preliminary Water Consent for the Project;

(i) The Bank shall have received from the Project Entity a report on implementation of the Resettlement Plan, satisfactory to the Bank, including evidence that compensation is paid to the Project affected people in line with the Designated Performance Requirement 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement; and

(j) In case the Canton requests to be reimbursed for the payments made before the Loan effectiveness, the Bank must receive evidence that the Canton has either budgeted its contribution for the shortfall in the budget or mobilised the funding from some other sources.

Section 5.03. Legal Opinions

(a) For purposes of Section 9.03(a) of the Standard Terms and Conditions, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Borrower by the Minister of Justice of Bosnia and Herzegovina, and the following are specified as additional matters to be included in the opinion or opinions to be furnished to the Bank:

(1) that this Agreement and all other Financing Agreements to which it is a party, have been duly authorised or ratified by, and delivered on behalf of, the Borrower and constitutes a valid and legally binding obligation of the Borrower, enforceable in accordance with its terms and constitutes the international obligation of the Borrower and that it has been approved in accordance with the provisions of the Borrower's Constitution relating to international agreements;

(2) that the debt represented by this Loan shall have been reported to the relevant international financial institutions and shall have been accounted for in the budget of the Borrower; and

(3) that the Federation Subsidiary Agreement has been duly authorised, and delivered on behalf of, the Borrower and constitutes a valid and legally binding obligation of the Borrower, enforceable in accordance with its terms, subject only to the effectiveness of this Agreement.

(b) For purposes of Section 9.03(c) of the Standard Terms and Conditions, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Federation by the Minister of Justice of the Federation or any legal counsel agreed upon by the Bank, and the following are specified as additional matters to be included in the opinion or opinions to be furnished to the Bank:

(1) that all the Financing Agreements to which it is a party have been duly authorised, and delivered on behalf of, the Federation and constitute a valid and legally binding obligation of the Federation, enforceable in accordance with its terms, subject only to the effectiveness of this Agreement.

(c) For purposes of Section 9.03(c) of the Standard Terms and Conditions, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Canton by the Ministry of Justice and Administration or the Public Attorney or the Government of the Canton or any legal counsel agreed upon by the Bank and the following are specified as additional matters to be included in the opinion or opinions to be furnished to the Bank:

(1) that all the Financing Agreements to which it is a party have been duly authorised, and delivered on behalf of, the Canton and constitute a valid and legally binding obligation of the Canton, enforceable in accordance with its terms, subject only to the effectiveness of this Agreement.

Section 5.04. Termination for Failure to Become Effective

The date 150 days after the date of this Agreement is specified for purposes of Section 9.04 of the Standard Terms and Conditions.

ARTICLE VI - MISCELLANEOUS

Section 6.01. Notices

The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions, except that any notice shall be deemed to be delivered if by hand, mail, or in pdf or similar format by electronic mail:

For the Borrower:

Ministry of Finance and Treasury
Trg Bosne Hercegovina, 1
Sarajevo 71000
Bosnia and Herzegovina

Attention: Minister of Finance and Treasury

Telephone/Fax: +387 33 202 930

Email: trezorbih@mft.gov.ba

For EBRD:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department / Operation No. 53118

Telephone: +44 20 7338 6000

Email: oad@ebrd.com

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in six copies and delivered at Sarajevo, Bosnia and Herzegovina as of the day and year first above written.

BOSNIA AND HERZEGOVINA

By: _____
Name:
Title:

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By: _____
Name:
Title:

SCHEDULE 1 - DESCRIPTION OF THE PROJECT

1. The purpose of the Project is to address one of the key challenges in the development of Sarajevo's public transport infrastructure by improving access to cleaner urban transport as well as increased punctuality, capacity and efficiency of public transport services. It also addresses priority environmental challenges related to air quality by promoting the usage of public transport.
2. The Project consists of the following Parts, subject to such modifications thereof as the Bank and the Borrower may agree upon from time to time:
 - Part A: (i) the extension of two lines of tram tracks from Ilidza to Hrasnica, (ii) the construction of a new tracks roundabout in Ilidza where the connection to the existing tram tracks will be made and a U-turn in Hrasnica (approximately 13 km total length), and (iii) the development of approximately twenty new tram stations;
 - Part B: Consultancy Services for supervision of works under Part A.
3. The Project is expected to be completed by 31 December 2025.

SCHEDULE 2 - CATEGORIES AND DRAWDOWNS

1. The table attached to this Schedule sets forth the Categories, the amount of the Loan allocated to each Category and the percentage of expenditures to be financed in each Category.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 above, no Drawdown shall be made in respect of expenditures incurred prior to the date of the Loan Agreement, except that one or several Drawdowns in an aggregate amount not exceeding 20% of the total amount of the Loan may be made in respect of Category 1 and Category 2 on account of expenditures incurred prior to the date of the Loan Agreement but after 12 July 2022.

3. The Bank shall be entitled to draw down on behalf of the Borrower and pay to itself, as and when due, the Front-end Commission.

Attachment to Schedule 2

Category	Amount of the Loan Allocated in the Loan Currency	Percentage of Expenditures to be Financed
(1) Goods and Works for Part A	23,550,000	100% (excluding taxes & duties)
(2) Services for Part B	1,200,000	100% (excluding taxes & duties)
(3) Front-end Commission	250,000	100%
Total	25,000,000	

(Operacija broj 53118)

UGOVOR O ZAJMU

(GrCF2 W2 E2– Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

**EVROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Ovaj nacrt Ugovora o zajmu je pripremljen samo u svrhu preliminarne rasprave.
**Naknadne obaveze se mogu dodati i postojeći tekst je podložan izmjenama i
konačnom odobrenju Evropske banke za obnovu i razvoj**

Datum _____

SADRŽAJ

ČLAN I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE	2
Odlomak 1.01. Uključivanje standardnih uvjeta	2
Odlomak 1.02. Definicije	2
Odlomak 1.03. Tumačenje	5
ČLAN II – OSNOVNI UVJETI ZAJMA.....	5
Odlomak 2.01. Iznos i valuta.....	5
Odlomak 2.02. Ostali financijski uvjeti zajma	5
Odlomak 2.03. Povlačenja sredstava.....	6
Odlomak 2.04. Ovlašteni predstavnik za povlačenje sredstava	6
ČLAN III – IZVOĐENJE PROJEKTA.....	7
Odlomak 3.01. Ostale pozitivne projektne obaveze	7
Odlomak 3.02. Porezi	8
ČLAN IV – SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA, OTKAZIVANJE.....	8
Odlomak 4.01. Suspenzija.....	8
Odlomak 4.02. Ubrzanje dospijeća	8
Odlomak 4.03. Otkazivanje.....	9
ČLAN V - PRAVOSNAŽNOST.....	9
Odlomak 5.01. Uvjeti koji prethode pravosnažnosti	9
Odlomak 5.02. Uvjeti koji prethode prvoj isplati sredstava.....	9
Odlomak 5.03. Pravna mišljenja	10
Odlomak 5.04. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti	11
ČLAN VI - RAZNO	11
Odlomak 6.01. Obavijesti.....	11
PRILOG 1 - OPIS PROJEKTA.....	1
PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA.....	1

UGOVOR O ZAJMU

UGOVOR zaključen _____ između **BOSNE I HERCEGOVINE** ("Zajmoprimac") i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka").

PREAMBULA

BUDUĆI DA je Banka ustanovljena radi financiranja posebnih projekata čiji je cilj poticanje prelaska na otvorenu, tržišno orijentiranu ekonomiju i promoviranje privatne i poduzetničke inicijative u određenim zemljama koje poštivaju i primjenjuju principe višepartijske demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije;

BUDUĆI DA Zajmoprimac, uz pomoć i podršku Federacije Bosne i Hercegovine ("**Federacija**"), Kantona Sarajevo ("**Kanton**") Ministarstva saobraćaja Kantona Sarajevo ("**Projektni entitet**"), namjerava da implementira Projekt kako je opisan u Prilogu 1 ovog Ugovora, koji je koncipiran da pomogne Projektnom entitetu u (i) proširenja dvosmjerne tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice, (ii) izgradnje novog kružnog toka na Ilidži gdje će se izvršiti priključak na postojeće tramvajske pruge i polukružnog skretanja u Hrasnici (ukupne dužine cca 13 km), i (iii) izgradnja približno dvadeset novih tramvajskih stanica ("**Projekat**");

BUDUĆI DA će Projekt biti izveden od strane Projektnog entiteta uz dodatnu finansijsku podršku Kantona;

BUDUĆI DA je Zajmoprimac, na inicijativu Federacije i Kantona, od Banke zatražio pomoć za financiranje dijela Projekta;

BUDUĆI DA se Banka složila staviti na raspolaganje ili mobilizirati sredstva tehničke saradnje u obliku grant sredstava kako bi pomogla Zajmoprimcu u implementaciji Projekta, kako slijedi: (i) do 119.200 EUR od čega: (a) do 69.300 EUR za Tehničku, ekonomsku i ekološku dubinsku analizu projekta i (b) do 49.900 EUR za podršku nabavkama prije potpisivanja i upravljanje ugovorima ovog Projekta, i (ii) do 399.000 EUR od čega: (a) do 200.000 EUR za podršku Projektnom entitetu u pripremi i provedbi Plana korporativnog razvoja (uključujući Plan smanjenja broja zaposlenih i Akcioni plan za ravnopravnost spolova (kako je definirano u Ugovoru o projektu i Ugovoru o podršci zajma)), (b) do 149.000 EUR za podršku Projektnom entitetu za pripremu i provedbu programa za dodjelu autobusnih i minibus linija privatnim preduzećima i (c) do 50.000 EUR za podršku Projektnom entitetu za pripremu dizajna trolejbuskog depoa, u skladu s odredbama i uslovima navedenim u ugovoru između Banke i Zajmoprimca; i

BUDUĆI DA se Banka složila da na osnovu, *inter alia*, gore navedenog odobri zajam Zajmoprimcu u iznosu ne većem od EUR 25,000,000 ("**Zajam**") pod uvjetima određenim ili navedenim u ovom Ugovoru, Ugovoru o podršci Zajma, Projektnom ugovoru i Supsidijarnim ugovorima.

OVIM se strane slažu o sljedećem:

ČLAN I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

Odlomak 1.01. Uključivanje standardnih uvjeta

Sve odredbe Standardnih uvjeta Banke od 05. novembra 2021. ("**Standardni uvjeti**") ovim se uključuju i primjenjuju na ovaj Ugovor sa istom snagom i dejstvom kao da su u cijelosti ovdje navedene.

Odlomak 1.02. Definicije

Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući Preambulu i Priloge), osim ako je drukčije navedeno ili kontekst drukčije nalaže, izrazi definirani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tu pripisano, izrazi definirani u Standardnim uvjetima imaju značenja koja su im tamo pripisana, a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

"Ovlašteni predstavnik Zajmoprimca" znači Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine, kako je navedeno u Odlomku 2.04 ovog Ugovora.

"Kanton" znači Kanton Sarajevo.

"Supsidijarni ugovor Kantona" znači ugovor koji će biti zaključen između Federacije i Kantona u skladu sa Odlomkom 3.01(b), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.

"Provedbeni zahtjev" znači Provedbeni zahtjev 1 do 8 i 10 (ili, kako kontekst može zahtijevati, bilo koji od Provedbenih zahtjeva) od aprila 2019. i koji se odnose na EBRD-ovu politiku zaštite okoliša i socijalnih pitanja od aprila 2019.

EBRD Pravila nabavke	znači posljednje usvojene Politike i pravila nabavke Banke iz maja 2022.
“Datum pravosnažnosti”	znači datum kada Ugovor o zajmu postaje pravosnažan u skladu sa Odlomkom 9.01 Standardnih uvjeta.
"Okolinska dozvola"	znači primjenivi lokalni pravni aktkoji će izdati Federalno Ministarstvo okoliša i turizma u skladu sa Zakonom o zaštiti okoliša Federacije Bosne i Hercegovine u formi odluke ili mišljenja da li će se procjena uticaja na okoliš smatrati obaveznom ili ne.
"Euro", "EUR" ili "€"	znači zakonitu valutu država članica Evropske unije koje su prihvatile jedinstvenu valutu u skladu sa zakonskim propisima Evropske Unije koji se odnose na ekonomsku i monetarnu uniju.
“Federacija”	znači Federaciju Bosne i Hercegovine.
"Supsidijarni ugovor Federacije"	znači supsidijarni ugovor koji će biti zaključen između Zajmoprimca i Federacije u skladu sa Odlomkom 3.01(a), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.
“Financijski ugovori”	znači, u formi i sadržaju prihvatljive za Banku, pojedinačno (i) ovaj Ugovor o zajmu, (ii) Ugovor o podršci zajma, (iii) Projektni ugovor, (iv) Supsidijarni ugovori.
“Fiskalna godina”	znači Fiskalnu godinu Zajmoprimca koja počinje 1 januara svake godine.
"Jednokratna provizija"	znači jednokratnu proviziju prema definiciji u Odlomku 3.05(b) Standardnih uvjeta.
Valuta zajma	znači euro.
"Ugovor o podršci zajma"	znači ugovor o podršci zajma, koji će biti zaključen između Kantona i Banke, i koji se može mijenjati.
"Novo preduzeće za usluge"	

javnog prijevoza"	znači novo preduzeće za usluge javnog prijevoza koje će osnovati Kanton, a koje će biti zaduženo za upravljanje i održavanje ekološki prihvatljivih sredstava javnog prijevoza i prateće infrastrukture u Kantonu, počevši od tramvaja i trolejbusa.
" Prethodna vodna saglasnost "	označava primjenjivi lokalni pravni akt koji će izdati nadležni organ u skladu sa Zakonom o vodama Federacije Bosne i Hercegovine.
"Projekt"	znači projekt opisan u Preambuli i u Prilogu 1 ovog ugovora
"Projektni ugovor"	znači projektni ugovor koji će biti zaključen između Projektnog entiteta i Banke, prema definiciji u Standardnim uvjetima.
"Projektni entitet"	znači, za svrhu Standardnih uvjeta, Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo.
"Jedinica za implementaciju projekta"	znači jedinicu za implementaciju projekta navedenu u Odlomku 2.03 Projektnog ugovora.
"Plan preseljenja"	znači Plan realizacije otkupa zemljišta, ekonomskog raseljavanja i obnove sredstava za život, pripremljen u skladu sa Provedbenim zahtjevom Banke br. 5: Otkup zemljišta, ograničenja u korišćenju zemljišta i nedobrovoljno preseljavanje, u okviru Okolišne i socijalne politike Banke 2019, po formi i sadržaju prihvatljivom za Banku.
"Standardni uvjeti"	znači Standardne uvjete Banke od 05. novembra 2021.
"Supsidijarni ugovori"	znači zajedno Supsidijarni ugovor Federacije i Supsidijarni ugovor Kantona.
"Porezi"	ima značenje navedeno u Standardnim uvjetima.

Odlomak 1.03. Tumačenje

U ovom Ugovoru, svako pozivanje na određeni Član, Odlomak ili Prilog, osim ako je u ovom Ugovoru drukčije navedeno, će se smatrati pozivanjem na taj određeni Član, Odlomak ili Prilog ovog Ugovora.

ČLAN II – OSNOVNI UVJETI ZAJMA

Odlomak 2.01. Iznos i valuta

Banka se slaže da pozajmi Zajmoprimcu, pod uvjetima određenim ili navedenim u ovom Ugovoru, iznos do dvadeset i pet milijuna eura (EUR 25,000,000).

Odlomak 2.02. Ostali financijski uvjeti zajma

- (a) Minimalni iznos povlačenja sredstava će biti EUR 500,000.
- (b) Minimalni iznos prijevremenog otplaćivanja će biti EUR 2,000,000.
- (c) Minimalni iznos otkazivanja će biti EUR 2,000,000
- (d) Datumi plaćanja kamate će biti 20. januara i 20. jula svake godine.
- (e) (1) Zajmoprimac će otplatiti Zajam u 24 jednake (ili onoliko jednakih koliko je moguće) polugodišnjih rata na dan 20. januara i 20. jula svake godine, s tim da je prvi Datum otplate zajma koji je na prvi datum plaćanja kamate koji pada neposredno nakon treće godišnjice datuma ovog Ugovora, a posljednji datum otplate zajma je dvadeset četvrti datum plaćanja kamate nakon gore navedenog prvog datuma otplate zajma.

(2) Bez obzira na gore navedeno, u slučaju da (i) Zajmoprimac ne povuče ukupan iznos Zaj,a prije prvog Datuma otplate zajma određenog u Odlomku 2.02(e), i (ii) Banka produži Zadnji datum raspolaganja sredstvima određen u odlomku 2.02(f) niže u tekstu do datuma koji pada nakon takvog prvog Datuma otplate zajma, tada će se iznos svakog povlačenja sredstava koje se izvrši na dan ili nakon prvog Datuma otplate zajma raspodijeliti na jednake iznose za otplatu na nekoliko Datuma otplate zajma koji dolaze nakon datuma tog povlačenja sredstava (Banka će po potrebi prilagodavati tako raspodijeljene iznose kako bi u svakom

pojedinačnom slučaju postigla cijele brojeve). Banka će, s vremena na vrijeme, obavještavati Zajmoprimca o tako raspodijeljenim sredstvima.

(f) (1) Zadnji datum raspolaganja sredstvima će biti 31. decembar 2025., ili neki drugi kasniji datum koji Banka može odrediti po svom nahođenju i o tome obavijestiti Zajmoprimca. Ukoliko je Raspoloživi iznos, ili neki njegov dio, podlozan Fiksnoj kamatnoj stopi, i Banka produži Zadnji datum raspolaganja sredstvima, Zajmoprimac će odmah platiti Banci takav iznos Nepredviđenih troškova o kojima će Banka, s vremena na vrijeme, obavijestiti Zajmoprimca u pisanoj formi.

(g) Visina provizije na neiskorištena sredstva će biti 0.5% godišnje. Provizija na neiskorištena sredstva će se obračunavati od datuma šezdeset (60) dana nakon datuma ovog Ugovora.

(h) Stopa Jednokratne provizije će biti jednaka 1% od iznosa glavnice Zajma.

(i) Zajam je podlozan promjenljivoj kamatnoj stopi. Bez obzira na gore navedeno Zajmoprimac može, kao alternativu plaćanju kamate po promjenljivoj kamatnoj stopi na cijeli Zajam ili bilo koji preostali dio Zajma, odabrati da plati kamatu po fiksnoj kamatnoj stopi na taj dio Zajma u skladu sa Odlomkom 3.04(c) Standardnih uvjeta.

Odlomak 2.03. Povlačenja sredstava

(a) Raspoloživi iznos može se povlačiti s vremena na vrijeme u skladu sa odredbama Priloga 2 za financiranje (1) izdataka napravljenih (ili, ako se Banka složi s tim, koji će se napraviti) u vezi sa razumnim troškovima robe, radova i usluga potrebnih za Projekt i (2) Jednokratne provizije.

(b) Zajmoprimac ovim daje ovlaštenje Banci da povuče od Raspoloživog iznosa iznos koji je jednak Jednokratnoj proviziji i da sebi isplati Jednokratnu proviziju u ime Zajmoprimca.

Odlomak 2.04. Ovlašteni predstavnik za povlačenje sredstava

Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine je određeno kao ovlašteni predstavnik Zajmoprimca za svrhu poduzimanja svih radnji potrebnih ili dozvoljenih u skladu sa odredbama Odlomka 2.03(a) i u skladu sa odredbama Odlomaka 3.01 i 3.02 Standardnih uvjeta.

ČLAN III – IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 3.01. Ostale pozitivne projektne obaveze

Kao dodatak općim obavezama navedenim u Članovima IV i V Standardnih uvjeta, Zajmoprimac će, ukoliko se Banka ne složi drugačije:

- (a) Za svrhu Projekta, staviti na raspolaganje Federaciji sredstva Zajma, prema ugovoru koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku ("**Supsidijarni ugovor Federacije**"), pod uvjetima prihvatljivim za Banku;
- (b) Za svrhu Projekta, potaći Federaciju da stavi na raspolaganje Kantonu sredstva Zajma, prema ugovoru koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku ("**Supsidijarni ugovor Kantona**"), pod uvjetima prihvatljivim za Banku;
- (c) Koristiti svoja prava po Supsidijarnom ugovoru Federacije na takav način da zaštiti interese Zajmoprimca i Banke, da postupa prema odredbama ovog Ugovora i da ispuni svrhu Zajma;
- (d) Potaći Federaciju da koristi svoja prava po Supsidijarnom ugovoru Kantona na takav način da zaštiti interese Zajmoprimca i Banke, da postupa prema odredbama ovog Ugovora i da ispuni svrhu Zajma;
- (e) Potaći Federaciju, Kanton i Projektni entitet da ispunjavaju sve svoje obaveze po Financijskim ugovorima u kojima su ugovorna strana;
- (f) Neće, osim ako se Banka ne složi drugačije, prenijeti, promijeniti, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe Supsidijarnog ugovora Federacije i obezbijediće da ugovorne strane u Supsidijarnom ugovoru Kantona neće prenijeti, promijeniti, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe tog ugovora.
- (g) Potaći Projektni entitet i Kanton da ispune sve svoje obaveze po Projektnom ugovoru, uključujući bez ograničenja obaveze koje se odnose na:
 - (1) uspostavljanje i rad Jedinice za implementaciju projekta kako je predviđeno u Odlomku 2.03 Projektnog ugovora;
 - (2) nabavku robe, radova i usluga za Projekt kako je predviđeno u Odlomku 2.04 Projektnog ugovora;
 - (3) okolinska i socijalna pitanja kako je predviđeno u Odlomku 2.05 Projektnog ugovora;
 - (4) anagažiranje i korištenje konsultanata za pomoć u provedbi Projekta kako je predviđeno u odlomku 2.06 Ugovora o Projektu.

- 5) pripremu i dostavljanje izvještaja o pitanjima koja se odnose na Projekt i rad Projektnog entiteta kako je predviđeno u Odlomku 2.07 Projektnog ugovora;
- (6) održavanje procedura, evidencija i računa, pripremu i revidiranje finansijskih izvještaja i dostavljanje tih izvještaja Banci, te dostavljanje Banci svih drugih relevantnih informacija koje se odnose na Projekt ili rad Projektnog entiteta kako je predviđeno u Odlomku 2.07 Projektnog ugovora;
- (7) poštivanje svih odredbi koje se odnose na finansijske i operativne aspekte Projekta i Projektnog entiteta kako je predviđeno u Odlomcima 3.01, 3.02 i 3.03 Projektnog ugovora; i
- (h) Poduzeti, ili potaći da budu poduzete, sve dodatne aktivnosti potrebne da se obezbijede adekvatna sredstva za završetak Projekta.

Odlomak 3.02. Porezi

U skladu sa Odlomkom 6.01(a)(ii) Standardnih uvjeta, Zajmoprimac izjavljuje da će ovaj Ugovor i svi povezani dokumenti na koje se primjenjuju Standardni uvjeti biti oslobođeni poreza nametnutih od strane, ili na teritoriji, Zajmoprimca na ili u vezi sa izvršenjem, isporukom ili registracijom tih dokumenata.

ČLAN IV – SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA, OTKAZIVANJE

Odlomak 4.01. Suspenzija

Sljedeće je specificirano za potrebe Odlomka 7.01(a)(xvii) Standardnih uvjeta:

- (a) došlo je do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili napuštanja zakonskog i regulatornog okvira koji se primjenjuje na sektor infrastrukture na teritoriji Zajmoprimca na bilo koji drugi način osim onog koji je Banka u pisanoj formi odobrila;
- (b) Zajmoprimac, Federacija, Kanton ili Projektni entitet nisu ispunili bilo koju od obaveza po Finansijskim ugovorima u kojima su ugovorna strana.

Odlomak 4.02. Ubrzanje dospijeća

Sljedeće je specificirano za potrebe Odlomka 7.06(f) Standardnih uvjeta:

- (a) bilo koji događaj naveden u Odlomku 4.01 se dogodio i nastavio da traje tokom trideset (30) dana nakon što je Banka dostavila Zajmoprimcu obavijest o tome.

Odlomak 4.03. Otkazivanje

Ako u bilo kojem trenutku Banka utvrdi da je plaćanje iz, ili korištenje, sredstava Zajma bilo napravljeno na način koji nije usklađen sa zahtjevima ovog Ugovora i ustanovi iznos Zajma na koji se primjenjuje takva pogrešna upotreba, Banka može uz obavijest Zajmoprimcu, otkazati pravo Zajmoprimcu da vrši povlačenje sredstava za taj iznos. Nakon davanja takve obavijesti, taj iznos Zajma će biti otkazan.

ČLAN V - PRAVOSNAŽNOST

Odlomak 5.01. Uvjeti koji prethode pravosnažnosti

Sljedeće je specificirano za svrhu Odlomka 9.02.(c) Standardnih uvjeta kao dodatni uvjeti za pravosnažnost ovog Ugovora i svih drugih Financijskih ugovora:

(a) svaki pojedinačni Financijski ugovor, po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, je propisno izvršen i isporučen i svi uvjeti koji prethode njihovoj pravosnažnosti ili pravu svake pojedinačne ugovorne strane svakog od Financijskih ugovora da vrše povlačenja sredstava po tim ugovorima, osim jedino pravosnažnosti ovog Ugovora, su ispunjeni;

(b) svaki pojedinačni Financijski ugovor, svaki po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, je propisno odobren kroz sve potrebne vladine i korporativne postupke, i sva druga potrebna odobrenja su dobijena od strane Zajmoprimca, Federacije, Kantona i Projektnog entiteta u vezi sa izvršenjem Financijskih ugovora u kojima su ugovorna strana; i

(c) Banka je dobila dokaz od Kantona da je Vlada Kantona usvojila Plan preseljenja koji su pripremili konsultanti i odobrila Banka.

Odlomak 5.02. Uvjeti koji prethode prvoj isplati sredstava

Sljedeće je specificirano kao dodatni uvjeti za prvu isplatu sredstava po ovom Ugovoru i svim drugim Financijskim ugovorima:

(a) Projektni entitet, će, osim ako je drugačije dogovoreno sa Bankom, uspostaviti i svo vrijeme tokom izvođenja Projekta imati operativnu Jedinicu za implementaciju Projekta sa odgovarajućim resursima i kvalificiranim osobljem, prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku, da koordinira, upravlja, prati i procjenjuje sve aspekte implementacije Projekta, uključujući nabavku robe, radova i usluga za Projekt

(b) Banka će od Kantona dobiti dokaz da su odgovarajući kvalificirani konsultanti koji posjeduju relevantno znanje u

skladu sa uslovima i referencama prihvatljivim za Banku, imenovani i postavljeni za provedbu nabavke, nadzora i podrške implementaciji

- (c) Banka je od Kantona dobila dokaz da su tenderi za projektiranje i konsultantski nadzor te radove za ovaj Projekat provedeni i da su dobavljači odabrani u skladu s Pravilima nabavki EBRD-a.
- (d) Banka je od Kantona dobila dokaz da je novo preduzeće za usluge javnog prijevoza osnovano u skladu sa važećim zakonima Bosne i Hercegovine i da je zakonski ovlašteno za upravljanje i održavanje tramvaja, trolejbusa i prateće infrastrukture, na način prihvatljiv za Banku
- (e) Banka je od Kantona dobila dokaz da je upravljanje novim preduzećem za usluge javnog prijevoza, koje će osnovati Kanton, zadovoljavajuće za Banku (posebno u pogledu kriterija integriteta Banke);
- (f) Banka je od Kantona dobila dokaz da je Kanton pribavio od Federalnog ministarstva okoliša i turizma okolinsku dozvolu ili izuzeće od okolinske dozvole za ovaj projekat;
- (g) Banka je od Kantona dobila dokaz da je Kanton dobio prethodnu vodnu saglasnost za projekat;
- (i) Banka je od Projektnog entiteta dobila izvještaj o implementaciji Plana preseljenja, koji je zadovoljavajući za Banku, uključujući dokaze da je isplaćena kompenzacija osobama pogođenim Projektom u skladu sa Provedbenim Zahtjevom 5: Otkup zemljišta, ograničenja korištenja zemljišta i nedobrovoljno preseljenje; i
- (j) U slučaju da Kanton zatraži da mu se nadoknade izvršena plaćanja prije stupanja na snagu zajma, Banka mora dobiti dokaz da je Kanton ili planirao svoj doprinos za manjak u budžetu ili je mobilizirao sredstva iz nekih drugih izvora..

Odlomak 5.03. Pravna mišljenja

- (a) U svrhu Odlomka 9.03(a) Standardnih uvjeta, Ministar pravde Bosne i Hercegovine će u ime Zajmoprimca dati pravno mišljenje ili mišljenja, a sljedeće je specificirano kao dodatna pitanja koja će biti uključena u mišljenje ili mišljenja koja će biti dostavljena Banci:
 - (1) Da je ovaj ugovor propisno odobren ili ratificiran, i isporučen, u ime Zajmoprimca i da predstavlja valjanu i zakonski obavezujuću obavezu Zajmoprimca, provodivu u skladu sa njegovim uvjetima i da predstavlja međunarodnu obavezu Zajmoprimca i da je odobren u skladu sa odredbama Ustava Zajmoprimca koje se odnose na međunarodne ugovore; i

- (2) dug predstavljen Zajmom je prijavljen relevantnim međunarodnim finansijskim institucijama i uključen je u budžet Zajmoprimca; i
 - (3) da je Supsidijarni ugovor Federacije propisno odobren, i sklopljen od strane Zajmoprimca te predstavlja važeću i zakonsku obavezu Zajmoprimca, provodivu u skladu sa svojim uvjetima, a podložnu jedino pravosnažnosti ovoga Ugovora.
- (b) U svrhu Odlomka 9.03(a) Standardnih uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika će u ime Federacije dati Ministar pravde Federacije Bosne i Hercegovine, a sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna pitanja koja treba da budu uključena u mišljenje, koje se dostavlja Banci:
- (1) da su svi finansijski ugovori propisno odobreni, i sklopljeni od strane Federacije i predstavljaju važeću i zakonsku obavezu Federacije, provodivu u skladu sa svojim uvjetima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga Ugovora.
- (c) U svrhu Odlomka 9.03(c) Standardnih uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika će u ime Kantona dati Ministar pravde i uprave ili Pravobranilac ili Vlada Kantona, a sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna pitanja koja treba da budu uključena u mišljenje, koje se dostavlja Banci:
- (1) da su svi finansijski ugovori propisno odobreni, i sklopljeni od strane Kantona i predstavljaju važeću i zakonsku obavezu Kantona, provodivu u skladu sa svojim uvjetima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga Ugovora..

Odlomak 5.04. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

Datum 150 dana nakon datuma ovog Ugovora određen je za svrhu Odlomka 9.04 Standardnih uvjeta.

ČLAN VI - RAZNO

Odlomak 6.01. Obavijesti

Sljedeće adrese su navedene u svrhu Odlomka 10.01 Standardnih uvjeta, a obavijest će se smatrati dostavljenom ako je dostavljena osobno, poštom, ili u pdf ili sličnom formatu elektronske pošte:

*Povjerljivi nacrt
Podložan izmjenama
Kurtoazni prevod*

ref: c re gcw stt 9000
Datum finalnog nacрта: 23/08/2022

Za Zajmoprimca:

Ministarstvo financija i trezora

Trg BiH 1
Sarajevo 71000
Bosna i Hercegovina

Na pažnju: Ministar financija i trezora
Fax: +387 33 202 930
Email: trezorbih@mft.gov.ba

Za EBRD:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit- OpID 53118
Fax: +44-20-7338-6000
Email: oad@ebrd.com

KAO DOKAZ da su strane preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika potpisale ovaj Ugovor o zajmu u šest primjeraka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina na dan i godinu kao što je prvi put ovdje navedeno.

BOSNA I HERCEGOVINA

Ime:
Funkcija:

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Ime:
Funkcija:

PRILOG 1 - OPIS PROJEKTA

1. Svrha Projekta je rješavanje jednog od ključnih izazova u razvoju infrastrukture javnog prevoza u Sarajevu, poboljšanjem pristupa čistom gradskom prijevozu, kao i poboljšanjem tačnosti, kapaciteta i učinkovitosti usluga javnog prijevoza. Također se odnosi i na rješavanje prioriternih pitanja zaštite okoliša koja se odnose na kvalitet zraka kroz promociju upotrebe javnog prevoza.

2. Projekt se sastoji od sljedećih dijelova, podložnih onim promjenama koje Banka i Zajmoprimac mogu dogovoriti s vremena na vrijeme:

Dio A: (i) proširenja dvosmjerne tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice, (ii) izgradnje novog kružnog toka na Ilidži gdje će se izvršiti priključak na postojeće tramvajske pruge i polukružnog skretanja u Hrasnici (ukupne dužine cca 13 km), i (iii) izgradnja približno dvadeset novih tramvajskih stanica;

Dio B: Konsultantske usluge za nadzor radova u okviru Dio A.

3. Očekuje se da će Projekt biti završen do 31.decembra 2025.

PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA

1. Ovdje priložena tabela navodi kategorije, iznose zajma za svaku kategoriju , i procenat troškova koji će se financirati unutar svake kategorije.
2. Bez obzira na odredbe paragrafa 1 gore u tekstu, neće biti povlačenja sredstava za troškove napravljene prije Datuma Zajma, osim što se može izvršiti jedno ili nekoliko povlačenja sredstava u ukupnom iznosu koji nije veći od 20% ukupnog iznosa Zajma za Kategoriju 1 i Kategoriju 2 za troškove koji su napravljeni prije Datuma Zajma ali nakon 12. Jula 2022.
3. Banka ima pravo da povuče sredstva u ime Zajmoprimca i plati sama sebi, po dospijeću, jednokratnu proviziju.

Dodatak Prilogu 2

Kategorija	Alocirani iznos zajma (u valuti zajma)	Procenat troškova koji će se financirati
(1) Roba i radovi Dio A	[23,550,000]	100% vrijednosti ugovora isključujući sve poreze
(2)Usluge za Dio B	[1,200,000]	100% vrijednosti ugovora isključujući sve poreze
(3) Jednokratna provizija	[250,000]	100%
Ukupno	25,000,000	

(Operation Number 53118)

LOAN SUPPORT AGREEMENT

(GrCF2 W2 E2 - Tram Line Ilidza - Hrasnica))

between

SARAJEVO CANTON

and

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

This draft Loan Support Agreement has been prepared for preliminary discussion purposes only. **Additional covenants may be added and the existing text is subject to change and final approval by European Bank for Reconstruction and Development.**

Dated _____

TABLE OF CONTENTS

ARTICLE I – DEFINITIONS AND INTERPRETATION.....	3
Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions.....	3
Section 1.02. Definitions	3
Section 1.03. Interpretation.....	6
ARTICLE II – ACKNOWLEDGEMENTS	6
Section 2.01. Acknowledgements.....	6
ARTICLE III - SUPPORT FOR THE PROJECT.....	7
Section 3.01. Subsidiary Agreement.....	7
Section 3.02. Support Covenants.....	7
ARTICLE IV - MISCELLANEOUS	9
Section 4.01. Cancellation and Suspension	9
Section 4.02. Information	9
Section 4.03. Legal Opinion	9
Section 4.04. Notices	9
Section 4.05. Effectiveness.....	10

LOAN SUPPORT AGREEMENT

AGREEMENT dated _____ between the **SARAJEVO CANTON** (the "**Canton**") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "**Bank**").

PREAMBLE

WHEREAS, the Bank has requested the Canton to enter into this Agreement in support and furtherance of the objectives of the Project and the Loan Agreement;

WHEREAS, Bosnia and Herzegovina, with the support of the Canton and the Federation of Bosnia and Herzegovina (the "**Federation**") and the Ministry of Traffic of the Canton (the "**Project Entity**"), intends to implement the Project, as described in the Preamble and Schedule 1 of the Loan Agreement, which is designed to assist the Project Entity in the financing of (i) the extension of two lines of tram tracks from Ilidza to Hrasnica, (ii) the construction of a new tracks roundabout in Ilidza where the connection to the existing tram tracks will be made and a U-turn in Hrasnica (approximately 13 km total length), and (iii) the development of approximately twenty new tram stations;

WHEREAS, the Bank has been established to provide financing for specific projects to foster the transition towards open market-oriented economies and to promote private and entrepreneurial initiative in certain countries committed to and applying the principles of multiparty democracy, pluralism and market economics; and

WHEREAS, the Bank has agreed to extend a loan to Bosnia and Herzegovina in an amount not to exceed EUR 25,000,000 (the "**Loan**") upon the terms and conditions set forth in the Loan Agreement subject, *inter alia*, to the entering into this Agreement.

NOW, THEREFORE, the parties hereby agree as follows:

ARTICLE I – DEFINITIONS AND INTERPRETATION

Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

- (a) All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 5 November 2021 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein, subject, however, to the modifications set out in the Loan Agreement.
- (b) Each of this Agreement and the Project Agreement is hereby designated as a Project Agreement for the purposes of the Standard Terms and Conditions.
- (c) Each of the Canton and the Project Entity is hereby designated as a Project Entity for the purposes of Section 2.02 of the Standard Terms and Conditions.

Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the capitalized terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the capitalized terms defined in the Standard Terms and Conditions and in the Loan Agreement have the respective meanings given to them therein, and the following capitalized terms have the following meanings:

- "Borrower" means the Borrower under the Loan Agreement, Bosnia and Herzegovina.
- "Canton
Subsidiary Agreement" means the agreement to be entered into between the Federation and the Canton pursuant to Section 3.01(b) of the Loan Agreement, as such agreement may be amended from time to time.
- "Corporate Development
Plan" means a plan, in form and substance satisfactory to the Bank, for establishing of the new company for public transport services in Sarajevo Canton, including legal assistance, setting up an organisation, drafting hiring and management policies, Staff Retrenchment Plan for GRAS and Gender Action Plan for the the New Public Transport Company, *inter alia*.
- "Current Expenditures" means the sum of all expenditures incurred by the Canton during the relevant period but excluding expenditures which are applied during that period to acquiring long term assets or making principal repayments and interest payments on Financial Debt, or

which are financed through central or local government's special purpose grants.

- "Current Surplus" means, for any relevant period, Total Revenues minus Current Expenditures.
- "Debt Service" means the sum of the principal repayments and interest payments on all Financial Debt due or accrued during such period.
- "Effective Date" means the date defined in the Loan Agreement.
- "Euro", "EUR" or "€" means the lawful currency of the member states of the European Union that adopt the single currency in accordance with the legislation of the European Union relating to economic and monetary union.
- "Federation" means the Federation of Bosnia and Herzegovina.
- "Federation Subsidiary Agreement" means a subsidiary agreement to be entered into between the Borrower and the Federation pursuant to Section 3.01(a) of the Loan Agreement, as such agreement may be amended from time to time.
- "Financial Debt" means, with respect to any person, any debt of such person for or in respect of:
- (1) moneys borrowed;
 - (2) any amount raised by acceptance under any acceptance credit facility;
 - (3) any amount raised pursuant to any note purchase facility or the issue of bonds, notes, debentures, loan stock or any similar instrument;
 - (4) the amount of any liability in respect of any lease or hire purchase contract which would in accordance with International Financial Reporting Standards, be treated as a finance or capital lease;
 - (5) receivables sold or discounted (other than any receivables to the extent they are sold on a non-recourse basis);
 - (6) any amount raised under any other transaction (including any forward sale or purchase agreement) having the commercial effect of borrowing;

(7) any derivative transaction entered into in connection with protection against or benefit from fluctuation in any rate or price (and, when calculating the value of any derivative transaction, only the marked to market value shall be taken into account);

(8) any counter-indemnity obligation in respect of a guarantee, indemnity, bond, standby or documentary letter of credit or any other instrument issued by a bank or financial institution;

(9) the amount of any liability in respect of any guarantee or indemnity for any of the items referred to in paragraphs (1) to (8) above.

"Financing Agreement" means, in form and substance acceptable to the Bank, each of (i) the Loan Agreement, (ii) this Loan Support Agreement, (iii) the Project Agreement, (iv) the Federation Subsidiary Agreement and (v) the Canton Subsidiary Agreement.

"Fiscal Year" means the Canton's fiscal year commencing on 1 January of each year.

"GRAS" means KJKP "Gradski saobraćaj" d.o.o. Sarajevo, the incumbent public transport service company.

"Loan Agreement" means the loan agreement dated _____ between Bosnia and Herzegovina and the Bank.

"Loan Support Agreement 49840" means the loan support agreement dated 30 June 2020 between EBRD and the Canton.

"Loan Support Agreement 50246" means the loan support agreement dated 22 April 2020 between EBRD and the Canton.

"Loan Support Agreement 51113" means the loan support agreement dated 12 May 2021 between EBRD and the Canton.

"Loan Support Agreement 51294" means the loan support agreement dated 22 April 2020 between EBRD and the Canton.

"Loan Support Agreement 51784" means the loan support agreement dated 27 November 2020 between EBRD and the Canton.

"Previous Loans"	means the Loan Support Agreement 49840, the Loan Support Agreement 50246, the Loan Support Agreement 51294, the Loan Support Agreement 51784 and the Loan Support Agreement 51113, taken together.
"Project Agreement"	means a project agreement to be entered into between the Project Entity and the Bank and as defined in the Standard Terms and Conditions.
"Project Entity"	means, for the purposes of the Standard Terms and Conditions, the Ministry of Traffic of the Sarajevo Canton.
"Staff Retrenchment Plan"	means staff reduction programme for GRAS, which is aligned with local legislation and the Bank Performance Requirement 2.
"Subsidiary Agreements"	means together, the Federation Subsidiary Agreement and the Canton Subsidiary Agreement.
"Total Revenues"	means the sum of all revenues generated by the Canton during the relevant period, including any central or local government's general purpose grants, but excluding any central or local government's special purpose grants and any non-recurring revenues.

Section 1.03. Interpretation

In this Agreement, a reference to a specified Article, Section or Schedule shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of, or Schedule to, this Agreement.

ARTICLE II – ACKNOWLEDGEMENTS

Section 2.01. Acknowledgements

- (a) The Canton acknowledges having received a copy of each of the Loan Agreement and all other Financing Agreements applicable to it and having approved their content and execution.
- (b) The Canton acknowledges and supports the entering into the Loan Agreement by Bosnia and Herzegovina and acknowledges further that the Project and the Loan benefit Bosnia and Herzegovina.

ARTICLE III - SUPPORT FOR THE PROJECT

Section 3.01. Subsidiary Agreement

The Canton shall duly perform all its obligations under the Canton Subsidiary Agreement. Except as the Bank otherwise agrees, the Canton shall not take or concur in any action that would have the effect of amending, abrogating, assigning or waiving the Canton Subsidiary Agreement or any provisions thereof.

Section 3.02. Support Covenants

The Canton shall:

- (a) cause the Project Entity to perform all of its obligations under the Project Agreement;
- (b) take all necessary actions required on its part to adopt, or cause to be adopted, all regulations which are necessary or appropriate to achieve the purpose of the Project;
- (c) ensure that no action is taken, or permitted to be taken, which would have a material adverse effect on the implementation of the Project or cause the Project Entity to default under any of the covenants under the Project Agreement;
- (d) immediately notify the Bank of any Event of Default or Potential Event of Default under the Canton Subsidiary Agreement, or any incident which is likely to have a material adverse effect on the environment, health or safety of the Project or the implementation of the Project;
- (e) take all steps required on its part to enable the Project Entity to meet all of its obligations under the Project Agreement;
- (f) as of 31 December 2022 and at all times thereafter, maintain a ratio of Current Surplus to Debt Service of at least 1.0:1.0;
- (g) by no later than 180 days after the end of each Fiscal Year, provide the Bank with a copy of the annual report on execution of the budget of the Canton;
- (h) no later than 31 January of each year, provide the Bank with a copy of the adopted budget of the Canton for that Fiscal Year;
- (i) adopt the Staff Retrenchment Plan for GRAS by 30 June 2023, in the form and content developed by the respective consultant, in line with the Designated Performance Requirements 2;
- (j) implement the Staff Retrenchment Plan by 30 June 2024, *provided that* the Staff Retrenchment Plan shall be presented to the Bank at least 60 days before its planned implementation;

- (k) ensure that adoption and implementation of the Corporate Development Plan (for the avoidance of doubt, excluding the Staff Retrenchment Plan, which shall be adopted and implemented in accordance with Section (i) and (j) of this Section 3.02) as defined in the Project Agreement follows the timeline stipulated by the contract with the respective consultant, but in any case is completed no later than 31 March 2023;
- (l) ensure adoption of a programme for awarding of bus and minibus lines to private companies by 31 December 2024 and
- (m) remain within the legally prescribed borrowing limits which are set in the Law on debt, indebtedness and guarantees of the Federation of Bosnia and Herzegovina.

Section 3.03. Amendment of Previous Loans

- (a) The Loan Support Agreement 49840 shall be amended as follows:
 - (i) Section 3.02(m) of the Loan Support Agreement 49840 is hereby deleted in its entirety and replaced with the following: “as of the date of this Agreement and at all times thereafter, maintain a ratio of Current Surplus to Debt Service of at least 1.0:1.0”
 - (ii) Section 3.02(n) of the Loan Support Agreement 49840 is hereby deleted in its entirety.
- (b) The Loan Support Agreement 50246 shall be amended as follows:
 - (i) Section 3.02(p) of the Loan Support Agreement 50246 is hereby deleted in its entirety and replaced with the following: “as of the date of this Agreement and at all times thereafter, maintain a ratio of Current Surplus to Debt Service of at least 1.0:1.0”
- (c) The Loan Support Agreement 51113 shall be amended as follows:
 - (i) Section 3.02(f) of the Loan Support Agreement 51113 is hereby deleted in its entirety and replaced with the following: “as of the date of this Agreement and at all times thereafter, maintain a ratio of Current Surplus to Debt Service of at least 1.0:1.0”
 - (ii) Section 3.02(g) of the Loan Support Agreement 51113 is hereby deleted in its entirety.
- (d) The Loan Support Agreement 51294 shall be amended as follows:
 - (i) Section 3.02(h) of the Loan Support Agreement 51294 is hereby deleted in its entirety and replaced with the following: “as of the date of this Agreement and at all times thereafter, maintain a ratio of Current Surplus to Debt Service of at least 1.0:1.0”

- (ii) Section 3.02(i) of the Loan Support Agreement 51294 is hereby deleted in its entirety.
- (e) The Loan Support Agreement 51748 shall be amended as follows:
 - (i) Section 3.02(g) of the Loan Support Agreement 51748 is hereby deleted in its entirety and replaced with the following: “as of the date of this Agreement and at all times thereafter, maintain a ratio of Current Surplus to Debt Service of at least 1.0:1.0”
 - (ii) Section 3.02(h) of the Loan Support Agreement 51748 is hereby deleted in its entirety.

ARTICLE IV - MISCELLANEOUS

Section 4.01. Cancellation and Suspension

Notwithstanding any cancellation or suspension under Article VII of the Standard Terms and Conditions, all of the provisions of this Agreement shall continue in full force and effect.

Section 4.02. Information

The Canton undertakes to provide to the Bank and to the Borrower, upon the Bank's or the Borrower's request, all information related to the implementation of the Project or the performance of the obligations set out in this Agreement.

Section 4.03. Legal Opinion

The Canton undertakes to furnish to the Bank the opinion of counsel, in form and substance satisfactory to the Bank and for purposes of Section 9.03(c) of the Standard Terms and Conditions, the opinion or opinions of counsel given on behalf of the Canton by the Minister of Justice and Administration or the Public Attorney or the Government of the Canton or any legal counsel agreed upon by the Bank evidencing that all the Financing Agreements to which it is a party, have been duly authorised, and delivered on behalf of, the Canton and constitute valid and legally binding obligations of the Canton, enforceable in accordance with their terms, subject only to the effectiveness of the Loan Agreement.

Section 4.04. Notices

Any notice or request to be given or made under this Agreement shall be in writing and shall be deemed to have been duly given or made when it has been delivered in legible form to the party to which it is required to be given or made at the party's address specified below, or at any other address as the party shall have

specified in writing to the party giving the notice or making the request. Such delivery may be made by hand, mail or in pdf or similar format by electronic mail:

For the Sarajevo Canton:

Sarajevo Canton
Reisa Džemaludina Čauševića 1
71000 Sarajevo
Bosnia and Herzegovina

Attention: Prime Minister
Telephone: +387-33-562-211
Email: premijer@vlada.ks.gov.ba

For the Bank:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department, Operation No. 53118
Telephone: +44-20-7338-6000
Email: oad@ebrd.com

Section 4.05. Effectiveness

This Agreement shall become effective on the Effective Date.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in six copies and delivered at Sarajevo, Bosnia and Herzegovina as of the day and year first above written.

SARAJEVO CANTON

By: _____
Name:
Title:

EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By: _____
Name:
Title:

(Operacija broj 53118)

UGOVOR O PODRŠCI ZAJMA

(GrCF2 W2 E2 – Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica

između

KANTONA SARAJEVO

i

**EVROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Ovaj nacrt Ugovora o podršci zajmu je pripremljen samo u svrhu preliminarne rasprave. **Naknadne obaveze se mogu dodati i postojeći tekst je podložan izmjenama i konačnom odobrenju Evropske banke za obnovu i razvoj**

Datum _____

SADRŽAJ

ČLAN I – DEFINICIJE I TUMAČENJA	3
Odlomak 1.01. Uključivanje Standardnih uvjeta	3
Odlomak 1.02. Definicije	3
Odlomak 1.03. Tumačenja	6
ČLAN II – POTVRDE	6
Odlomak 2.01. Potvrde	6
ČLAN III – PODRŠKA PROJEKTU	7
Odlomak 3.01. Supsidijarni ugovor	7
Odlomak 3.02. Odredbe o podršci	7
Odlomak 3.03. Izmjena prethodnih kredita	8
ČLAN IV - RAZNO.....	9
Odlomak 4.01. Otkazivanje i suspenzija.....	9
Odlomak 4.02. Informacije	9
Odlomak 4.03. Pravno mišljenje	9
Odlomak 4.04. Obavijesti	9
Odlomak 4.05. Pravosnažnost.....	10

UGOVOR O PODRŠCI ZAJMA

UGOVOR zaključen _____ između **KANTONA SARAJEVO** ("Kanton") i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka").

PREAMBULA

BUDUĆI DA je Banka tražila od Kantona da zaključi ovaj Ugovor kao podršku i promicanje ciljeva Projekta i Ugovora o zajmu;

BUDUĆI DA Bosna i Hercegovina, uz podršku Kantona i Federacije Bosne i Hercegovine ("**Federacija**") I Ministarstva saobraćaja Kantona Sarajevo ("**Projektni entitet**"),, namjerava da realizira Projekt opisan u Prilogu 1 Ugovora o zajmu, koji je koncipiran da pomogne Projektnom entitetu u financiranju (i) proširenja dvosmjerne tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice, (ii) izgradnje novog kružnog toka na Ilidži gdje će se izvršiti priključak na postojeće tramvajske pruge i polukružnog skretanja u Hrasnici (ukupne dužine cca 13 km), i (iii) izgradnja približno dvadeset novih tramvajskih stanica;

BUDUĆI DA je Banka ustanovljena da bi obezbijedila financiranje posebnih projekata čiji je cilj prelazak na otvorenu, tržišno orijentiranu ekonomiju te promoviranje privatne i preduzetničke inicijative u određenim zemljama koje poštuju i primjenjuju principe višepartijske demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije; i

BUDUĆI DA se Banka složila da odobri zajam Bosni i Hercegovini u iznosu ne većem od EUR 25,000,000 ("**Zajam**") pod uvjetima navedenim u Ugovoru o zajmu koji je podložan, *inter alia*, sklapanju ovog Ugovora;

OVIM se strane slažu o sljedećem:

ČLAN I – DEFINICIJE I TUMAČENJA

Odlomak 1.01. Uključivanje Standardnih uvjeta

- (a) Sve odredbe Standardnih uvjeta Banke od 05. novembra 2021. ("**Standardni uvjeti**") ovim se uključuju i primjenjuju se na ovaj Ugovor sa istom snagom i dejstvom kao da su u cijelosti ovdje navedene, podložno izmjenama navedenim u Ugovoru o zajmu.
- (b) Ovaj Ugovor i Projektni ugovor se ovim pojedinačno definiraju kao Projektni ugovor u svrhu Standardnih uvjeta.
- (c) Kanton i Projektni entitet se ovim pojedinačno definiraju kao Projektni entitet u svrhu Odlomka 2.02 Standardnih uvjeta.

Odlomak 1.02. Definicije

Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući Preambulu), osim ako je drugačije navedeno ili kontekst drugačije nalaže, izrazi pisani velikim slovom definirani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tu pripisano, a izrazi pisani velikim slovom definirani u Standardnim uvjetima i Ugovoru o zajmu imaju značenja koja su im tamo pripisana, a sljedeći izrazi pisani velikim slovom imaju sljedeća značenja:

- "Zajmoprimac" znači Zajmoprimca po Ugovoru o zajmu, Bosnu i Hercegovinu.
- "Supsidijarni ugovor Kantona" znači ugovor koji će biti zaključen između Federacije i Kantona u skladu sa Odlomkom 3.01(b) Ugovora o zajmu, a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.
- "Plan korporativnog razvoja" znači plan, po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, za osnivanje novog preduzeća za usluge javnog prijevoza u Kantonu Sarajevo, koji između ostalog uključuje pravnu pomoć, osnivanje organizacije, izradu politika zapošljavanja i upravljanja, Plan smanjenja osoblja za GRAS i Akcioni plan za ravnopravnost spolova (*eng. „Gender Action Plan“*) za novo preduzeća za usluge javnog prijevoza.
- "Tekuće obaveze" znači zbir svih obaveza Kantona tokom relevantnog perioda isključujući obaveze tokom tog perioda koje su se odnosile na akviziciju dugoročnih sredstava ili na plaćanje glavnice i kamate na Financijski dug, ili koje se

financiraju iz grantova sa specijalnom namjenom od centralnih ili lokalnih vlasti.

- "Tekući suficit" znači za svaki relevantni period Ukupni prihodi minus Tekuće obaveze.
- "Servisiranje duga" znači zbir otplata glavnice i kamate na sav Financijski dug ili nastalih u tom periodu.
- "Datum pravosnažnosti" znači datum definiran u Ugovoru o zajmu.
- "Euro", "EUR" ili "€" znači zakonitu valutu država članica Evropske unije koje su prihvatile jedinstvenu valutu u skladu sa zakonskim propisima Europske Unije koji se odnose na ekonomsku i monetarnu uniju.
- "Federacija" znači Federaciju Bosne i Hercegovine.
- "Supsidijarni ugovor Federacije" znači supsidijarni ugovor koji će biti zaključen između Zajmoprimca i Federacije u skladu sa Odlomkom 3.01(a), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.
- "Financijski dug" znači, u odnosu na bilo koje lice, sav dug tog lica za ili u odnosu na:
- (1) pozajmljeni novac;
 - (2) bilo koji iznos dobijen na osnovu akcepta po nekom akceptnom kreditnom programu;
 - (3) bilo koji iznos dobijen na osnovu kupovine ili izdavanja obveznica, novčanica, zadužnica, kredita ili sličnih instrumenata;
 - (4) iznos bilo koje obaveze koja se odnosi na najam ili ugovor o kupovini najma koji bi prema IFRS bio tretiran kao financijski ili kapitalni lizing;
 - (5) potraživanja koja su prodana ili im je diskontirana vrijednost (osim potraživanja koja su bezregresno prodana);
 - (6) bilo koji iznos koji je dobijen na osnovu bilo kakve druge transakcije (uključujući terminske kupovne i

prodajne ugovore) koje imaju komercijalni efekt zaduživanja;

(7) bilo kakve derivativne transakcije zaključene u vezi sa zaštitom ili beneficijama od fluktuacije cijena (i prilikom računanja vrijednosti bilo koje derivativne transakcije uzeće se u obzir samo tržišna vrijednost);

(8) bilo kakvu obavezu kontra-obeštećenja u odnosu na garancije, kompenzacije, obveznice, standby ili dokumetarni akreditiv ili bilo kakav drugi instrument izdat od strane banke ili finansijske institucije; i

(9) iznos bilo kakve obaveze koja se odnosi na garanciju ili kompenzacije za bilo koju od stavki navedenih u paragrafima (1) do (8).

“Financijski ugovori”

znači, u formi i sadržaju prihvatljive za Banku, pojedinačno (i) Ugovor o zajmu, (ii) ovaj Ugovor o podršci zajma, (iii) Projektni ugovor, (iv) Supsidijarni ugovor Federacije i (v) Supsidijarni ugovor Kantona.

“Fiskalna godina”

znači Fiskalnu godinu Kantona koja počinje 1 januara svake godine.

"GRAS"

znači KJKP "Gradski saobraćaj" d.o.o. Sarajevo, sadašnje preduzeće za javni prevoz

"Ugovor o zajmu"

znači ugovor o zajmu zaključen _____ 2022 između Bosne i Hercegovine i Banke.

"Ugovor o podršci
zajma 49840"

znači Ugovor o podršci zajma od 30. juna 2020. godine između EBRD-a i Kantona.

" Ugovor o podršci
zajma 50246"

znači Ugovor o podršci zajma od 22. aprila 2020. godine između EBRD-a i Kantona.

" Ugovor o podršci
zajma 51113"

znači Ugovor o podršci zajma od 12.maja 2021. godine između EBRD-a i Kantona.

" Ugovor o podršci
zajma 51294"

znači Ugovor o podršci zajma od 22. aprila 2020. godine između EBRD-a i Kantona.

" Ugovor o podršci

zajma 51784"	znači Ugovor o podršci zajma od 27. novembra 2020. godine između EBRD-a i Kantona.
"Prethodni zajmovi"	znači zajedno Ugovor o podršci zajma 49840, Ugovor o podršci zajma 50246, Ugovor o podršci zajma 51294, Ugovor o podršci zajma 51784 i Ugovor o podršci zajma 51113.
"Projektни ugovor"	znači projektни ugovor koji će biti zaključen između Projektноg entiteta i Banke, prema definiciji u Standardnim uvjetima.
"Projektни entitet"	znači, za svrhu Standardnih uvjeta, Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo.
"Plan smanjenja broja zaposlenih"	znači program smanjenja broja zaposlenih za GRAS, koji je usklađen sa lokalnim zakonodavstvom i Provedbenim zahtjevom Banke 2
"Subsidijarni ugovori"	zajedno označava Supsidijarni ugovor Federacije i Supsidijarni ugovor Kantona.
"Ukupni prihodi"	znači zbir svih prihoda Kantona ostvarenih tokom relevantnog perioda, uključujući sve grantove za opće namjene od centralnih ili lokalnih vlasti, ali isključujući sve grantove za posebne namjene od centralnih i lokalnih vlasti jednokratne/vanredne prihode.

Odlomak 1.03 Tumačenja

U ovom Ugovoru, svako pozivanje na određeni Član, Odlomak ili Prilog, osim ako je u ovom Ugovoru drukčije navedeno, će se smatrati pozivanjem na taj određeni Član, Odlomak ili Prilog ovog Ugovora.

ČLAN II – POTVRDE

Odlomak 2.01. Potvrde

- (a) Kanton potvrđuje da je primio primjerke Ugovora o zajmu i svih ostalih Financijskih ugovora koji se odnose na njega i da je odobrio njihov sadržaj i izvršenje.
- (b) Kanton potvrđuje i podržava zaključivanje Ugovora o zajmu od strane Bosne i Hercegovine i dalje potvrđuje da Projekt i Zajam koriste Bosni i Hercegovini.

ČLAN III – PODRŠKA PROJEKTU

Odlomak 3.01. Supsidijarni ugovor

Kanton će propisno izvršavati sve svoje obaveze prema Supsidijarnom ugovoru Kantona. Osim ako se Banka ne složi drugačije, Kanton neće poduzeti niti prihvatiti bilo koji postupak koji bi mogao imati efekte izmjene, odustajanja, prenosa ili odricanja od prava Supsidijarnog ugovora Kantona ili bilo koje njegove odredbe.

Odlomak 3.02. Odredbe o podršci

Kanton će:

- (a) potaći Projektni Entitet da ispunjava sve svoje obaveze prema Projektnom ugovoru;
- (b) poduzeti sa svoje strane sve potrebne aktivnosti da usvoje, ili dovedu do usvajanja, svih propisa koji su potrebni ili odgovarajući za postizanje ciljeva Projekta;
- (c) obezbijediti da ne bude poduzeta ili ne dozvoliti da bude poduzeta nikakva aktivnost koja bi mogla imati negativne materijalne uticaje na izvođenje Projekta ili koja bi dovela do toga da Projektni entitet ne ispuni bilo koju od finansijskih obaveza prema Projektnom ugovoru;
- (d) odmah obavijestiti Banku o bilo kojem slučaju propusta u izvršenju ili potencijalnog propusta u izvršenju po Supsidijarnom ugovoru Kantona, ili o bilo kojem incidentu koji može imati značajan negativni uticaj na zaštitu okoliša, zdravlje ili zaštitu na radu u vezi s Projektom ili implementacijom Projekta;
- (e) poduzeti sa svoje strane sve potrebne korake da omogući Projektnom entitetu da ispunjava sve svoje obaveze prema Projektnom ugovoru;
- (f) od 31.decembra 2022. i svo vrijeme nakon toga održavati odnos Tekućeg suficita i Servisiranja duga od najmanje 1.0;
- (g) ;najkasnije 180 dana po završetku svake Fiskalne godine, dostaviti Banci kopiju godišnjeg izvještaja o izvršenju kantonalnog budžeta za Kanton;
- (h) najkasnije do 31. januara svake godine dostaviti Banci kopiju usvojenog budžeta Kantona za tu Fiskalnu godinu;
- (i) usvojiti Plan smanjenja broja zaposlenih za GRAS do [30.juna 2023.], u formi i sadržaju koji je izradio odgovarajući konsultant, u skladu sa Provedbenim zahtjevima. .

- (j) implementirati Plan smanjenja broja zaposlenih do [30. juna 2024.], pod uvjetom da se Plan smanjenja broja zaposlenih predstavi Banci najmanje 60 dana prije planirane implementacije.
- (k) osigurati da usvajanje i implementacija Plana korporativnog razvoja (kako bi se izbjegle nedoumice, isključujući Plan smanjenja broja zaposlenih, koji se usvaja i provodi u skladu s Odlomkom (i) i (j) Odlomka 3.02), kako je definisano u Projektnom ugovoru, slijedi rokove predviđene ugovorom sa odgovarajućim konsultantom, ali u svakom slučaju da bude završeno najkasnije do [31. marta 2023.];
- (l) osigurati usvajanje programa dodjele autobuskih i minibus linija privatnim preduzećima do 31. decembra 2024. godine i
- (m) ostati unutar zakonom određenih limita zaduživanja koji su navedeni u Zakonu o dugu, zaduživanju i garancijama Federacije Bosne i Hercegovine.

Odlomak 3.03. Izmjena prethodnih kredita

- (a) Ugovor o podršci zajmu 49840 mijenja se kako slijedi:
 - (i) Odlomak 3.02(m) Ugovora o podršci zajmu 49840 se ovim briše u cijelosti i mijenja se kako slijedi : “od datuma ovog Ugovora, i svo vrijeme nakon toga održavati odnos Tekućeg suficita i Servisiranja duga od najmanje 1.0:1.0”.
 - (ii) Odlomak 3.02(n) Ugovora o podršci zajmu 49840 se ovim briše u cijelosti. .
- (b) Ugovor o podršci zajmu 50246 mijenja se kako slijedi:
 - (i) Odlomak 3.02(p) Ugovora o podršci zajmu 50246 se ovim briše u cijelosti i mijenja se kako slijedi: “od datuma ovog Ugovora, i svo vrijeme nakon toga održavati odnos Tekućeg suficita i Servisiranja duga od najmanje 1.0:1.0”
- (c) Ugovor o podršci zajmu 51113 mijenja se kako slijedi:
 - (i) Odlomak 3.02(f) Ugovora o podršci zajmu 51113 se ovim briše u cijelosti i mijenja se kako slijedi: “od datuma ovog Ugovora, i svo vrijeme nakon toga održavati odnos Tekućeg suficita i Servisiranja duga od najmanje 1.0:1.0”
 - (ii) Odlomak 3.02(g) Ugovora o podršci zajmu 51113 se ovim briše u cijelosti.
- (d) Ugovor o podršci zajmu 51294 mijenja se kako slijedi:

- (i) Odlomak 3.02(h) Ugovora o podršci zajmu 51294 se ovim briše u cijelosti i mijenja se kako slijedi : “od datuma ovog Ugovora, i svo vrijeme nakon toga održavati odnos Tekućeg suficita i Servisiranja duga od najmanje 1.0:1.0”
 - (ii) Odlomak 3.02(i) Ugovora o podršci zajmu 51294 se ovim briše u cijelosti.
- (e) Ugovor o podršci zajmu 51748 mijenja se kako slijedi:
- (i) Odlomak 3.02(g) Ugovora o podršci zajmu 51748 se ovim briše u cijelosti i mijenja se kako slijedi: “od datuma ovog Ugovora, i svo vrijeme nakon toga održavati odnos Tekućeg suficita i Servisiranja duga od najmanje 1.0:1.0”
 - (ii) Odlomak 3.02(h) Ugovora o podršci zajmu 51748 se ovim briše u cijelosti.

ČLAN IV - RAZNO

Odlomak 4.01. Otkazivanje i suspenzija

Bez obzira na bilo kakvo otkazivanje ili suspenziju prema Članu VII Standardnih uvjeta, sve odredbe ovog Ugovora će se nastaviti provoditi punom snagom i efektom.

Odlomak 4.02. Informacije

Kanton se obavezuje da će dostaviti Banci i Zajmoprimcu, na zahtjev Banke ili Zajmoprimca, sve informacije koje se tiču realizacije Projekta ili izvršenja obaveza iz ovog Ugovora.

Odlomak 4.03. Pravno mišljenje

Kanton se obavezuje da će dostaviti Banci pravno mišljenje, u svrhu Odlomka 9.03(c) Standardnih uvjeta i u formi i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, koje će u ime Kantona dati Ministar pravde i uprave ili Pravobranilac ili Vlada Kantona i kojim će se potvrditi da su ovaj Ugovor i Supsidijarni ugovor Kantona propisno odobreni i izvršeni u ime Kantona i da predstavljaju važeću i zakonski obavezujuću obavezu Kantona, provodivu u skladu sa svojim uvjetima, podložno jedino pravosnažnosti Ugovora o zajmu.

Odlomak 4.04. Obavijesti

Svaka obavijest ili zahtjev uručeni ili sačinjeni po ovom Ugovoru biće u pisanoj formi i smatraće se za valjano uručene ili sačinjene kada budu dostavljene u čitljivoj formi strani kojoj treba da se uruče ili dostave na adresu te strane navedenu dole, ili na bilo koju drugu adresu koju će stranka navesti u pisanoj formi strani koja je

obavještavala ili podnosila zahtjev. Takva dostava se može izvršiti ručno, poštom ili u pdf ili sličnom formatu elektronskom poštom:

Za Kanton Sarajevo:

Kanton Sarajevo
Reisa Džemaludina Čauševića 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Na pažnju: Premijer
Telefon: +387-33-562-211
Email: premijer@vlada.ks.gov.ba

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department/Operacija br 53118
Fax: +44-20-7338-6000
Email: oad@ebrd.com

Odlomak 4.05. Pravosnažnost

Ovaj Ugovor će postati pravosnažan na Datum pravosnažnosti.

KAO DOKAZ da su strane preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika potpisale ovaj Ugovor u šest primjeraka, u Sarajevu, Bosna i Hercegovina na dan i godinu kao što je prvi put ovdje navedeno.

KANTON SARAJEVO

Ime:
Funkcija:

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Ime:
Funkcija:

(Operation Number 53118)

PROJECT AGREEMENT

(GrCF2 W2 E2 - Tram Line Ilidza - Hrasnica)

between

MINISTRY OF TRAFFIC OF THE SARAJEVO CANTON

and

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

This draft Project Agreement has been prepared for preliminary discussion purposes only. **Additional covenants may be added and the existing text is subject to change and final approval by European Bank for Reconstruction and Development.**

Dated _____

TABLE OF CONTENTS

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS	2
Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions	2
Section 1.02. Definitions	2
Section 1.03. Interpretation	4
Section 1.04. Acknowledgement.....	4
ARTICLE II - EXECUTION OF THE PROJECT.....	5
Section 2.01. Project Obligations	5
Section 2.02. Financing Agreements	5
Section 2.03. Project Implementation Unit	5
Section 2.04. Procurement.....	6
Section 2.05. Environmental and Social Compliance Covenants	6
Section 2.06. Consultants	7
Section 2.07. Reporting Frequency and Submission Requirements.....	7
ARTICLE III - FINANCIAL AND OPERATIONAL COVENANTS	11
Section 3.01. Negative Financial Covenants.....	11
Section 3.02. Negative Pledge.....	12
Section 3.03. Conduct of Business and Operations.....	12
ARTICLE IV - MISCELLANEOUS	13
Section 4.01. Cancellation and Suspension.....	13
Section 4.02. Notices.....	13
Section 4.03. Effectiveness.....	13
SCHEDULE 1 - ENVIRONMENTAL AND SOCIAL ACTION PLAN.....	1

PROJECT AGREEMENT

AGREEMENT dated _____ between the **MINISTRY OF TRAFFIC OF THE SARAJEVO CANTON** (the "**Project Entity**") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "**Bank**").

PREAMBLE

WHEREAS, pursuant to a loan agreement dated on or about the date hereof between Bosnia and Herzegovina as "**Borrower**" and the Bank (the "**Loan Agreement**" as defined in the Standard Terms and Conditions), the Bank has agreed to make a loan to the Borrower in an amount not to exceed EUR 25,000,000 (the "**Loan**"), subject to the terms and conditions set forth or referred to in the Loan Agreement, but only on the condition that the Project Entity undertakes the obligations set forth in this Agreement;

WHEREAS, pursuant to subsidiary loan agreements to be entered dated on or about the date hereof (i) between the Borrower and the Federation of Bosnia and Herzegovina (the "**Federation Subsidiary Agreement**") and (ii) between the Federation of Bosnia and Herzegovina and the Canton (the "**Canton Subsidiary Agreement**" and together with the Federation Subsidiary Agreement, the "**Subsidiary Agreements**"), the Borrower will agree to make available to the Federation of Bosnia and Herzegovina (the "**Federation**"), which will in turn make available to the Sarajevo Canton (the "**Canton**"), the proceeds of the Loan for purposes of carrying out the Project (as that term is defined in the Loan Agreement) together with the Project Entity; and

WHEREAS, Bosnia and Herzegovina, with the support of the Canton, the Federation and the Project Entity, intends to implement the Project, as described in the Preamble and Schedule 1 of the Loan Agreement, which is designed to assist the Project Entity in the financing of (i) the extension of two lines of tram tracks from Ilidza to Hrasnica, (ii) the construction of a new tracks roundabout in Ilidza where the connection to the existing tram tracks will be made and a U-turn in Hrasnica (approximately 13 km total length), and (iii) the development of approximately twenty new tram stations;

WHEREAS, the Project Entity, in consideration of the Bank entering into the Loan Agreement with the Borrower, has agreed to undertake the obligations set forth in this Agreement.

NOW, THEREFORE, the parties hereby agree as follows:

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 5 November 2021 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein, subject, however, to the modifications set out in the Loan Agreement.

Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble and Schedules), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions and the Loan Agreement have the respective meanings given to them therein and the following terms have the following meanings:

"Affiliate" as used in respect of any person, means any other person directly or indirectly controlling, controlled by, or under common Control with, such person.

"Authorisation" means any consent, registration, filing, agreement, notarisation, certificate, license, approval, permit, authority or exemption from, by or with any Governmental Authority, whether given or withheld by express action or deemed given or withheld by failure to act within any specified time period and all corporate, creditors' and shareholders' approvals or consents.

"Canton" means the Sarajevo Canton.

"Control" as used in respect of any person or entity (including, with correlative meanings, the terms "controlled by", "controlling" and "under common control with") means the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of such person or entity, whether through the ownership of voting shares or by contract or otherwise.

"Corporate Development Plan" means a plan, in form and substance satisfactory to the Bank, for establishing of the new company for public transport services in Sarajevo Canton, including legal assistance, setting up an organisation, drafting hiring and management policies, Staff Retrenchment Plan for GRAS and Gender Action Plan for the New Public Transport Company, among else..

"Designated Performance Requirements"	means Performance Requirements 1 through 8 and 10 (or, as the context may require, any one of such Performance Requirements) of the Performance Requirements dated April 2019 and related to the Bank's Environmental and Social Policy dated April 2019.
"EBRD Procurement Rules"	has the meaning given to it in the Standard Terms and Conditions.
"Effective Date"	means the date upon which the Loan Agreement becomes effective in accordance with Section 9.01 of the Standard Terms and Conditions.
"Environmental and Social Action Plan"	means the plan of environmental and social mitigation and improvement measures, a copy of which is attached hereto as Schedule 1, as such plan may be amended from time to time with the prior written consent of the Bank in accordance with Section 2.05(d).
"Environmental and Social Law"	means any applicable law in any relevant jurisdiction, concerning the protection of the environment, workers, communities or project affected people.
"Environmental and Social Matter"	means any matter that is the subject of any Environmental and Social Law, any Designated Performance Requirement or the Environmental and Social Action Plan.
"Euro", "EUR" or "€"	means the lawful currency of the member states of the European Union that adopt the single currency in accordance with the legislation of the European Union relating to economic and monetary union.
"Federation"	means the Federation of Bosnia and Herzegovina.
"Fiscal Year"	means the Project Entity's fiscal year commencing on 1 January of each year.
"Gender Action Plan"	means a set of recommendations and action points, in form and substance satisfactory to the Bank, developed by the consultant under Corporate Development Plan and aimed at higher inclusion of women and achieving a better gender-balanced workforce in the New Public Transport Company.
"Governmental Authority"	means the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina, or of any political subdivision thereof, whether state, regional or local, and any agency, authority,

branch, department, regulatory body, court, central bank or other entity exercising executive, legislative, judicial, taxing, regulatory or administrative powers or functions of or pertaining to government or any subdivision thereof (including any supra-national bodies), and all officials, agents and representatives of each of the foregoing.

"GRAS" means KJKP "Gradski saobraćaj" d.o.o. Sarajevo, the incumbent public transport service company.

"New Public Transport Company" means the new public transport company to be established by the Canton that will be in charge of managing and maintaining eco-friendly means of public transport and related infrastructure in the Canton, starting with trams and trolleybuses.

"Project Implementation Plan" means the Project's procurement implementation plan dated 25 February 2022 containing the scope of works and the estimated cost budget as-such plan may be amended from time to time with the prior written consent of the Bank.

"Project Implementation Unit" means the project implementation unit referred to in Section 2.03.

"Subsidiary" means, with respect to any entity, any other entity over fifty per cent (50%) of whose capital is owned, directly or indirectly, by such entity or which is otherwise effectively controlled by such entity.

Section 1.03. Interpretation

In this Agreement, a reference to a specified Article, Section or Schedule shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of, or Schedule to, this Agreement.

Section 1.04. Acknowledgement

The Project Entity hereby acknowledges having received a copy of the Loan Agreement and all other Financing Agreements applicable to it and having approved its content and execution.

ARTICLE II - EXECUTION OF THE PROJECT

Section 2.01. Project Obligations

- (a) The Project Entity shall carry out the Project in cooperation with the Canton.
- (b) For this purpose, the Project Entity shall, unless the Bank otherwise agrees:
 - (1) carry out the Project in accordance with the Loan Agreement, this Agreement and the Project Implementation Plan; and
 - (2) take all action necessary to provide adequate funds for the completion of the Project.
- (c) For purposes of this Agreement:
 - (1) all references to "the Borrower" in Sections 4.02, 5.01(b) and 5.02(c)(iii) of the Standard Terms and Conditions shall refer to the Project Entity and the obligations set forth therein shall apply, *mutatis mutandis*, to the Project Entity; and
 - (2) all references to "the Loan Agreement" in Sections 4.02(a), 4.03, 4.04 and 5.02(c) of the Standard Terms and Conditions shall refer to this Agreement.

Section 2.02. Financing Agreements

The Project Entity shall duly perform all its obligations under the Financing Agreements. Except as the Bank otherwise agrees, the Project Entity shall not take or concur in any action that would have the effect of amending, abrogating, assigning or waiving any of the Financing Agreements or any provisions thereof.

Section 2.03. Project Implementation Unit

In order to coordinate, manage, monitor and evaluate all aspects of Project implementation, including the procurement of goods, works and services for the Project, the Project Entity shall, unless otherwise agreed with the Bank, establish and at all times during execution of the Project operate a Project Implementation Unit with adequate resources and suitably qualified personnel, under terms of reference acceptable to the Bank.

Section 2.04. Procurement

For purposes of Section 4.03 of the Standard Terms and Conditions, the following provisions shall, except as the Bank otherwise agrees, govern procurement of goods, works and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan:

- (a) All goods, works and services (other than consultants' services which are included within Section 2.04(c)) shall be procured through open tendering.
- (b) For purposes of Section 2.04(a), the procedures for open tendering are set out in Section III, Article 3 of the EBRD Procurement Rules.
- (c) Consultants to be employed by the Canton or the Project Entity to assist in carrying out the Project shall be selected in accordance with the procedures set out in Section III, Article 5 of the EBRD Procurement Rules.
- (d) All contracts shall be subject to the review procedures set out in the EBRD Procurement Rules and shall be subject to prior review by the Bank.

Section 2.05. Environmental and Social Compliance Covenants

Without limiting the generality of Sections 4.02(a), 4.04(a)(iii), and 5.02(c)(iii) of the Standard Terms and Conditions, and unless the Bank otherwise agrees:

- (a) Except as otherwise specified in the Environmental and Social Action Plan, the Project Entity shall, and shall cause any contractor to, carry out the Project in accordance with the Designated Performance Requirements, Environmental and Social Laws and all relevant environmental permits, licences, certificates and approvals.
- (b) The Project Entity shall cause the Public Transport Company (as defined in the Loan Agreement) to implement the actions and measures outlined in the Environmental and Social Action Plan.
- (c) The Project Entity shall ensure that development and implementation of the Corporate Development Plan follows the timeline stipulated by the contract with the respective consultant, but in any case is completed no later than 31 March 2023.
- (d) The Project Entity shall ensure that development and adoption of the Gender Action Plan follows the timeline stipulated by the contract with the respective consultant, but in any case is completed no later than 31 March 2023.
- (e) Without limiting the foregoing, the Project Entity shall diligently implement and adhere to the Environmental and Social Action Plan and monitor the implementation of such plans in accordance with the monitoring provisions contained in such plan.

- (f) The Project Entity and the Bank may from time to time agree to amend the Environmental and Social Action Plan in response to changes in the circumstances of the Project or the Project Entity, unforeseen events and the results of monitoring. Without limiting the generality of the foregoing,
- (1) if there is any adverse environmental or social impact or issue that was not foreseen by or contemplated in the Environmental and Social Action Plan either entirely or as to its severity,
 - (2) if any impact mitigation measure set out in the Environmental and Social Action Plan is not sufficient to eliminate or reduce any environmental or social impact to the level contemplated by the relevant Designated Performance Requirements within the time frame set out in the Environmental and Social Action Plan, or
 - (3) if any material non-compliance with the Environmental and Social Action Plan or with any Environmental and Social Law has been identified by an inspection from any regulatory or enforcement authority or by any audit conducted in accordance with this Section 2.05(d),

the Project Entity shall, as soon as reasonably practicable and subject to the consent of the Bank, develop and incorporate into the Environmental and Social Action Plan such additional or revised mitigation measures as may be necessary to achieve compliance with the Designated Performance Requirements, the Environmental and Social Action Plan or Environmental and Social Laws, in each case in a manner satisfactory to the Bank.

Section 2.06. Consultants

- (a) In order to assist in the implementation of the Project, the Project Entity shall, unless otherwise agreed with the Bank, employ or cause to be employed, as required, and use consultants whose qualifications, experience and terms of reference are satisfactory to the Bank.
- (b) The Project Entity shall provide, without charge, to any consultants engaged to assist in matters relating to the Project or the operations of the Project Entity all facilities and support necessary for the carrying out of their functions, including any documents, materials and other information that may be relevant to their work.

Section 2.07. Reporting Frequency and Submission Requirements

- (a) Commencing from the Effective Date, until the full amount of the Loan has been repaid or cancelled, the Project Entity shall submit to the Bank annual reports on Environmental and Social Matters arising in relation to the Project Entity or the Project, as referred to in Section 5.02(c)(iii) of the Standard Terms and Conditions, within 120 days after the end of the year being reported on. Such reports shall include information on the following specific matters:

- (1) information on compliance by the Project Entity with the Designated Performance Requirements as described in Section 2.05(a) and the implementation of the Environmental and Social Action Plan;
 - (2) information on how the Project Entity has monitored the compliance with the Designated Performance Requirements and the Environmental and Social Action Plan by any contractor engaged for the Project and a summary of any material non-compliance by such contractor with the Designated Performance Requirements and the Environmental and Social Action Plan and of any measures taken to remedy such non-compliance;
 - (3) information on implementation of the stakeholder engagement plan and grievance mechanism required by Designated Performance Requirement 10, including a summary of any grievances received and how such grievances were resolved;
 - (4) information on compliance by the Project Entity with Environmental and Social Laws in relation to the Project, including a description of any claim, proceeding, order or investigation commenced or threatened against the Project Entity, the status of any Authorisation required for the Project, the results of any inspection carried out by any regulatory authority, any violation of applicable laws, regulations or standards and any remedial action or fine relating to such violation, a summary of any material notice, report and other communication on Environmental and Social Matters relating to the Project submitted by the Project Entity to any regulatory authority and any other circumstances giving rise to liability of the Project Entity for any Environmental and Social Matter;
 - (5) information on occupational health and safety management and the occupational health and safety record of the Project, including the rates of accidents, lost time incidents and near-misses, any preventive or mitigative measures taken or planned by the Project Entity, any staff training on occupational health and safety and any other initiatives in relation to occupational health and safety management which have been implemented or planned by the Project Entity;
 - (6) a summary of any change in Environmental and Social Laws which may have a material effect on the Project; and
 - (7) copies of any information on Environmental and Social Matters periodically submitted by the Project Entity to its shareholders or the general public.
- (b) Commencing from the first quarter of the year following the Effective Date, the Project Entity shall submit the periodic Project reports referred to in Section 4.04(a)(v) of the Standard Terms and Conditions, quarterly, within 45 days of the end of the period being reported on, until the Project has been completed. Such reports shall include the following specific features:
- (1) The following general information:

- (A) the physical progress accomplished in the implementation of the Project to the date of report and during the reporting period;
 - (B) actual or expected difficulties or delays in the implementation of the Project and their effect on the implementation schedule, and the actual steps taken or planned to overcome the difficulties and avoid delays;
 - (C) expected changes in the completion date of the Project;
 - (D) key personnel changes in the staff of the Project Entity, the Project Implementation Unit, the consultants or the contractors;
 - (E) matters that may affect the cost of the Project; and
 - (F) any development or activity likely to affect the economic viability of any Part of the Project.
- (2) Financial statements showing details of the expenditures incurred under the Project and the Drawdowns, together with a statement showing:
- (A) original cost estimates;
 - (B) revised cost estimates, if any, with reasons for changes;
 - (C) original estimated expenditures and actual expenditures to date;
 - (D) reasons for variations of actual expenditures to date from original estimated expenditures to date; and
 - (E) estimated expenditures for the remaining quarters of the year.
- (3) A brief statement of the status of compliance with each of the covenants contained in this Agreement.
- (c) Immediately upon the occurrence of any incident or accident relating to the Project Entity or the Project which has or is likely to have a significant adverse effect on the environment, workers, or on public or occupational health or safety, the Project Entity shall inform the Bank and promptly thereafter give the Bank notice thereof specifying the nature of such incident or accident and any steps the Project Entity is taking to remedy the same. Where an incident involves sensitive information in relation to a person or any risk of retaliation, the initial notice to the Bank shall not include any details of the identity of the persons involved. Without limiting the generality of the foregoing,
- (1) an incident or accident relates to the Project if it occurs on any site used for the Project or, if it is caused by Project workers and/or facilities, equipment, vehicles or vessels used for or relating to the Project (whether or not being used on any site of the Project and whether or not being used by authorised or unauthorised persons);
 - (2) an incident or accident is considered to have a significant adverse effect on the environment or on public or occupational health or safety if:

- (A) any applicable law requires notification of such incident or accident to any governmental authority,
 - (B) such incident or accident involves fatality of any person (whether or not such person is employed by the Project Entity),
 - (C) more than one person (whether or not such persons are employed by the Project Entity) has received serious injury requiring hospitalisation,
 - (D) such incident involves violence and harassment, bullying, intimidation, and/or exploitation, including any form of gender-based violence;
 - (E) such incident involves forced and child labour relating to the Project or the Project Entity's business and operations; or
 - (F) such incident or accident has become, or is likely to become, public knowledge whether through media coverage or otherwise.
- (d) The Project Entity shall promptly notify the Bank of any significant protest or petition by workers or members of the public directed at or relating to the Project Entity or the Project which might have a material adverse effect on the Project Entity or the Project or which has become, or is likely to become, public knowledge through media coverage or otherwise. Within ten working days following any such notification, the Project Entity shall submit a report satisfactory to the Bank specifying the outcome of the Project Entity's investigation into such protest, and any steps taken, or proposed to be taken, by the Project Entity to resolve the issues raised in the protest or petition.
- (e) The Project Entity shall promptly inform the Bank of any proposed change in the nature or scope of the Project or the business or operations of the Project Entity and of any event or condition which might materially affect the carrying out of the Project or the carrying on of the business or operations of the Project Entity.
- (f) The Project Entity shall furnish to the Bank promptly copies of any notices from or communications from the Government of the Federation of Bosnia and Herzegovina and the Canton to the Project Entity which are material and relate to the Project.
- (g) The Project Entity shall furnish to the Bank promptly any other information the Bank may reasonably request and access to the Project and to the Project Entity's premises, books of account and records subject to appropriate prior notice being given to the Project Entity.

ARTICLE III - FINANCIAL AND OPERATIONAL COVENANTS

Section 3.01. Negative Financial Covenants

- (a) The Project Entity shall not, except as the Bank otherwise agrees, take any of the following actions and shall provide to the Bank all such information thereon as the Bank may reasonably request:
- (1) enter into any agreement or arrangement to guarantee or in any way or under any condition to become obligated for all or any part of any financial or other obligation of another person, including any Subsidiary or Affiliate;
 - (2) enter into any transaction with any person except in the ordinary course of business, on ordinary commercial terms and on the basis of arm's length arrangements, or establish any sole and exclusive purchasing or sales agency, or enter into any transaction whereby the Project Entity might pay more than the ordinary commercial price for any purchase or might receive less than the full ex-works commercial price (subject to normal trade discounts) for its products or services;
 - (3) enter into any partnership, profit-sharing or royalty agreement or other similar arrangement whereby the Project Entity's income or profits are, or might be, shared with any other person;
 - (4) sell, transfer, lease or otherwise dispose of all or a substantial part of its assets (whether in a single transaction or in a series of transactions, related or otherwise);
 - (5) undertake or permit any merger, consolidation or reorganisation;
 - (6) cause or permit the termination, amendment, waiver or consent to an assignment of any Financing Agreement or Project Agreement except with EBRD's prior written consent; or
 - (7) make any prepayment of any long-term indebtedness unless, if EBRD so requires, it prepays a *pro rata* amount of the Loan;
 - (8) incur any additional debt during the project period except with EBRD's prior written consent.
- (b) The Project Entity shall not, unless it informs the Bank at least 30 days in advance, take any of the following actions and shall provide to the Bank all such information thereon as the Bank may reasonably request:
- (1) enter into any management contract or similar arrangement whereby its business or operations are managed by any other person, including any Subsidiary or Affiliate; or
 - (2) form any Subsidiary, or make or permit to exist loans or advances to, or deposits (except deposits in the ordinary course of business with reputable

banks) with, other persons or investments in any person, including any Subsidiary or Affiliate; provided, however, that the Project Entity shall be at liberty to invest in short-term investment grade marketable securities solely to give temporary employment to the Project Entity's idle resources.

Section 3.02. Negative Pledge

- (a) The Project Entity undertakes that, except as the Bank shall otherwise agree:
- (1) if the Project Entity creates any Lien on any of its Assets necessary to the implementation of the Project, as security for any debt, such Lien will equally and rateably secure the payment of the principal amount of, and interest and Charges on, the Loan, and in the creation of any such Lien express provision will be made to that effect, at no cost to the Bank; and
 - (2) if any statutory Lien is created on any assets of the Project Entity as security for any debt, the Project Entity shall grant at no cost to the Bank an equivalent Lien satisfactory to the Bank to secure the payment of the principal amount of, and interest and Charges on, the Loan.
- (b) The foregoing undertakings shall not apply to:
- (1) any Lien created on property, at the time of purchase thereof, solely as security for the payment of the purchase price of that property or as security for the payment of debt incurred for the purpose of financing the purchase of such property; or
 - (2) any Lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after its date.

Section 3.03. Conduct of Business and Operations

The Project Entity shall, or as the case may be shall cause the Canton to, except as the Bank otherwise agrees:

- (a) conduct its business and operations in accordance with internationally recognised sound administrative, financial, engineering and other relevant standards and practices and with due regard to all its principal operating policies;
- (b) promptly take all action within its powers to maintain its legal existence, to carry on its operations and to acquire, maintain and renew all rights, properties, powers, privileges and franchises that are necessary for the conduct of its business, including the carrying out of the Project;
- (c) not sell, lease or otherwise dispose of any of its assets that are required for the efficient carrying on of its operations or the disposal of which may prejudice its ability to perform satisfactorily any of its obligations under this Agreement;

- (d) take out and maintain with responsible insurers, or make other provisions satisfactory to the Bank in respect of, insurance against such risks of loss, damage and liability and in such amounts as are consistent with appropriate practice; and
- (e) at all times operate and maintain its plant, facilities, equipment and other property in good working order and, promptly as needed, make all necessary repairs and renewals thereof, all in accordance with sound business and financial practice.

ARTICLE IV - MISCELLANEOUS

Section 4.01. Cancellation and Suspension

Notwithstanding any cancellation or suspension under Article VII of the Standard Terms and Conditions, all of the provisions of this Agreement shall continue in full force and effect.

Section 4.02. Notices

The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions, except that any notice shall be deemed to be delivered if by hand, mail, or in pdf or similar format by electronic mail:

For the Project Entity:

Sarajevo Canton Ministry of Traffic
Reisa Džemaludina Čauševića 1
71000 Sarajevo
Bosnia and Herzegovina

Attention: Minister
Telephone: +387 33 562 058
Email: ms@ms.ks.gov.ba

For the Bank:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department, Operation No. 53118
Telephone: +44-20-7338-6000
Email: oad@ebrd.com

Section 4.03. Effectiveness

This Agreement shall become effective on the Effective Date.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in four copies and delivered at Sarajevo, Bosnia and Herzegovina as of the day and year first above written.

MINISTRY OF TRAFFIC OF THE SARAJEVO CANTON

By: _____
Name:
Title:

EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By: _____
Name:
Title:

SCHEDULE 1 - ENVIRONMENTAL AND SOCIAL ACTION PLAN

Environmental and Social Assessment

Greenfield: **Category B Project** – GrCF2 W2 – Sarajevo E-Tram – Bosnia and Herzegovina

Final Draft: Environmental and Social Action Plan (ESAP)

June, 2022

Contents

1. INTRODUCTION.....	2
1.1. Context and Project Background	2
2. ENVIRONMENTAL AND SOCIAL ACTION PLAN.....	4

Abbreviations and Acronyms

AESR	Annual Environmental & Social Report
AMR	Antimicrobial Resistance
CESMP	Construction Environmental and Social Management Plan
CSOP	Construction Site Organization Plan
CWMP	Construction Waste Management Plan
DCWMP	Detailed Construction Waste Management Plan
EBRD	European Bank for Reconstruction and Development
E&S	Environmental and Social
ESMS	Environmental and Social Management System
EIA	Environmental Impact Assessment
EHSS	Environmental, Health, Safety and Social
FMET	Federal Ministry of Environment and Tourism
GBVH	Gender based violence and harassment
GM	Grievance Mechanism
GrCF2	Green Cities Framework 2
ILO	International Labour Organization
OHS	Occupational Health and Safety
OESMP	Operation Environmental and Social Management Plan
PEIA	Preliminary Environmental Impact Assessment
PIU	Project Implementation Unit
PRs	Performance Requirements
RP	Resettlement Plan
SC	Sarajevo Canton
TMP	Traffic Management Plan
UXO	Unexploded Ordnance

1. INTRODUCTION

1.1. Context and Project Background

The “Project” includes the following:

- i. **Extension of double-track electrified tram line from Ilidza to Hrasnica by about 6.4 kilometres** (extension of the Sarajevo tramway network, connecting the sites of city importance such as Ilidza Aquapark, International University of Sarajevo or Engine Factory Sarajevo as well as multiple residential neighbourhoods located in the municipality of Ilidza, part of Sarajevo Canton);
- ii. **Construction of new (or newly reconstructed) tram tracks in total length of 13.045 kilometres** (reconstruction of some existing and construction of a new tracks at the U-turn in Ilidza where the connection to the existing tram line will be made, construction of two new tracks to Hrasnica and construction of a new U-turn tracks in Hrasnica); and
- iii. **Construction of new (or newly reconstructed) 20 tram platforms within 10 tram stops** (reconstruction of one current platform plus construction of two new platforms at the tram stop at the U-turn Ilidza, construction of 8 new two-platform trams stops along the way to Hrasnica and construction of a new one-platform tram stop at the U-turn Hrasnica).

Figure 1 below represents alignment of the tram line extension from Ilidza to Hrasnica.



Figure 1: Alignment of the tram line extension from Ilidza to Hrasnica

The tram line construction project aims to contribute to the implementation of planning orientations from the "Spatial Plan of Sarajevo Canton 2003-2023" and ensure efficient public

transport for this part of urban area of Sarajevo Canton.¹ Therefore, the specific objectives of this Project encompass the following:

- Improvement of the level of service for existing and future public transport users on the given Ilidza-Hrasnica corridor by increasing the availability of public transport capacity and shortening travel time.
- Improvement of the quality of life in urban areas by reducing negative impacts on the natural and social environment.

This Environmental and Social Action Plan (“ESAP”) includes key actions which should be undertaken to ensure that the EBRD’s Performance Requirements (PRs), European Union, and FBiH/Canton legislation are met.

This report indicates measures to improve the current environmental and social practices towards compliance with EBRD’s Performance requirements and mitigation measures to prevent, minimise or reduce environmental and social impacts.

ESAP has been developed taking into account the findings of the environmental and social due diligence presented in the Environmental and Social Audit and Assessment Report. The ESAP will constitute an integral part of the financing agreement between the EBRD and the Ministry of Transport of Canton Sarajevo (hereafter “the Client”).

¹ Terms of Reference

2. ENVIRONMENTAL AND SOCIAL ACTION PLAN

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
PR1	Assessment and Management of Environmental and Social Risks and Impacts						
1.1	<ul style="list-style-type: none"> The Client to develop the Preliminary Environmental Impact Assessment (PEIA) and submit it to Federal Ministry of Environment and Tourism and obtain the Decision of the Federal Ministry of Environment and Tourism if further EIA is needed for the project. In case EIA should be deemed needed, develop the EIA documentation in line with requirements of the Federal Ministry of Environment and Tourism and further potentially obtain Environmental Permit if needed. Develop the Study for Preliminary Water Consent and submit it to Sava River Basin Agency Undertake all other steps required by authorized institutions to obtain Water Permit. Any changes in the Main design have to be reflected in Construction permit 	<ul style="list-style-type: none"> Compliance with national requirements EBRD 2019 Environmental and Social Policy and Performance Requirements; 	<ul style="list-style-type: none"> Law on Water of FBiH Law on Physical Planning and Land Use at the Level of FBiH Law on Environmental protection of FBiH Decree on projects obligatory to be a subject of environmental impact assessment 	<ul style="list-style-type: none"> Both studies should be prepared by an authorized company in FBiH Client's responsibilities Internal and external resources 	<ul style="list-style-type: none"> In line with the timeframe defined by national requirements. Regular contact with the Bank on ESAP implementation 	<p>Report in AESR to EBRD</p> <ul style="list-style-type: none"> PEIA approved and decision on undertaking EIA issued by the Federal Ministry of Environment and Tourism (FMET) Water permit obtained 	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
1.2	<ul style="list-style-type: none"> The client and transport service company/companies to develop and implement an Environmental, H&S and Social Management System (ESMS) in accordance with good international practices, such as i.e. ISO 14000, ISO 45001 or equivalent (external certification is not mandatory) Identify and manage EHSS impacts in line with relevant local legislation, EU and Lender's requirements and good international practice. EHSS Management Systems should cover the risks associated with activities undertaken by the client and transport service company(ies), respectively. Define regular revision of management systems and policies. 	<ul style="list-style-type: none"> Compliance with EBRD requirements. Optimisation of environmental management through a formalised system 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PR 1 	<ul style="list-style-type: none"> Internal and external resources 	<ul style="list-style-type: none"> During first year from the start of Project implementation 	<ul style="list-style-type: none"> Overarching ESMS developed and implemented Roles and responsibilities for implementation of ESMS defined and clearly communicated to all employees by Management Included in AESR submitted to EBRD 	
1.3	<ul style="list-style-type: none"> PIU to coordinate between the various departments to ensure that full compliance with all ESAP, ESS and PR requirements are fully met. Establish monitoring and tracking of EHSS issues, such as: permit requirements and implementation, labour issues, pollution prevention, health and safety, land acquisition and stakeholder engagement. Appoint Associate for Environmental Protection within PIU to ensure proper management of environmental issues during construction phase. Appoint Associate for H&S Management and Management of Social issues within PIU to ensure proper addressing of social and H&S issues during construction phase. The client to ensure that the transport service company appoints adequate E&S staff for management of EHSS issues during operation and maintenance. 	<ul style="list-style-type: none"> Effective management of environmental, health and safety, and social aspects of the project 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PR1 	<ul style="list-style-type: none"> Responsibility: client/PIU. Internal resources 	<ul style="list-style-type: none"> As soon as possible 	<ul style="list-style-type: none"> PIU coordination activities well implemented, as reported in AESR Relevant EHSS workers appointed in the PIU 	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
1.4	<ul style="list-style-type: none"> • Development of Construction Site Organization Plan (CSOP) defining the organization of sites during construction and after construction works. The CSOP will contain the following: <ul style="list-style-type: none"> ○ Description of preparatory works and site arrangements works during and after construction works, ○ Description of technological scheme, ○ Management Plan on Safety (composed of Occupational Safety Management Plan and Fire Fighting and Explosion Management Plan), ○ Environmental Management Plan/Elaborate of Environmental Protection during construction works. The Plan should correspond to the requirements, safety measures and obligations contained in the Environmental Permit, water and other permits or environmental requirements laid down in the approval process for the construction. ○ Construction E&S Management Plan (CESMP)² ○ Detailed Construction Waste Management Plan ○ All storage sites must have copies of Material Safety Data Sheets (MSDSs) for each chemical or hazardous substance used on site. Appropriate personal protective equipment should be issued 	<ul style="list-style-type: none"> • Compliance with national, EBRD requirements; • Project specific risks and impacts are not adequately identified, assessed, and managed. 	<ul style="list-style-type: none"> • EBRD PR1, PR2, PR3, PR4, PR6, PR8 • Law on Environmental Protection of FBiH • Law on Waste Management of FBiH • Law on Waters of FBiH • Law on Nature Protection of FBiH • Regulation on Construction Waste of FBiH • Decree on Construction Site Organization, Mandatory Documentation on Construction Site and Construction Work Participants of FBiH • Good international practice 	<ul style="list-style-type: none"> • Responsibility: the client to require and contractor to implement • Resources: Contractors' resources • CESMP and all management plans should be approved by Supervising Engineer (and the client through PIU) prior to commencement of construction works. 	<ul style="list-style-type: none"> • During development of Tender Documents and prior to signing of the Contract with Contractor for construction works. • All relevant documents are to be developed prior to start of construction. • Supervision prior to construction works to check that all relevant documents are in place 	<ul style="list-style-type: none"> • Request for development of relevant management plans and incorporated into contract with Contractor; • Supply contract and future subcontractors include same level of H&S requirements as the Contractor. 	

² CESMP is the upgraded version of legally required Environmental Protection Plan inclusive of social aspects as per EBRD requirements, national, EU requirements and applicable good practices, community safety and impacts, ESAP and other relevant plans developed as a part of this assignment, any future decision and requirements of relevant authorities

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
	<p>to potential impacted employees. Clearly label the containers and packages of the hazardous materials.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ A register of hazardous materials used should be prepared and posted at the entrance of the storage of hazardous materials. ● Ensure that EH&S requirements are cascaded down the supply chain and third-party service providers and sub-contractors by ensuring the same level of requirements to the sub-contractors. ● All management plans to be approved by Supervising Engineer prior to commencement of construction works. 						
1.5	The Client to develop and submit Annual Environmental and Social Reports (AESR) to EBRD, including ESAP implementation progress.	<ul style="list-style-type: none"> ● Implementation of ESAP to mitigate project-related risks and fulfilment of the annual reporting requirements to the Bank; 	<ul style="list-style-type: none"> ● PR 1 	<ul style="list-style-type: none"> ● Responsibility: the Client ● Resources: Client's internal resources 	<ul style="list-style-type: none"> ● Communicate ES contact name and contact details to EBRD as soon as possible ● Regular contact with EBRD on ESAP implementation. Annual E&S reporting to the EBRD 	<ul style="list-style-type: none"> ● Internal responsibility assigned for implementation of the ESAP and submission of AESRs to EBRD ● Name and contact details communicated to EBRD. ● AESR in the EBRD-approved format including ESAP implementation progress submitted to EBRD timely, as required by the legal 	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
						agreements.	
1.6	<ul style="list-style-type: none"> Ensure that the Supervising Company/Engineer engages a dedicated EHSS specialists who should monitor the implementation of the CESMP requirements and requirements of other management plan developed as part of CSOP. The PIU is to monitor stakeholder engagement and grievance management throughout the project. 	<ul style="list-style-type: none"> Regular monitoring and the implementation of the ESMP, CESMP and ESAP to ensure E&S compliance. 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PR1, PR 2, PR3, PR4, PR5, PR10 	<ul style="list-style-type: none"> The transport service company - internal resources, the PIU and Supervising Engineer 	<ul style="list-style-type: none"> Regular meetings (including weekly and monthly meetings) between PIU and Supervision Contractor 	<ul style="list-style-type: none"> Weekly reports on EHSS 	
1.7	<ul style="list-style-type: none"> Develop and implement the Operation Environmental and Social Management Plan (OESMP) for management of EHSS impacts and risks during the operational phase of the project. OESMP to include the following sub-plans: Waste Management Plan, Noise Management Plan, Spill Response Plan, Emergency Preparedness and Response Plan and safety procedure related to unexploded ordnance), corporate Traffic Management Plan, Health and Safety Management Plan and Hazardous 	<ul style="list-style-type: none"> Optimisation of environmental management through a developed formalised system Safe handling of hazardous materials . Compliance with EBRD requirements 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PRs 	<ul style="list-style-type: none"> The Client, through cascading down the requirements to transport service company/ transport service company 	<ul style="list-style-type: none"> During implementation of project 	<ul style="list-style-type: none"> OESMP prepared MSDS obtained and placed for each chemical in storage, containers labelled, register of hazardous materials posted at the entrance of the storage area Included in AESR submitted to EBRD 	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
	<p>Management Plan (HMP to include to be clearly marked areas of all hazardous items held and used on all premises).</p> <ul style="list-style-type: none"> At the level of transport service company, a register of hazardous materials used should be prepared and posted at the entrance of the storage of hazardous materials. All storage sites must have copies of Material Safety Data Sheets (MSDSs) for each chemical or hazardous substance used during operational phase of the project, with clear labelling of the containers and packages of the hazardous materials. Appropriate personal protective equipment should be issued to potentially impacted employees. 						
PR2	Labour and Working Conditions						
2.1	<ul style="list-style-type: none"> The client to require from its contractors that grievance mechanism (hereafter "GM") and GBVH prevention mechanisms are in place and implemented. The contractors to implement the GM and GVBH measures and track any grievances and GVBH issues. The client to ensure that the transport service companies include GBVH measures in the Employment rulebook, formalise the GM including GBVM reporting procedures and inform all employees on the introduced provisions. 	<ul style="list-style-type: none"> Compliance with local legislation requirements and EBRD PR 2 	<ul style="list-style-type: none"> FBiH Labour Law Law on OHS of FBiH Law on Gender Equality BiH EBRD PR2 (Non-employee workers) 	<ul style="list-style-type: none"> Responsibility: the Client to require and contractor to implement, PIU to monitor, contractor to implement; Resources: PIU, external experts; and Contractor 	<ul style="list-style-type: none"> Tendering procedure Monitoring during construction and operational phases Employment rulebook of transport company revised to include GBVH and GM within first two years 	<ul style="list-style-type: none"> Provisions on applying the relevant requirements of FBiH and BiH legislation and PR2 incorporated into the Tender Documents and contracts with Contractor Periodical checks including site visits and reports on contractors; Monitoring reports and closure reports for non-compliances; 	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
						<ul style="list-style-type: none"> Report in AESR to EBRD; 	
2.2	<ul style="list-style-type: none"> The client to ensure that Labour Law of FBiH, ILO Conventions and PR 2 provision on human resource policies and working relationships are included in the tender procedure and contracts with the contractors and service providers. The Supervision Contractor to monitor contractors performance in relation to Labour Law of FBiH, ILO Conventions and PR 2 provision on human resource policies and working relationships and report to PIU any non/compliances, through regular control and site visits. 	<ul style="list-style-type: none"> Compliance with local legislation requirements and EBRD PR2; 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PR2, ILO, Labour Law of FBiH 	<ul style="list-style-type: none"> Responsibility: PIU to monitor, Contractor to implement; Resources: PIU or external experts, and Contractor; 	<ul style="list-style-type: none"> Tendering procedure and during construction phase 	<ul style="list-style-type: none"> Provisions on applying the relevant requirements of FBiH legislation and PR2 incorporated into the Tender Documents and contracts with Contractor; Periodic checks including site visits and reports on contractors; Included in AESR to EBRD 	
2.3	<ul style="list-style-type: none"> The client and transport service company to consolidate human resources policies into one document and make accessible to workers. This should include: <ul style="list-style-type: none"> hiring guidelines for recruitment to promote transparency of the recruitment process guarantee of equal opportunities and non-discrimination in the recruiting process provided written information/contract to employees about their terms and conditions of employment ensuring that temporary workers are fully aware of short-term nature of contract during construction period ensuring that sub-contractors/suppliers apply the same standards. Verify first-tier supplier and contractors' HR policies are consistent with local laws and best practice. 	<ul style="list-style-type: none"> Compliance with EBRD requirements 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PR2 Best practice 	<ul style="list-style-type: none"> Responsibility: Client and transport service company Resources: internal resources 	<ul style="list-style-type: none"> Within first two years of project implementation 	<ul style="list-style-type: none"> Consolidated HR Policy in place; Acceptable first-tier supplier and contractor's HR policies; Included in AESR to EBRD 	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
2.4	<ul style="list-style-type: none"> The client to require from the contractor to report to the PIU on accidents, incidents and diseases affecting the personnel engaged by the contractor, including subcontractors. 	<ul style="list-style-type: none"> Compliance with EBRD requirements 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PR2 and PR4 	<ul style="list-style-type: none"> Responsibility: client to require, contractor to implement, PIU to register 	<ul style="list-style-type: none"> During construction phase 	<ul style="list-style-type: none"> Developed, updated report (continuously); Report to EBRD; 	
2.5	<ul style="list-style-type: none"> Before granting governance of the new tram line, the Client to require from transport service company to develop and adopt an internal <i>Regulation on Defining Job Positions Associated with Special Working Conditions</i> which must define job positions involving hazardous or difficult work as set out by the <i>Law on Safety at Work</i> (Article 27). 	<ul style="list-style-type: none"> Compliance with national requirements 	<ul style="list-style-type: none"> Law on Safety at Work of FBiH 	<ul style="list-style-type: none"> The client Internal resources 	<ul style="list-style-type: none"> Prior to Project completion 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Regulation on Defining Job Positions Associated with Special Working Conditions</i> adopted by the transport service company; Included in AESR submitted to EBRD 	
2.6	<ul style="list-style-type: none"> The client to cascade down the requirement to transport service company to prepare Retrenchment Plan, in accordance with PR 2 requirements, PR2 Guidance Note for Retrenchment and Labour Law of FBiH. The Retrenchment Plan for transport service company to be presented to EBRD and finalised at least 60 days before its planned implementation, to enable timely review in order to address any shortcomings and ensure full compliance with PR2. 	<ul style="list-style-type: none"> Compliance with EBRD requirements; Management of risks and impacts 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PR2 EBRD PR2 Guidance Note for Retrenchment Labour Law of FBiH 	<ul style="list-style-type: none"> Responsibility: Client 	<ul style="list-style-type: none"> Prior to Project commencement 	<ul style="list-style-type: none"> Personnel employed; positions specification made; Report to EBRD 	
PR3	Resource Efficiency and Pollution Prevention and Control						
3.1	<ul style="list-style-type: none"> The client and contractor to implement all water protection measures and flood prevention measures for River Zeljeznica, River Tilava and stream Vecerica as stipulated by Study for Preliminary Water Consent and Water Permit (to be issued by Sava River Basin Agency): 	<ul style="list-style-type: none"> Compliance with national and EBRD requirements 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PR3 Law on Waters FBiH 	<ul style="list-style-type: none"> Responsibility: the Client Resources: Client's internal and external resources 	<ul style="list-style-type: none"> Preliminary Water Consent in place, measures implemented during construction activities 	<ul style="list-style-type: none"> Water permits in place Included in AESR submitted to EBRD 	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
	<ul style="list-style-type: none"> ○ River Zeljeznica: proper maintenance of the existing river regulation channel to ensure proper condition and water flow and drainage ○ River Tilava/Kasindolska River:³ implement additional flood prevention measures to consider protection against floods of Q1/100 water level to avoid flooding of the tram track ○ Vecerica stream proper maintenance of the existing river regulation channel to ensure proper condition and water flow and drainage. ● Develop other documents and related permits (i.e. Water Consent and Water Permit) after obtained Preliminary Water Consent. 						
3.2	<ul style="list-style-type: none"> ● The client to request from the construction contractor to prepare and implement Detailed Construction Waste Management Plan (DCWMP), undertake recording of waste quantities, appoint responsible person for waste management and close contracts with third party service providers for final waste disposal, including hazardous waste. ● Ensure that requirements for adequate waste management are included in the tender documents and procurement notices for all contractors, sub-contractors and service providers. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Compliance with national, EBRD requirements 	<ul style="list-style-type: none"> ● EBRD PR3 ● Law on Waste Management of FBiH ● Decree on Construction Site Organization, Mandatory Documentation on Construction Site and Construction Work Participants of FBiH ● Regulation on Construction Waste of FBiH 	<ul style="list-style-type: none"> ● Client to require and contractor to implement 	<ul style="list-style-type: none"> ● Tendering procedure for DCWMP ● DCWMP implemented during construction activities. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Waste Management Plan developed and implemented ● Evidence of decision on appointment of a responsible person for waste management. ● Records of waste quantities ● Contracts with authorized waste management companies in place ● Included in AESR to EBRD 	

³ Watercourse "River Tilava" according to official topographical map of Ilidza (1986, R=1:25.000) while other data sources may refer to it as "Kasindolska River"

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
3.3	<ul style="list-style-type: none"> ▪ The client to request from construction contractor to re-cultivate the spoil disposal sites and temporary waste storage sites after completion of construction activities. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compliance with national, EBRD and EU requirements 	<ul style="list-style-type: none"> • EBRD PR3 • Law on Waste Management of FBiH • Decree on Construction Site Organization, Mandatory Documentation on Construction Site and Construction Work Participants of FBiH • Regulation on Construction Waste of FBiH 	<ul style="list-style-type: none"> • Responsibility: the Client to require and contractor to implement • Resources: contractor's resources 	<ul style="list-style-type: none"> • DCWMP implemented during construction activities. 	<ul style="list-style-type: none"> • Evidence of re-cultivation • Included in AESR to EBRD 	
3.4	<ul style="list-style-type: none"> ▪ The client to request from transport service company to develop corporate Waste Management Plan (WMP), undertake recording of waste quantities, appoint responsible person for waste management and close contracts with third party service providers for final waste disposal, particularly for hazardous waste. ▪ The client to require from transport service company to appoint a responsible person for waste management in line with the Law on Waste Management FBiH. • Appointed responsible person to undertake regular and timely planning and implementation of waste management practices. • Engage a third party to undertake final disposal of the following waste types during the operational phase: <ul style="list-style-type: none"> ○ communal waste ○ special categories of waste (wood, metal, packaging, tyres, hazardous waste (EE waste, oil, batteries) 	<ul style="list-style-type: none"> • Compliance with national, EBRD and EU requirements 	<ul style="list-style-type: none"> • EBRD PR3 • Law on Waste Management of FBiH 	<ul style="list-style-type: none"> • Responsibility: the Client, transport service company • Resources: Contractor's internal resources 	<ul style="list-style-type: none"> • During operational phase 	<ul style="list-style-type: none"> • Report in AESR to EBRD 	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
	o construction waste.						
3.5	<ul style="list-style-type: none"> • The client to request from the transport service company to: <ul style="list-style-type: none"> o undertake adequate maintenance of oil separators at tram turnarounds and regular cleaning to ensure full efficiency of oily run-off wastewaters o undertake adequate maintenance of drainage system to prevent clogging and poor runoff of rainwater 	<ul style="list-style-type: none"> • Compliance with national, EBRD and EU requirements 	<ul style="list-style-type: none"> • EBRD PR3 • Law on Waters 	<ul style="list-style-type: none"> • Responsibility: Client to require, transport service company to implement • Resources: internal resources 	<ul style="list-style-type: none"> • During operational phase 	<ul style="list-style-type: none"> • Report in AESR to EBRD 	
3.6	<ul style="list-style-type: none"> • The client to ensure that, through requirements set to the contractor for construction works, climate change resilience measures and technical recommendations⁴ are considered and implemented, such as: <ul style="list-style-type: none"> o review of water drainage and upgrade, o implementation of Adaptive Traffic Management System (ATMS) o all of the equipment's operating temperatures are higher than 60°C o all outdoor equipment to have minimum IP65 dust and water protection levels o infrastructure, railways, electrical poles and other support structures, tram stops and foundations to be designed, manufactured and installed such that they will not be damaged during heavy storms and heavy rain o electrical cabinets and traffic control cabinets are placed at elevated levels above the ground. • Supervision contractor to confirm that the climate change resilience measures are 	<ul style="list-style-type: none"> • Compliance with national, EBRD and EU requirements 	<ul style="list-style-type: none"> • EBRD PR3 • National requirements 	<ul style="list-style-type: none"> • Responsibility: Client to require, contractor to implement • Resources: Contractor's internal resources 	<ul style="list-style-type: none"> • Prior to commencement of construction works 	<ul style="list-style-type: none"> • Report in AESR to EBRD 	

⁴ Kappa Technology Consulting (2021): Review of Feasibility Study on Ilidza-Hrasnica Tram Track Extension (Component 2) for Technical and Economic Due Diligence for introduction of the Adaptive Traffic Management System along the tram corridor in Sarajevo

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
	implemented.						
PR4	Health, Safety and Security						
4.1	<p>Community Health, Safety and Security</p> <ul style="list-style-type: none"> The client to require from its contractors to prepare Community Health, Safety and Security Management Plan Community Health, Safety and Security Management Plan should be prepared as a part of the H&S Management Plan of CSOP (or as a stand-alone plan), and define community health and safety measures during construction phase (i.e. protection of private properties, control of nuisance (dust, noise, vibrations), collision points, traffic safety) All incidents involving members of public should be recorded in the Incident Registry. Detailed Incident Reports will be prepared, and incidents investigated well documented and investigated in line with Incident/Root Cause Investigation/Analysis Procedure to be developed by the Contractor. Procurement documentation for construction stage to include clear requirements for Contractor to ensure adequate number of security personnel and prepare specific community relations and communication training and guidelines for security personnel. 	<ul style="list-style-type: none"> Community and Traffic Safety during execution of the Project. 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PR4 	<ul style="list-style-type: none"> Client to require, contractor to prepare and implement 	<ul style="list-style-type: none"> Prior to start of construction works. 	<ul style="list-style-type: none"> Community Health, Safety and Security Management Plan developed in implemented. 	
4.2	<p>Gender based violence and harassment</p> <ul style="list-style-type: none"> An awareness raising campaign on gender-based violence and harassment (GBVH) to be conducted by the client/ Ministry of Transport and transport service company, including guidance for victims on the use of the grievance mechanism. Design team to review the Main Design to include measures for reducing the risks of 	<ul style="list-style-type: none"> Raising awareness and management of gender-based violence and harassment 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PR4 	<ul style="list-style-type: none"> The client, Ministry of Transport, transport service company 	<ul style="list-style-type: none"> End of 2022 	<ul style="list-style-type: none"> Campaign rolled out in all departments of the client, Ministry of Transport and transport service company. Main design includes measures for reducing the risks 	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
	GBVH for the service users (such as poor lightning, unsupervised spaces, absence of emergency buttons for passengers and operators, etc.).					for GBVH.	
4.3	Hazardous materials safety The Contractor to develop Hazardous Materials Management Plan as a standalone document or as a part of Construction Health and Safety Management Plan.	<ul style="list-style-type: none"> Inadequate management of hazardous materials 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PR4 	<ul style="list-style-type: none"> Future Contractor 	<ul style="list-style-type: none"> Prior construction works 	<ul style="list-style-type: none"> Hazardous Management Plan developed and approved by Supervising Engineer. 	
4.4	Community Services Risks Including Antimicrobial Resistance (AMR) The Contractors to develop COVID-19 Response Procedure in line with relevant national legislation requirements and guidelines, in line with international best practice, WHO and EBRD relevant guidelines. Relevant training to be delivered before the start of any construction works. COVID-19 Procedure should be approved by PIU and Supervising Engineer (and the client through PIU) prior to commencement of construction works.	<ul style="list-style-type: none"> Health risks associated with COVID-19. 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PR 4 	<ul style="list-style-type: none"> Future Contractor 	<ul style="list-style-type: none"> Prior to construction works 	<ul style="list-style-type: none"> COVID-19 Response Procedure established and approved by PIU and Supervising Engineer. 	
4.5	Traffic and Road Safety <ul style="list-style-type: none"> Develop corporate Traffic Management Plan for internal movement of vehicles and pedestrians within operational area of transport service company Contractor to prepare Construction Traffic Management Plan and to include Project for Temporary Occupation of Public Roads and Traffic Regulation. Construction Traffic Management Plan (TMP) should be developed by the contractor prior to construction works. Special attention should 	<ul style="list-style-type: none"> Community and Traffic Safety risks during day-to-day operation of the transport service company. Risk for Community and Traffic Safety during execution of the Project Lack in safety could lead to increased number of crashes and could cause significant loss for 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PR4 	<ul style="list-style-type: none"> Transport service company (i.e. transport service company) to prepare corporate Traffic Management Plan Contractor to prepare Construction Traffic Management Plan 	<ul style="list-style-type: none"> Within 6 months of EBRD agreement for corporate Traffic Management Plan Prior to construction works for Traffic Management Plan Safety Audit implemented prior to or during the construction phase 	<ul style="list-style-type: none"> Corporate Traffic Management Plan in Place Construction Traffic Management Plan in place Safety deficiencies noted, and mitigation measures introduced and implemented prior or during the 	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
	<p>be paid to socially vulnerable groups, the elderly, persons with disabilities, and children.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Traffic Management Plan to clearly define: temporary occupation of the public roads and traffic regulation transport routes; safety signage and protective fences in the area of construction works, marked pedestrian access, paths and crossings; access roads, high risk areas, parking areas, induction training measures for drivers and operators. • Implement a Safety Audit of the tram track design and tram stations, intersections with local roads, pedestrians including vulnerable groups (people with disabilities, elderly, and children), crossings and planned safety signs and signals, road markings etc., in order to identify any community health and safety risks and implement additional health and safety measures accordingly. The Safety Audit should be undertaken prior to or during the construction phase. 	<p>society.</p>		<ul style="list-style-type: none"> • Contractor to undertake Safety Audit and implement additional community health and safety measures accordingly 		<p>construction phase</p>	
4.6	<p>Emergency Preparedness and Response</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Client to require from contractors to prepare an Emergency Preparedness and Response Plan, in line with national legislation and EBRD PR4. Requirements for the preparation of Emergency Response Plan to be included in the procurement process. 	<ul style="list-style-type: none"> • Risk associated with the lack of response in case of emergencies. 	<ul style="list-style-type: none"> • EBRD PR4 	<ul style="list-style-type: none"> • Client to require and contractor to implement 	<ul style="list-style-type: none"> • Prior to commencement of construction works. 	<ul style="list-style-type: none"> • Emergency Preparedness and Response Plan developed and implemented. • Plans should ensure adequate equipment and training and cover as a minimum following situations: flooding, fires, spills, leakage, explosion and explosion hazard zones, traffic accidents. 	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
4.7	UXO Survey and Chance finds procedure The Client to require from contractors to develop and implement procedure in case of identification of the unexploded ordinance. Procedure should cover training, line of communication, on site survey and clearance.	<ul style="list-style-type: none"> Risk for the community and workers on site. 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PR4 	<ul style="list-style-type: none"> The client/ PIU 	<ul style="list-style-type: none"> Prior to commencement of construction works. 	<ul style="list-style-type: none"> Procedure developed. 	
PR5	Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement						
5.1	<ul style="list-style-type: none"> Prepare and submit to EBRD for review and approval a resettlement plan (RP) for the Project in line with PR 5 requirements, which should include measures for compensating for economic displacement. Implement and monitor the implementation of the resettlement plan (RP) and report to EBRD. Undertake expropriation (temporary privately owned facilities) and compensate to affected persons (economic displacement) - 5 traffics, hairdressing salon and vulnerable group war veterans (who manage the parking lot). The client to provide evidence to EBRD that compensation is paid to project affected people in line with EBRD's Performance Requirement 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement. 	<ul style="list-style-type: none"> Compliance with national and EBRD requirements 	<ul style="list-style-type: none"> Law on Expropriation of FBiH EBRD PR5 - Land acquisition, involuntary resettlement, and economic displacement Universal Declaration of Human Rights and International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights 	<ul style="list-style-type: none"> Internal and external resources (preparation) Municipal Department of Urban Planning, Residential and Utility Affairs and Property Cadastre (implementation) Cantonal Budget (compensation) 	<ul style="list-style-type: none"> Land acquisition completed prior to commencement of construction works and compensations ensured/paid 	<ul style="list-style-type: none"> RP developed, submitted to EBRD for review and approval, and implemented Expropriation completed Included in Annual Monitoring Report submitted to EBRD 	
PR8	Cultural Heritage						
8.1	<ul style="list-style-type: none"> Include in the tender documentation the provisions contained in the Opinion, that has been issued by Federal Institute for Protection of Monuments, including the requirement to implement the survey to register the protected and recorded cultural heritage goods and performing of preventive archaeological research, i.e. sounding 	<ul style="list-style-type: none"> Compliance with local legislation Risks to cultural heritage managed 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PR8 BiH Law on Protection and Use of Cultural, Historical and Natural Heritage 	<ul style="list-style-type: none"> Responsibility: Client's internal resources 	<ul style="list-style-type: none"> Prior to construction 	<ul style="list-style-type: none"> Report in AESR to EBRD 	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
	<ul style="list-style-type: none"> Develop Chance Find Procedure for any sudden findings of unknown cultural heritage 						
PR10	Information Disclosure and Stakeholder Engagement						
10.1	<ul style="list-style-type: none"> Implement and regularly update the project's Stakeholder Engagement Plan (SEP), to ensure that all stakeholders are identified, that sufficient information about issues and impacts arising from the Project and proposed mitigation measures are disclosed in a timely manner and that all stakeholders are consulted in a meaningful and culturally appropriate way throughout project implementation. Adopt alternative stakeholder engagement programmes in the event of COVID-19 restrictions. In accordance with SEP, provide early notice to residents prior to major increases in traffic or other project activities that could affect them. Communicate time schedule of the Project through different media (Information channels (news, websites, local announcements, information offices) 	<ul style="list-style-type: none"> Compliance with the EBRD's requirements Management of risks and impacts on communities affected by the Project 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PR10 - Information disclosure and stakeholder engagement UNECE Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making, and Access to Justice in Environmental Matters 	<ul style="list-style-type: none"> Responsibility: PIU/transport service company Resources: PIU or external experts 	<ul style="list-style-type: none"> Continuously 	<ul style="list-style-type: none"> Stakeholder Engagement Plan in place prior to construction and regularly updated Report on stakeholder engagement in AESR to EBRD, including training of contractors on grievance mechanism 	
10.2	<ul style="list-style-type: none"> Implement a project grievance mechanism and inform the affected stakeholders about the grievance process including specific communication in the course of community engagement activities. Require availability of a grievance mechanism in the contractor organisations Ensure that Contractor implements the grievance management provisions defined in SEP, by including such provisions in the tender documentation and contracts signed with the contractors. Contractors to be trained on grievance mechanism. 	<ul style="list-style-type: none"> Compliance with the EBRD's requirements Assurance of timely and effective resolution of complaints. 	<ul style="list-style-type: none"> EBRD PR10 - Information disclosure and stakeholder engagement 	<ul style="list-style-type: none"> Responsibility: PIU/Contractors Resources: PIU, Contractor assigned person 	<ul style="list-style-type: none"> Continuously 	<ul style="list-style-type: none"> Tender dossier SEP Monitoring the effective functioning of the grievance procedure as outlined in the project SEP. Grievance management provisions related to Contractors included in tender 	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
						documentation and contracts signed with the contractors	
10.3	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure timely implementation of SEP throughout the project phases through appointment of a member of staff as a community liaison officer and implementation of stakeholder grievance mechanism • The PIU is to monitor stakeholder engagement and grievance management throughout all phases of the project. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compliance with EBRD requirements 	<ul style="list-style-type: none"> • EBRD PR2 • Best practice 	<ul style="list-style-type: none"> • Responsibility: PIU 	<ul style="list-style-type: none"> • During construction 	<ul style="list-style-type: none"> • Developed report (continuously) • Report to EBRD 	

(Broj operacije 53118)

PROJEKTNI UGOVOR

(GrCF2 W2 E2 – Tramvajska pruga Ilidža-Hrasnica

između

MINISTARSTVA SAOBRAĆAJA KANTONA SARAJEVO

i

**EVROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Ovaj nacrt Projektnog ugovora je pripremljen samo u svrhu preliminarne rasprave.
Naknadne obaveze se mogu dodati i postojeći tekst je podložan izmjenama i konačnom odobrenju Evropske banke za obnovu i razvoj

Datum _____

SADRŽAJ

ČLAN I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE.....	1
ODLOMAK 1.01. UKLJUČIVANJE STANDARDNIH UVJETA.....	1
ODLOMAK 1.02. DEFINICIJE	2
ODLOMAK 1.03. TUMAČENJA.....	4
ODLOMAK 1.04. POTVRDA	4
ČLAN II – IZVOĐENJE PROJEKTA	4
ODLOMAK 2.01. PROJEKTNE OBAVEZE.....	4
ODLOMAK 2.02. FINANCIJSKI UGOVORI	5
ODLOMAK 2.03. JEDINICA ZA IMPLEMENTACIJU PROJEKTA	5
ODLOMAK 2.04. NABAVKA	5
ODLOMAK 2.05. OBAVEZE POŠTIVANJA OKOLINSKIH I SOCIJALNIH PITANJA	6
ODLOMAK 2.06. KONSULTANTI	7
ODLOMAK 2.07. UČESTALOST I NAČIN IZVJEŠTAVANJA	7
ČLAN III – FINANCIJSKE I POSLOVNE OBAVEZE	10
ODLOMAK 3.01. NEGATIVNE FINANCIJSKE OBAVEZE	10
ODLOMAK 3.02. NEGATIVNA JAMSTVA.....	11
ODLOMAK 3.03. VOĐENJE POSLOVANJA I OPERACIJA.....	12
ČLAN IV - RAZNO	13
ODLOMAK 4.01. OTKAZIVANJE I SUSPENZIJA	13
ODLOMAK 4.02. OBAVIJESTI	13
ODLOMAK 4.03. PRAVOSNAŽNOST.....	13
PRILOG 1 – AKCIONI PLAN ZA ZAŠTITU OKOLINE I SOCIJALNA PITANJA.....	1

PROJEKTNI UGOVOR

UGOVOR zaključen _____ između **MINISTARSTVA SAOBRAĆAJA KANTONA SARAJEVO** ("Projektni entitet") i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka").

PREAMBULA

BUDUĆI DA se, prema Ugovoru o zajmu zaključenom na gore navedeni ili neki drugi datum između Bosne i Hercegovine kao "**Zajmoprimca**" i Banke ("**Ugovor o zajmu**" prema definiciji u Standardnim uvjetima), Banka složila da odobri Zajmoprimcu zajam u iznosu ne većem od EUR 25,000,000 ("**Zajam**"), pod uvjetima navedenim u Ugovoru o zajmu, ali samo pod uvjetom da, između ostalog, Projektni entitet preuzme obaveze navedene u ovom Ugovoru;

BUDUĆI DA, u skladu sa supsidijarnim ugovorima koji će biti zaključeni na gore navedeni ili neki drugi datum (i) između Zajmoprimca i Federacije Bosne i Hercegovine ("**Supsidijarni ugovor Federacije**") i (ii) između Federacije Bosne i Hercegovine i Kantona ("**Supsidijarni ugovor Kantona**"), i skupa sa Subsidijarnim ugovorom Federacije Bosne i Hercegovine, "**Supsidijarni ugovori**", Zajmoprimac će se složiti da stavi na raspolaganje Federaciji Bosne i Hercegovine ("**Federacija**"), koja će nakon toga staviti na raspolaganje Kantonu ("**Kanton**"), sredstva zajma za izvođenje Projekta (prema definiciji tog termina u Ugovoru o zajmu) zajedno sa Projektним entitetom;

BUDUĆI DA Bosna i Hercegovine, uz podršku Kantona i Federacije Bosne i Hercegovine, namjerava da implementira Projekt kako je opisan u Prilogu 1 ovog Ugovora, koji je koncipiran da pomogne Projektном entitetu finansiranje (i) proširenja dvosmjerne tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice, (ii) izgradnje novog kružnog toka na Ilidži gdje će se izvršiti priključak na postojeće tramvajske pruge i polukružnog skretanja u Hrasnici (ukupne dužine cca 13 km), i (iii) izgradnja približno dvadeset novih tramvajskih stanica; ;

BUDUĆI DA se Projektni entitet, uzimajući u obzir da Banka sklapa Ugovor o zajmu sa Zajmoprimcem, složio da preuzme obaveze navedene u ovom Ugovoru.

OVIM se strane slažu kako slijedi:

ČLAN I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

Odlomak 1.01. Uključivanje Standardnih uvjeta

Sve odredbe Standardnih uvjeta Banke od 05. novembra 2021. ("**Standardni uvjeti**") ovim se uključuju i primjenjuju se na ovaj Ugovor sa istom snagom i dejstvom kao da su u cijelosti ovdje navedene, podložno izmjenama navedenim u Ugovoru o zajmu.

Odlomak 1.02. Definicije

Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući Preambulu i Priloge), osim ako je drugačije navedeno ili kontekst drugačije nalaže, izrazi definirani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tu pripisano, izrazi definirani u Standardnim uvjetima i Ugovoru o zajmu imaju značenja koja su im tamo pripisana a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

- "Podružnica" znači, u odnosu na bilo koje lice, bilo koje drugo lice, koje direktno ili indirektno kontrolira, pod kontrolom je tog lica ili upravlja zajednički sa tim licem.
- "Autorizacija" znači svaku saglasnost, registraciju, evidentiranje, ugovor, notarizaciju, certifikat, licencu, odobrenje, dozvolu, autorizaciju ili izuzeće od strane bilo koje Institucije vlasti, bilo da je dato ili oduzeto izričitom akcijom ili se smatra da je dato ili oduzeto nepoduzimanjem aktivnosti u nekom određenom vremenskom periodu i sve korporativne, kreditorske ili dioničarske saglasnosti ili odobrenja.
- "Kanton" znači Kanton Sarajevo.
- "Kontrola" koristi se u odnosu na bilo koju osobu ili entitet (uključujući, sa povezana značenja, izraze poput "kontrolisano od strane", "kontrolisanje" i "pod zajedničkom kontrolom sa") znači posjedovanje, direktno ili indirektno, moći da usmjerava ili uzrokuje usmjeravanje upravljanja i politike takve osobe ili entiteta, bilo kroz vlasništvo nad dionicama s pravom glasa, ugovorom ili neki drugi način.
- "Plan korporativnog razvoja" znači plan, po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, za osnivanje novog preduzeća za usluge javnog prijevoza u Kantonu Sarajevo, koji između ostalog uključuje pravnu pomoć, osnivanje organizacije, izradu politika zapošljavanja i upravljanja, Plan smanjenja osoblja za GRAS i Akcioni plan za ravnopravnost spolova (*eng. „Gender Action Plan“*) za novo preduzeća za usluge javnog prijevoza
- "Relevantni Provedbeni zahtjevi" znači Provedbene zahtjeve od 1 do 8 i 10 (ili, ako kontekst tako nalaže, bilo koji od tih Provedbenih zahtjeva) iz Provedbenih zahtjeva objavljenih u aprilu 2019. koji se odnose na Okolinsku i socijalnu politiku Banke iz aprila 2019. godine.
- "EBRD Pravila nabavke" ima značenje navedeno u Standardnim uvjetima.

- "Datum pravosnažnosti" znači datum kada Ugovor o zajmu postane pravosnažan u skladu sa Odlomkom 9.01 Standardnih uvjeta.
- "Akcioni plan za zaštitu okoline i socijalna pitanja" znači plan mjera za ublažavanje i poboljšanje okolišnih i socijalnih uticaja, koji se nalazi u Prilogu 1, a taj plan se može s vremena na vrijeme mijenjati uz prethodnu pismenu saglasnost Banke u skladu sa Odlomkom 2.05(c).
- "Zakon o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima " znači bilo koji primjenljivi zakon ili propis koji se odnosi na zaštitu okoline, zdravlje i zaštitu na radu, zaštitu zajednica ili ljudi pogođenih projektom;
- "Okolinska i socijalna pitanja" znači bilo koje pitanje koje je predmet bilo kojeg Zakona o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima, Relevantnih Provedbenih zahtjeva ili Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja.
- "Euro", "EUR" ili "€" znači zakonitu valutu država članica Evropske unije koje su prihvatile jedinstvenu valutu u skladu sa zakonskim propisima Evropske Unije koji se odnose na ekonomsku i monetarnu uniju. .
- "Federacija" znači Federaciju Bosne i Hercegovine.
- "Fiskalna godina" znači Fiskalnu godinu Projektnog entiteta koja počinje 1 januara svake godine;
- " Akcioni plan za ravnopravnost spolova " označava niz preporuka i akcionih tačaka, po formi i sadržaju prihvatljivim za Banku, koje je izradio konsultant u okviru Plana korporativnog razvoja i usmjerenih na veću inkluziju žena i postizanje bolje rodno izbalansirane radne snage u novom preduzeću za usluge javnog prevoza
- "Institucije vlasti" znači Vijeće ministara Bosne i Hercegovine ili bilo koje vladino političko tijelo, bilo državno, regionalno, ili lokalno, ili bilo koju agenciju, organ vlasti, podružnicu, odjeljenje, regulatorno tijelo, sud, centralnu banku ili neko drugo tijelo koje ima izvršne, zakonske, sudske, porezne, regulatorne ili administrativne ovlasti ili funkcije koje se odnose na vladu ili bilo koje vladino političko tijelo (uključujući sva nadnacionalna tijela), i sve zvaničnike, agente i predstavnike svakog od gore navedenih tijela.

- "GRAS" znači KJKP "Gradski saobraćaj" d.o.o. Sarajevo, aktualno preduzeće za usluge javnog prijevoza.
- "Novo preduzeće za usluge Javnog prijevoza " znači novo preduzeće za usluge javnog prijevoza koje će osnovati Kanton, a koje će biti zaduženo za upravljanje i održavanje ekološki prihvatljivih sredstava javnog prijevoza i prateće infrastrukture u Kantonu, počevši od tramvaja i trolejbusa.
- "Plan implementacije Projekta" znači plan implementacije nabavki u okviru Projekta od [25. februara 2022.] koji sadrži obim radova i procijenjeni budžet troškova, a koji se može s vremena na vrijeme mijenjati uz prethodnu pismenu saglasnost Banke.
- "Jedinica za implementaciju Projekta" znači jedinicu za implementaciju projekta navedenu u Odlomku 2.03.
- "Supsidijarija" znači, u odnosu na bilo koje lice, bilo koje drugo lice čijih je preko pedeset posto (50%) kapitala u vlasništvu, direktno ili indirektno, tog lica ili koje je efektivno pod kontrolom tog lica.

Odlomak 1.03. Tumačenja

U ovom Ugovoru, svako pozivanje na određeni Član, Odlomak ili Prilog, osim ako je u ovom Ugovoru drukčije navedeno, će se smatrati pozivanjem na taj određeni Član, Odlomak ili Prilog ovog Ugovora.

Odlomak 1.04. Potvrda

Projektni entitet ovim potvrđuje da je primio primjerak Ugovora o zajmu i svih ostalih Finansijskih ugovora koji se odnose na njega, i da je prihvatio njihov sadržaj i izvršenje.

ČLAN II – IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 2.01. Projektne obaveze

- (a) Projektni entitet će izvoditi Projekt u saradnji sa Kantomom.

- (b) U tu svrhu, Projektni entitet će, osim ako se Banka drugačije ne složi:
- (1) Implementirati Projekat u skladu sa Ugovorom o zajmu, ovim Ugovorom i Planom implementacije projekta; i
 - (2) poduzeti sve potrebne radnje kako bi se obezbijedila adekvatna sredstva za završetak Projekta.
- (c) Za svrhu ovog Ugovora:
- (1) svako pozivanje na "Zajmoprimca" u Odlomcima 4.02, 5.01(b) i 5.02(c)(iii) Standardnih uvjeta će se odnositi na Projektni entitet, a obaveze koje su tamo navedene će se primjenjivati, *mutatis mutandis*, na Projektni entitet;
 - (2) svako pozivanje na "Ugovor o zajmu" u Odlomcima 4.02 (a), 4.03, 4.04 i 5.02(c) Standardnih uvjeta će se odnositi na ovaj Ugovor.

Odlomak 2.02. Financijski ugovori

Projektni entitet će uredno izvršavati sve svoje obaveze prema Financijskim ugovorima. Osim ako se Banka drugačije dogovori, Projektni entitet neće poduzimati niti dati saglasnost za bilo koju radnju koja bi imala učinak izmjene, poništenja, ustupanja ili odricanja od bilo kojeg Financijskog Ugovora ili bilo koje njegove odredbe.

Odlomak 2.03. Jedinica za implementaciju projekta

Da bi koordinirali, upravljali, nadgledali i procjenjivali sve aspekte implementacije Projekta, uključujući nabavku roba, radova i usluga za Projekt, Projektni entitet će, osim ako je sa Bankom drugačije dogovoreno, uspostaviti i svo vrijeme izvođenja Projekta voditi Jedinicu za implementaciju projekta sa adekvatnim sredstvima i odgovarajućim kvalifikovanim osobljem, prema projektom zadatku prihvatljivom za Banku.

Odlomak 2.04. Nabavka

U svrhu Odlomka 4.03 Standardnih uvjeta, sljedeće odredbe će, osim ako se Banka ne složi drugačije, voditi nabavku roba, radova i usluga potrebnih za Projekt, a koji će se finansirati iz sredstava Zajma:

- (a) Sve robe, radovi i usluge (osim konsultantskih usluga koje su uključene u Odlomak 2.04(c)) nabavljaće se kroz procedure otvorenog tendera.

(b) U svrhu Odlomka 2.04(a), procedure za otvoreni tender navedene su u Poglavlju III, Član 3 EBRD Pravila o nabavci.

(c) Konsultanti koje će angažirati Kanton ili Projektni entitet da pomognu u izvođenju Projekta biće izabrani u skladu sa procedurama navedenim u Poglavlju III, Član 5 EBRD Pravila o nabavci.

(d) Svi ugovori će biti pregledani po procedurama koje su navedene u EBRD Pravilima o nabavci i biće predmet prethodnog pregleda od strane Banke.

Odlomak 2.05. Obaveze poštivanja okolinskih i socijalnih pitanja

Bez ograničavanja općenitosti Odlomaka 4.02(a), 4.04(a)(iii) i 5.02(c)(iii) Standardnih uvjeta, i osim ako se Banka drugačije ne složi:

- (a) Osim ako je drugačije navedeno u Akcionom planu za zaštitu okoline i socijalna pitanja, Projektni entitet će, i potaći će sve izvođače da će, izvoditi Projekt u skladu sa Relevantnim Provedbenim zahtjevima, Okolinskim i socijalnim zakonima i svim relevantnim okolinskim dozvolama, licencama, certifikatima i odobrenjima.
- (b) Projektni entitet će osigurati da preduzeće za usluge javnog prijevoza (kako je definirano u Ugovoru o zajmu) provede radnje i mjere navedene u Akcionom planu zaštite okoliša i društva.
- (c) Projektni entitet će osigurati da izrada i implementacija Plana korporativnog razvoja prati vremenski rok koji je predviđen ugovorom sa odgovarajućim konsultantom, ali u svakom slučaju bude završen najkasnije do [31. marta 2023.].
- (d) Projektni entitet će osigurati da izrada i usvajanje Akcionog plana za ravnopravnost spolova slijedi vremenski rok koji je predviđen ugovorom sa odgovarajućim konsultantom, ali u svakom slučaju da bude završen najkasnije do [31. marta 2023.].
- (e) Bez ograničavanja gore navedenog, Projektni entitet će propisno implementirati i držati se Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja i pratiti implemenetaciju takvih planova u skladu sa monitoring procedurama navedenim u tom planu.
- (f) Projektni entitet i Banka se mogu s vremena na vrijeme dogovoriti da izmijene Akcioni plan za zaštitu okoline i socijalna pitanja zbog promjena u okolnostima Projekta ili Projektnog entiteta, nepredviđenih događaja i rezultata monitoringa. Bez ograničavanja općenitosti gore navedenog,
 - (1) ako dođe do bilo kakvog negativnog okolinskog ili socijalnog uticaja ili pitanja koji nisu bili predviđeni ili navedeni u Akcionom planu za zaštitu okoline i socijalna pitanja, bilo u cjelini bilo u odnosu na njihovu ozbiljnost,

- (2) ako bilo koja mjera za ublažavanje uticaja koja je navedena u Akcionom planu za zaštitu okoline i socijalna pitanja nije dovoljna da eliminiira ili smanji bilo koji okolinski ili socijalni uticaj do nivoa koji je planiran u okviru Relevantnih Provedbenih zahtjeva u roku navedenom u Akcionom planu za zaštitu okoline i socijalna pitanja, ili
- (3) ako inspekcija regulatorne ili izvršne vlasti ili revizija izvršena u skladu sa ovim Odlomkom 2.05(c) uoče bilo kakvo značajno neispunjavanje Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja ili nepoštivanje Zakona o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima.

Projektni entitet će, čim to bude praktično izvodljivo i pod uvjetom da je Banka dala saglasnost, pripremiti i uključiti u Akcioni plan za zaštitu okoline i socijalna pitanja sve dodatne ili revidirane mjere ublažavanja koje mogu biti potrebne da bi se postiglo poštivanje Relevantnih Provedbenih zahtjeva i Akcionog plana za zaštitu okoliša i socijalnih pitanja ili zakona o zaštiti okoliša i socijalnih pitanja, u svakom pojedinačnom slučaju na način koji je zadovoljavajući za Banku.

Odlomak 2.06. Konsultanti

- (a) Kako bi pomogao implementaciju Projekta, Projektni entitet će, osim ako se drugačije ne dogovori sa Bankom, angažirati ili potaći da budu angažirani, po potrebi, i koristiti konsultante čije su kvalifikacije, iskustvo i opis projektnog zadatka zadovoljavajuće za Banku.
- (b) Projektni entitet će obezbijediti, bez naknade, svim konsultantima angažiranim da pomognu po pitanjima u vezi sa Projektom ili operacijama Projektnog entiteta, sva sredstva i podršku potrebnu za obavljanje njihovih zadataka, uključujući sve dokumente, materijale i informacije koji mogu biti relevantni za njihov rad.

Odlomak 2.07. Učestalost i način izvještavanja

(a) Počevši od Datuma pravosnažnosti, dok se ne otplati ili ne otkaže kompletan iznos Zajma, Projektni entitet će dostavljati Banci godišnje izvještaje o okolinskim i socijalnim pitanjima koji se odnose na poslovanje Projektnog entiteta ili Projekt, kako je navedeno u Odlomku 5.02(c)(iii) Standardnih uvjeta, u roku od 120 dana nakon završetka godine na koju se izvještaj odnosi. Ti izvještaji će uključiti informacije o sljedećim specifičnim pitanjima:

- (1) informacije o poštivanju Relevantnih Provedbenih zahtjeva od strane Projektnog entiteta, kao što je opisano u Odlomku 2.05(a) i implementiranju Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja;
- (2) informacije o tome kako je Projektni entitet kontrolirao da izvođači angažirani za Projekt ispunjavaju Relevantne Provedbene zahtjeve i Akcioni plan za zaštitu okoline i socijalna pitanja, i sažetak bilo kakvih materijalnih kršenja

Relevantnih Provedbenih zahtjeva i Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja od strane tog izvođača kao i mjere koje su poduzete za ispravljanje tih kršenja;

(3) informacije o implementaciji plana uključivanja zainteresiranih strana [i žalbeni mehanizam] potrebnog prema Relevantnom Provedbenom zahtjevu 10, uključujući sažetak svih primljenih pritužbi i načina na koji su one riješene;

(4) informacije o poštivanju od strane Projektnog entiteta zakona o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima u vezi s Projektom, uključujući opis svih zahtjeva, procesa, naredbi ili istraga koje su započete ili koje prijete Projektom entitetu, status svih autorizacija potrebnih za Projekt, rezultate svih inspekcija urađenih od strane regulatornih institucija, sva kršenja primjenljivih zakona, regulativa i standarda i aktivnosti poduzete s tim u vezi, te sve kazne zbog takvih kršenja, rezime svih materijalnih obavijesti, izvještaja i druge korespondencije o pitanjima zaštite okoline i socijalnim pitanjima koja se odnose na Projekt a koje je Projektni entitet dostavio regulatornim institucijama i sve druge okolnosti koje mogu dovesti do odgovornosti projektne kompanije za bilo koje pitanje zaštite okoline ili socijalno pitanje;

(5) informacije o upravljanju zaštitom na radu i evidencije o pitanjima zaštite na radu u vezi s Projektom, uključujući broj nezgoda, incidenata koji su rezultirali gubitkom vremena i nezgoda koje su izbjegnute u zadnji tren, sve preventivne ili ublažavajuće mjere koje su poduzete ili planirane od strane Projektnog entiteta, obuku osoblja o pitanjima zaštite na radu i sve druge inicijative koje se odnose na upravljanje pitanjima zaštite na radu a koje su implementirane ili planirane od strane Projektnog entiteta;

(6) rezime svih promjena u zakonima o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima koje mogu materijalno uticati na Projekt; i

(7) kopije informacija o pitanjima zaštite okoline i socijalnim pitanjima koje Projektni entitet periodično podnosi svojim dioničarima ili daje na uvid javnosti; i

(b) Počevši od prvog kvartala nakon Datuma pravosnažnosti Projektni entitet će Banci dostavljati periodične izvještaje u vezi sa Projektom koji se navode u Odlomku 4.04(a)(v) Standardnih uvjeta i to kvartalno, u roku od 45 dana nakon isteka perioda na koji se izvještaj odnosi, sve dok se ne završi Projekt. Takvi izvještaji će sadržavati sljedeće posebne karakteristike:

(1) Sljedeće općenite informacije:

(A) fizički napredak postignut u implementaciji Projekta do dana podnošenja izvještaja i tokom perioda obuhvaćenog izvještajem;

(B) stvarne ili očekivane poteškoće ili odlaganja u implementaciji Projekta i njihov uticaj na plan implementacije, te konkretne korake poduzete ili planirane da bi se prevazišle poteškoće i izbjegla odlaganja;

- (C) očekivane promjene datuma završetka Projekta;
 - (D) ključne kadrovske promjene osoblja Projektnog entiteta, PIU-a, konsultanata ili izvođača;
 - (E) pitanja koja mogu uticati na troškove Projekta; i
 - (F) svaki događaj ili aktivnost koja može štetno djelovati na ekonomsku održivost bilo kojeg dijela Projekta.
- (2) Financijski izvještaj koji pokazuje detaljne izdatke nastale po svakom dijelu Projekta i povlačenja sredstava po Zajmu, zajedno sa izvještajima koji pokazuju:
- (A) originalne predviđene troškove;
 - (B) revidirane predviđene troškove, ako ih ima, sa razlozima promjena;
 - (C) predviđene i stvarne izdatke do tog dana;
 - (D) razloge odstupanja stvarnih izdataka od predviđenih izdataka do tog dana; i
 - (E) procjene izdataka za preostale kvartale te godine.
- (3) Kratku izjavu o statusu poštivanja svih obaveza sadržanih u ovom Ugovoru.
- (c) Odmah po dešavanju bilo kakvog incidenta ili nezgode u vezi sa Projektnim entitetom ili Projektom, koji imaju ili bi mogli imati značajan negativni uticaj na okolinu, ili na javno zdravlje ili zaštitu na radu, Projektni entitet će o tome informirati Banku i odmah nakon toga dostaviti Banci obavijest u kojoj će opisati prirodu takvog incidenta ili nezgode kao i korake koje Projektni entitet poduzima u otklanjanju istih. Bez ograničavanja općenitosti prethodno rečenog,
- (1) smatraće se da se incident ili nezgoda odnose na Projekt ako se dogode na bilo kojoj lokaciji koja se koristi za Projekt, ili ako su izazvani opremom, vozilima ili sredstvima koja se koriste za ili se odnose na Projekt (bez obzira da li su korištena na lokaciji Projekta, od strane ovlaštenih ili neovlaštenih osoba);
 - (2) smatraće se da incident ili nezgoda imaju značajan negativni uticaj na okolinu ili javno zdravlje ili zaštitu na radu ako:
 - (A) bilo koji važeći zakon traži da se o takvom incidentu ili nezgodi obavijesti bilo koja institucija vlasti,
 - (B) takav incident ili nezgoda ima za posljedicu smrtni slučaj (bez obzira da li je ta osoba zaposlena u Projektnom entitetu ili nije),
 - (C) je više od jedne osobe (bez obzira da li je ta osoba zaposlena u Projektnom entitetu ili nije) zadobilo teže povrede koje zahtijevaju hospitalizaciju,

- (D) takav incident uključuje nasilje i uznemiravanje, maltretiranje, zastrašivanje i/ili iskorištavanje, uključujući bilo koji oblik rodno zasnovanog nasilja;
- (E) takav incident uključuje prisilni i dječji rad u vezi s Projektom ili poslovanjem i operacijama Projektnog subjekta; ili
- (F) je takav incident ili nezgoda javno objavljen, ili će biti javno objavljen, bilo putem medija ili na neki drugi način.

(d) Projektni entitet će odmah obavijestiti Banku o svim značajnim protestima ili peticijama radnika ili javnosti koji su usmjereni ili se odnose na Projektni entitet ili Projekt a koji mogu imati značajan negativni uticaj na Projektni entitet ili Projekt ili koji su postali, ili postoji vjerovatnoća da će postati, poznati javnosti kroz medijske izvještaje ili na neki drugi način. U roku od radnih deset dana od svake takve obavijesti Projektni entitet će podnijeti izvještaj koji će biti zadovoljavajući za Banku a koji će prezentirati istrage Projektnog entiteta o tim protestima, i sve korake koji su poduzeti ili za koje se predlaže da budu poduzeti od strane Projektnog entiteta za rješavanje problema koji su istaknuti tokom protesta ili u peticiji.

(e) Projektni entitet će odmah obavijestiti Banku o svim predloženim promjenama prirode ili obima Projekta ili poslovanja ili rada Projektnog entiteta i o svakom događaju ili situaciji koji mogu imati negativan materijalni uticaj na izvođenje Projekta ili na poslovanje ili rad Projektnog entiteta.

(f) Projektni entitet će odmah dostaviti Bankci kopije svih obavijesti ili komunikacija od Vlade Federacije Bosne i Hercegovine i Kantona, upućenih Projektnom entitetu, a koji su značajni i odnose se na Projekt.

(g) Projektni entitet će odmah dostaviti Banci sve druge informacije koje Banka može razumno tražiti i omogućiti joj pristup prostorijama Projektnog entiteta, računovodstvenim knjigama i evidencijama, pod uvjetom da je Projektni entitet dobio odgovarajuću prethodnu obavijest.

ČLAN III – FINACIJSKE I POSLOVNE OBAVEZE

Odlomak 3.01. Negativne financijske obaveze

(a) Projektni entitet neće, osim ako se Banka drukčije ne složi, poduzeti niti jednu od sljedećih aktivnosti i obezbijediti Banci sve informacije o tome, koje Banka može razumno zahtijevati:

- (1) sklapati bilo kakav sporazum ili aranžman kojim garantira ili na bilo kakav način ili pod bilo kakvim uvjetima postaje obavezan za dio ili ukupne financijske ili druge obaveze neke druge pravne i/ili fizičke osobe, uključujući bilo koje od njegovih pridruženih pravnih lica;

(2) ući u bilo kakvu transakciju sa pravnom ili fizičkom osobom osim uobičajenih poslova, pod uobičajenim komercijalnim uvjetima, i na bazi tržišnih aranžmana, ili osnovati ekskluzivnu agenciju za nabavku ili prodaju, ili ući u bilo kakvu transakciju kojom bi Projektni entitet platio skuplje od uobičajene tržišne cijene za bilo kakvu nabavku ili primio manje od pune tvorničke cijene (podložne normalnim trgovačkim popustima) za svoje proizvode ili usluge;

(3) ući u bilo kakvo udruženje, podjelu dobiti ili aranžmane sa autorskim pravima, ili sličan aranžman kojim bi se prihod ili dobit Projektnog entiteta mogao dijeliti sa bilo kojom drugom pravnom i/ili fizičkom osobom;

(4) prodati, prebaciti, iznajmiti ili se na drugi način riješiti kompletne ili značajnog dijela svoje imovine (bilo da se radi o pojedinačnoj transakciji ili nizu transakcija, povezanih ili nepovezanih),

(5) preduzeti ili dopustiti bilo kakvo spajanje, konsolidaciju ili reorganizaciju;

(6) izazvati ili dozvoliti prekid, izmjenu, odricanje od prava ili saglasnost za prenos prava po bilo kojem Financijskom ugovoru ili Projektnom ugovoru osim uz prethodnu pisanu saglasnost EBRD-a; ili

(7) prijevremeno otplatiti bilo koji dugoročni dug osim, ako to EBRD bude zahtijevala, da prijevremeno otplati pro rata iznos Zajma; ili

(8) napraviti bilo koje dodatno zaduženje tokom perioda trajanja projekta osim uz pisanu saglasnost EBRD-a.

(b) Projektni entitet neće, osim ako ne informira Banku najmanje 30 dana unaprijed, poduzeti niti jednu od sljedećih aktivnosti, i obavijestiti Banku o takvim aktivnostima, prema razumnim zahtjevima Banke:

(1) ući u bilo kakav menadžerski ugovor ili sličan aranžman kojim bi se upravljanje poslovima i operacijama dalo bilo kojoj drugoj pravnoj osobi, uključujući i pridružena pravna lica; ili

(2) formirati bilo koje pridruženo pravno lice ili napraviti ili dopustiti postojanje zajma ili avansiranja ili depozita (osim depozita kod renomiranih banaka koji su dio uobičajenih poslova) sa drugim pravnim ili fizičkim osobama ili investirati u drugu pravnu ili fizičku osobu, uključujući bilo koje pridruženo pravno lice; osim pod uvjetom da Projektni entitet može ulagati u kratkoročni plasman vrijednosnih papira pribavljenih isključivo da bi se iskoristila neiskorištena sredstva.

Odlomak 3.02. Negativna jamstva

(a) Projektni entitet prihvata da, osim ako se Banka ne složi drugačije:

(1) ako Projektni entitet stavi pod zalog bilo koju svoju imovinu potrebnu za implementaciju Projekta kao garanciju za bilo koji dug, takav zalog će ravnopravno i proporcionalno garantirati plaćanje glavnice, kamate i ostalih

pristojbi na zajam i kod stvaranja takvog zaloga hitno će se izvršiti rezervisanja u tu svrhu bez ikakvih troškova za Banku; i

(2) ako je bilo koji zakoniti zalog stvoren na bilo koju imovinu Projektnog entiteta kao garancija za bilo koji dug, Projektni entitet će odobriti, bez troškova za Banku, ekvivalentan zalog zadovoljavajući za Banku da bi osiguralo plaćanje glavnice i kamata i ostalih pristojbi na Zajam.

(b) prethodne obaveze se neće primjenjivati na:

(1) bilo koji zalog na imovinu, u vrijeme njene nabavke, koji je stvoren isključivo kao garancija za plaćanje nabavne cijene te imovine ili kao garancija za otplaćivanje duga nastalog u svrhu financiranja nabavke takve imovine; ili

(2) bilo koji zalog koji je proistekao iz uobičajenih bankarskih transakcija i koji je garancija duga koji dospijeva ne više od godinu dana nakon njegovog datuma.

Odlomak 3.03. Vođenje poslovanja i operacija

Projektni entitet će, ili će potaći Kanton već prema slučaju da, osim ako se Banka ne složi drugačije:

(a) voditi poslove i operacije u skladu sa međunarodno priznatim prihvatljivim administrativnim, finansijskim, inženjerskim i ostalim relevantnim standardima i praksom, pridržavajući se svoje osnovne poslovne politike;

(b) neodložno poduzeti sve akcije koje su u njenoj moći da održi svoje zakonito postojanje, da vodi svoje poslovanje, i da pribavlja, održava i obnavlja sva prava, imovinu, ovlasti, privilegije i franšize koje su neophodne za vođenje poslova, uključujući izvođenje Projekta;

(c) neće prodavati, iznajmljivati ili na drugi način ustupiti bilo koju imovinu, koja će biti neophodna za efikasno vođenje poslova ili čije ustupanje može nauditi njenoj sposobnosti da na zadovoljavajući način ispunjava bilo koju obavezu iz ovog Ugovora;

(d) sklopiti i održavati sa odgovornim osiguravateljem, ili pružiti Banci druge zadovoljavajuće dokaze koji se odnose na, osiguranje od takvog gubitka, štete ili odgovornosti i u takvim iznosima koji će biti u skladu sa odgovarajućom praksom; i

(e) svo vrijeme rukovati i održavati svoja postrojenja, objekte, opremu i ostalu imovinu u dobrom radnom stanju i, odmah po potrebi, obaviti sve neophodne popravke i zamjene istih, a sve u skladu sa zdravom poslovnom i finansijskom praksom.

ČLAN IV - RAZNO

Odlomak 4.01. Otkazivanje i suspenzija

Bez obzira na bilo kakvo otkazivanje ili suspenziju po Članu VII Standardnih uvjeta, sve odredbe ovog Ugovora će se nastaviti provoditi punom snagom i efektom.

Odlomak 4.02. Obavijesti

Sljedeće adrese su navedene u svrhu Odlomka 10.01 Standardnih uvjeta, a obavijest će se smatrati dostavljenom ako je dostavljena osobno, poštom, ili u pdf ili sličnom formatu elektronske pošte:

Za Projektni entitet:

Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo
Reisa Džemaludina Čauševića 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
n/p: Ministar

Telefon: +387 33 562 058
Email: ms@ms.ks.gov.ba

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit— OpID 53118

Fax: 44 20 7338 6000
Email: oad@ebrd.com

Odlomak 4.03. Pravosnažnost

Ovaj Ugovor će postati pravosnažan na Datum pravosnažnosti.

KAO DOKAZ, da su strane preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika potpisale ovaj Ugovor u četiri primjerka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina na dan i godinu kao što je ovdje prvi put navedeno.

MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA KANTONA SARAJEVO

Ime:
Funkcija:

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Ime:
Funkcija:

Povjerljivi nacrt
Podložan izmjenama
Kurtoazni prevod

ref: c re gcw stt 8000
Datum finalnog nacрта: 23/08//2022

PRILOG 1 – AKCIONI PLAN ZA ZAŠTITU OKOLINE I SOCIJALNA PITANJA

OBRAZAC IZJAVA O FISKALNOJ PROCJENI

Obrazac IFP NE

A 1. Obrađivač propisa

	KOD	NAZIV
Razdjel	19010001	Ministarstvo finansija Kantona Sarajevo

B 2. Osnovni podaci o prijedlogu propisa

Vrsta propisa/akta	Zakon	NE	Odluka	DA	Strategija	NE
	Uredba	NE	Drugi akti	NE	Drugi akti planiranja	NE
Naziv propisa/akta	Odluka o prihvatanju zaduženja po Ugovoru o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD) projekat „Tramvajska pruga Ilidža -Hrasnica“					

C 3. Izjava o nepostojanju dodatnih fiskalnih efekata predloženog propisa

Donošenje odluke o prihvatanju zaduženja po Ugovoru o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD) za Projekat „Tramvajska pruga Ilidža -Hrasnica“, nema dodatni fiskalni učinak na Budžet Kantona Sarajevo za 2022. godinu. Sredstva potrebna za servisiranje obaveza po dugoročnom zajmu do 25.000.000 EUR za navedeni Projekat, planirana su na razdjelu Ministarstva finansija na poziciji: 616 200 - kamate za ino kredite.

D 4. Pečat i potpis odgovornog lica
obrađivača, odnosno predlagača propisa

MINISTAR
Davor Čičić

Mjesto i
datum

Sarajevo, 12.09.2022. godine

